



Sukhmani Sahib

Potovanje proti duhovnosti
Slovenski prevod

Kazalo

1.	Sukhmani Sahib	1
2.	Ardas-molitev	158
3.	Pot duše.....	162
4.	Filozofija za potovanje.....	164
5.	Vloga žensk	166
6.	Pomen turbana	169
7.	Ponižnost je ključno bistvo na vašem potovanju.....	171



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher

© Sikhbookclub.com

Chino, Ca 91710

ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ ਮਃ ੫ ॥

Raag Gauree, peti guru: SUKHMANI pomeni kronske kroglice blaženosti.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

En večni Bog, ki ga je Guru milosti spoznal.

ਆਦਿ ਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥

Poklonim se Primal Guruju.

ਜੁਗਾਦਿ ਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥

Poklonim se guruju, ki je bil pred začetkom starosti.

ਸਤਿਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥

Poklonim se večnemu True Guruju.

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰਦੇਵਏ ਨਮਹ ॥੧॥

Poklonim se Velikemu, Božanskemu guruju.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਸਿਮਰਉ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਉ ॥

Boga se spominjam z ljubečo predanostjo in s tem, ko se ga ves čas spominjam, doživljam večno blaženost,

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਤਨ ਮਾਹਿ ਮਿਟਾਵਉ ॥

in odpraviti vse skrbi in tesnobe, ki iz mojih mislih

ਸਿਮਰਉ ਜਾਸੁ ਬਿਸੁੰਭਰ ਏਕੈ ॥

Razmišljam o tistem, ki ohranja vesolje.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਅਗਨਤ ਅਨੇਕੈ ॥

Nešteto ljudizapomni si ga

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸੁਧਾਖਰ ॥

Vede, Purane in Smritis, najčistejše izjave,

ਕੀਨੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਇਕ ਆਖਰ ॥

so prepoznali Enega, Božje ime, da je najbolj sveto.

ਕਿਨਕਾ ਏਕ ਜਿਸੁ ਜੀਅ ਬਸਾਵੈ ॥ ਤਾ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਗਨੀ ਨ ਆਵੈ ॥

Slave te osebe ni mogoče opisati, v čigar srcu Bog vzbuja celo jota Naama.

ਕਾਂਖੀ ਏਕੈ ਦਰਸ ਤੁਹਾਰੇ ॥ ਨਾਨਕ ਉਨ ਸੰਗਿ ਮੋਹਿ ਉਧਾਰੇ ॥੧॥

Nanak pravi, O' Bog, reši me skupaj s tistimi, ki hrepenijo, da bodo doživeli svojo sveto prisotnost.

ਸੁਖਮਨੀ ਸੁਖ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ॥

Ambrosialno Božje ime je kronski dragulj (bistvo) vsega miru in blaženosti,

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥ ਰਹਾਉ ॥

in ta nektar- Božje ime prebiva v srcih njegovih resničnih bhakt. ॥ premor ॥

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਗਰਭਿ ਨ ਬਸੈ ॥

Ko se spomnimo Boga, se človek osvobodi cikla rojstva in smrti.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਖੁ ਜਮੁ ਨਸੈ ॥

Ko se spomnimo Boga, strah pred demonom izgine.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਾਲੁ ਪਰਹਰੈ ॥

Ko se spomnimo Boga, strah pred smrtjo izgine.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਸਮਨੁ ਟਰੈ ॥

Spomin na Boga, so napake izkoreninjene

ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਤ ਕਛੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥

Spominjanje Boga, nihče ne sreča nobenih ovir v življenju.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ॥

Ko se spomnimo Boga, vedno ostaja pozoren na poroke in posvetne skušnjave.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਭਉ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥

Spominjanje Boga, eden ni preobremenjen s strahom.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਖੁ ਨ ਸੰਤਾਪੈ ॥

Spominjanje Boga, človek ne trpi žalosti.

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

Meditativni spomin na Boga prevladuje v Družbi Svetega.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥੨॥

O 'Nanak, vsi zakladi sveta so v Božji ljubezni. ||2||

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ॥

V spominu na Boga so čudežne moči in vseh devet zakladov sveta.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਤਤੁ ਬੁਧਿ ॥

V spominu na Boga so znanje, meditacija in bistvo modrosti.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਜਪ ਤਪ ਪੂਜਾ ॥

V spomin na Boga so petje, intenzivna meditacija in vdanega čaščenja.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਬਿਨਸੈ ਦੂਜਾ ॥

V spominu na Boga dvojnost izgine.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨੀ ॥

V spomin na Boga so čiščenje kopeli v svetih svetiščih romanja.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦਰਗਹ ਮਾਨੀ ॥

V spomin na Boga človek doseže čast na Božjem sodišču.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਹੋਇ ਸੁ ਭਲਾ ॥

V spomin na Boga človek sprejema njegovo voljo, da je dober za vse.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸੁਫਲ ਫਲਾ ॥

Ko se spomnimo Boga, enemu uspe doseči vrhovni cilj življenja.

ਸੇ ਸਿਮਰਹਿ ਜਿਨ ਆਪਿ ਸਿਮਰਾਏ ॥

Samo se ga spominjajo v meditaciji, ki ga navdihuje, da to stori.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਏ ॥੩॥

O 'Nanak, ponižno se poklonim tistim, ki se spominjajo Boga ||3||

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਸਭ ਤੇ ਉਚਾ ॥

Spomin na Boga je najvišje od vseh dejanj.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਉਧਰੇ ਮੁਚਾ ॥

S spominom na Boga so mnogi rešeni pred poškodbami.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥

S spominjanjem Boga se hrepenenje po Maji odpravi.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੁਝੈ ॥

V spomin na Boga človek razume vse o Maji.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਾਹੀ ਜਮ ਤ੍ਰਾਸਾ ॥

V spominu na Boga ni strahu pred smrtjo.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥

V spomin na Boga so izpolnjene vse želje.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮਨ ਕੀ ਮਲੁ ਜਾਇ ॥

V spominu na Boga se umazanija napak odstrani iz uma.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥

Ambrosial Naam, prebiva v središču smrtnika.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਬਸਹਿ ਸਾਧ ਕੀ ਰਸਨਾ ॥

Bhakte vedno recitirajo Božje Ime.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕਾ ਦਾਸਨਿ ਦਸਨਾ ॥੪॥

O' Nanak, jaz sem služabnik služabnika tvojega bhakte. ||4||

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਧਨਵੰਤੇ ॥

Tisti, ki se Boga spominjajo z ljubeznijo in predanostjo, so duhovno bogati.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪਤਿਵੰਤੇ ॥

Tisti, ki se Boga spominjajo z ljubeznijo in predanostjo, so častni.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਪਰਵਾਨ ॥

Tisti, ki se Boga spominjajo z ljubeznijo in predanostjo, so sprejeti na Božjem sodišču.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਧਾਨ ॥

Tisti, ki se ljubeče spominjajo Boga, so najbolj prepoznavni.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਿ ਬੇਮੁਹਤਾਜੇ ॥

Tisti, ki se ljubeče spominjajo Boga s predanostjo, niso odvisni od drugih.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਿ ਸਰਬ ਕੇ ਰਾਜੇ ॥

Tisti, ki se Boga spominjajo z ljubeznijo in predanostjo, so duhovno nadrejeni.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥

Tisti, ki se Boga spominjajo z ljubeznijo in predanostjo, prebivajo v miru.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

Tisti, ki se Boga spominjajo z ljubeznijo in predanostjo, so osvobojeni ciklov rojstva in smrti.

ਸਿਮਰਨ ਤੇ ਲਾਗੇ ਜਿਨ ਆਪਿ ਦਇਆਲਾ ॥

Samo tisti, ki jih blagoslovi usmiljeni Bog Sam, pridejo na pot, da se ga spominjajo.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੀ ਮੰਗੈ ਰਵਾਲਾ ॥੫॥

O' Nanak, le srečen prosi za družbo takih posameznikov. ||5||

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪਰਉਪਕਾਰੀ ॥

Tisti, ki se Boga spominjajo z ljubeznijo in predanostjo, postanejo dobronamerni do drugih.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥

Svoje življenje za vedno posvečam tistim, ki se Boga spominjajo z ljubeznijo in predanostjo.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਮੁਖ ਸੁਹਾਵੇ ॥

Lepotni so obrazi tistih, ki se Boga spominjajo z ljubeznijo in predanostjo.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਸੂਖਿ ਬਿਹਾਵੈ ॥

Tisti, ki se Boga spominjajo z ljubeznijo in predanostjo, živijo svoje življenje v miru..

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਆਤਮੁ ਜੀਤਾ ॥

Tisti, ki se Boga spominjajo z ljubeznijo in predanostjo, osvajajo svoj um.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਾ ॥

Tisti, ki se Boga spominjajo z ljubeznijo in predanostjo, živijo pravičen način življenja.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਅਨਦ ਘਨੇਰੇ ॥

Tisti, ki se Boga spominjajo z ljubeznijo in predanostjo, doživljajo neskončne radosti.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਬਸਹਿ ਹਰਿ ਨੇਰੇ ॥

Tisti, ki se Boga spominjajo z ljubeznijo in predanostjo, živijo v Božji navzočnosti.

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਿ ॥

Po milosti Guruja vedno ostanejo pozorni, da se spomnijo Boga.

ਨਾਨਕ ਸਿਮਰਨੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ॥੬॥

O 'Nanak, dar meditacije dobimo le s popolno usodo. ||6||

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਾਰਜ ਪੂਰੇ ॥

Spominjanje Boga, svoje naloge so izpolnjene.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਬਹੁ ਨ ਝੂਰੇ ॥

Z ljubečim spominjanjem Boga nihče nikoli ne žaluje.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਬਾਨੀ ॥

S spominjanjem Boga z ljubeznijo in predanostjo izgovarja Božje vrline.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਨੀ ॥

Spomin na Boga, se človek absorbira v stanje intuitivne drže.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਿਰਚਲ ਆਸਨੁ ॥

S spominjanjem Boga z ljubeznijo in predanostjo se človek ne odpove.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸਨੁ ॥

Z ljubečim spominjanjem Boga se človek počuti navdušeno.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਨਹਦ ਝੁਨਕਾਰ ॥

Spominjanje Boga, božanska melodija nenehno igra v mislih.

ਸੁਖ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਨ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰ ॥

Obstaja neskončen mir, ki izhaja s spominjanjem Boga.

ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਜਿਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ ॥

Sami se ga spominjajo, na katerega Bog podari svojo milost.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਨ ਸਰਨੀ ਪਇਆ ॥੭॥

O 'Nanak, le srečen išče zatočišče takšnih bhakt. ||7||

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਭਗਤ ਪ੍ਰਗਟਾਏ ॥

S spominjanjem Boga, bhakte postanejo znane v svetu.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਲਗਿ ਬੇਦ ਉਪਾਏ ॥

Spominjanje Boga, so bile Vede sestavljene.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਭਏ ਸਿਧ ਜਤੀ ਦਾਤੇ ॥

S spominjanjem Boga so smrtniki postali adepti, celibati in dobrodelni.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਨੀਚ ਚਹੁ ਕੁੰਟ ਜਾਤੇ ॥

S spominjanjem Boga ponizni postanejo znani v vseh štirih smereh.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਧਾਰੀ ਸਭ ਧਰਨਾ ॥

To je meditacija o Bogu, ki je zagotovila podporo celotni zemlji.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਕਾਰਨ ਕਰਨਾ ॥

Zato se smrtnik vedno spominja Stvarnika sveta.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਕੀਓ ਸਗਲ ਅਕਾਰਾ ॥

Za meditacijo je Bog ustvaril celotno vesolje.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਮਹਿ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥

Brezoblični Bog je na mestu, kjer se ga spominjajo.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇਆ ॥

Tisti, ki je blagoslovljen s svojo milostjo, da spozna pomen spominjanja Boga,

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥੮॥੧॥

O' Nanak, pridobi blagoslov Božje meditacije po Gurujevi milosti. ||8||1||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਦੀਨ ਦਰਦ ਦੁਖ ਭੰਜਨਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਾਥ ਅਨਾਥ ॥

O' Destroyer bolečine in gorje revnih, prežemajo v vseh srcih in podpora podpore.

ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਆਇਓ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਾਥ ॥੧॥

O 'Bog, jaz (Nanak) sem prišel v Tvoje zatočišče, potem ko sem prejel navodila od Guruja. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਜਹ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਮੀਤ ਨ ਭਾਈ ॥

Kjer ni matere, očeta, otrok, prijateljev ali bratov in sester, ki bi vam pomagali.

ਮਨ ਉਹਾ ਨਾਮੁ ਤੇਰੈ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ॥

O' moj um, tam, samo Božje ime, se z vami kot vaša pomoč in podpora.

ਜਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਦੂਤ ਜਮ ਦਲੈ ॥

Kjer vas tearmije grozljivih demonov poskušajo zdrobiti,

ਤਹ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਚਲੈ ॥

tam, samo Naam gredo skupaj z vami.

ਜਹ ਮੁਸਕਲ ਹੋਵੈ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥

kjer ste v izredno težkih razmerah,

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਉਧਾਰੀ ॥

tam Božje ime vas bo rešil v trenutku.

ਅਨਿਕ ਪੁਨਹਚਰਨ ਕਰਤ ਨਹੀ ਤਰੈ ॥

Z izvajanjem nešteti verskih obredov se eden ne reši grehov.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਪਾਪ ਪਰਹਰੈ ॥

Božje ime opere milijone grehov.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥

Zato, O 'moj um, meditirati o Božjem imenu z Guru je blagoslov,

ਨਾਨਕ ਪਾਵਹੁ ਸੁਖ ਘਨੇਰੇ ॥੧॥

in, O' Nanak, boste dobili nešteto radosti. ||1||

ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕੇ ਰਾਜਾ ਦੁਖੀਆ ॥

Tudi kot kralj celega sveta ostaja v stiski.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹੋਇ ਸੁਖੀਆ ॥

Toda z meditacijo o Božjem imenu človek pridobi mir.

ਲਾਖ ਕਰੋਰੀ ਬੰਧੁ ਨ ਪਰੈ ॥

Tudi ogromne količine bogastva ne končajo želje po več.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਨਿਸਤਰੈ ॥

Z meditacijo o Božjem imenu se človek izogne intenzivni želji po Maji.

ਅਨਿਕ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਤਿਖ ਨ ਬੁਝਾਵੈ ॥

Če ostanemo absorbirani v nešteto posvetnih užitkov, se želja po bolj posvetnih posestih ne ugasne.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਆਘਾਵੈ ॥

S spominjanjem Boga z ljubeznijo in predanostjo je eden nasiten od Maya.

ਜਿਹ ਮਾਰਗਿ ਇਹੁ ਜਾਤ ਇਕੇਲਾ ॥

Na poti, ki jo mora duša vzeti sama,

ਤਹ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਹੋਤ ਸੁਹੇਲਾ ॥

tam, samo Božje Ime je z dušo kot tolažilec.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ॥

O 'moj um, meditirati večno o takem imenu.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈਐ ॥੨॥

O 'Nanak, vrhovno duhovno stanje dobimo s pomočjo gurujeve milosti. ||2||

ਛੂਟਤ ਨਹੀ ਕੋਟਿ ਲਖ ਬਾਹੀ ॥

Tudi s podporo milijonov bratov se ne moremo rešiti pred poroki.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਹ ਪਾਰਿ ਪਰਾਹੀ ॥

Z meditacijo o Naamu, ena plava čez svetovni ocean porokov,

ਅਨਿਕ ਬਿਘਨ ਜਹ ਆਇ ਸੰਘਾਰੈ ॥

Kjer vas nešteto nesreč grozi, da vas bodo uničile,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਤਤਕਾਲ ਉਧਾਰੈ ॥

Tam vas bo Božje ime v trenutku rešilo.

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਜਨਮੈ ਮਰਿ ਜਾਮ ॥

Skozi nešteto inkarnacij se ljudje rodijo in umirajo.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਾਵੈ ਬਿਸ੍ਵਾਸ ॥

Toda recitiranje Božjega imena, duša počiva v miru in postane eno z Bogom.

ਹਉ ਮੈਲਾ ਮਲੁ ਕਬਹੂ ਨ ਧੋਵੈ ॥

Tisti, umazan z umazanijo ega, nikoli ne more umiti te umazanije.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਪਾਪ ਥੋਵੈ ॥

Božje ime izbriše milijone grehov.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਰੰਗਿ ॥

O' moj um, recitirati tako ime z ljubeznijo.

ਨਾਨਕ ਪਾਈਐ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥੩॥

O 'Nanak, Božje ime se uresničuje v Družbi Svetega. ||3||

ਜਿਹ ਮਾਰਗ ਕੇ ਗਨੇ ਜਾਹਿ ਨ ਕੋਸਾ ॥

Na tej poti življenjske poti, kjer milj ni mogoče šteti,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਊਹਾ ਸੰਗਿ ਤੋਸਾ ॥

tam je Božje ime vaše preživljanje.

ਜਿਹ ਪੈਡੈ ਮਹਾ ਅੰਧ ਗੁਬਾਰਾ ॥

Na poti življenja, kjer je popolna temna temna nevednost,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਉਜੀਆਰਾ ॥

Božje ime je Svetloba z vami.

ਜਹਾ ਪੰਥਿ ਤੇਰਾ ਕੇ ਨ ਸਿਵਾਨੂ ॥

Na tistem potovanju življenja, kjer vas nihče ne pozna,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਤਹ ਨਾਲਿ ਪਛਾਨੁ ॥

tam Božje ime je tvoj pravi prijatelj.

ਜਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਤਪਤਿ ਬਹੁ ਘਾਮ ॥

Kje (na poti življenja) je grozno žgoča vročina poškodb,

ਤਹ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤੁਮ ਊਪਰਿ ਛਾਮ ॥

tam, Božje ime vam bo zagotovilo zaščito.

ਜਹਾ ਤ੍ਰਿਖਾ ਮਨ ਤੁਝੁ ਆਕਰਖੈ ॥

O' moj um, kjer vas muči hrepenenje po posvetnih posesti,

ਤਹ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਰਖੈ ॥੪॥

Tam, O 'Nanak, Božje ime deluje kot nektar za nadzor vaših želja. ||4||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਬਰਤਨਿ ਨਾਮੁ ॥

Za bhakte je Božje ime članek vsakodnevne uporabe.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਵਾਮੁ ॥

Božje ime prebiva v mislih bhakt.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਦਾਸ ਕੀ ਓਟ ॥

Božje ime je podpora njegovih skromnih bhakt.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਉਧਰੇ ਜਨ ਕੋਟਿ ॥

Milijoni so rešeni pred poroki s spominjanjem Božjega imena.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਰਤ ਸੰਤ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

Božji bhakte recitirajo Njegove pohvale dan in noč,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਸਾਧ ਕਮਾਤਿ ॥

in pridobijo zdravilo Naam, ki zdravi bolezen samozavestnega.

ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥

Božje ime je pravi zaklad božjih bhakt.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਜਨ ਕੀਨੇ ਦਾਨ ॥

Vrhovni Bog je blagoslovil svoje bhakte s tem Naamovim darom.

ਮਨ ਤਨ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਰੰਗ ਏਕੈ ॥

Um in telo sta prežeta z ekstazijo v Ljubezni enega Boga.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੈ ਬਿਰਤਿ ਬਿਬੇਕੈ ॥੫॥

O 'Nanak, Njegovi bhakte pridobijo božanski razum za razlikovanje med pravilno in narobe. ||5||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਉ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ॥

Božje ime je za njegove bhakte edina pot do svobode iz vezi Majev.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਜਨ ਕਉ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਭੁਗਤਿ ॥

Njegovim bhaktam Božje ime zagotavlja zadovoljstvo Majev.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਾ ਰੂਪ ਰੰਗੁ ॥

Božje ime je lepota in veselje njegovih bhakt.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕਬ ਪਰੈ ਨ ਭੰਗੁ ॥

Ko se spomnimo Božjega Imena, se nikoli ne soočamo z ovirami v življenju.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥

Božje ime je prava slava Njegovih bhakt.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਜਨ ਸੇਭਾ ਪਾਈ ॥

Po Božjem imenu Njegovi bhakte prejmejo čast.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਉ ਭੋਗ ਜੋਗ ॥

Uživanje Maye in joge za Njegove bhakte leži v Božjem imenu.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ਬਿਓਗੁ ॥

Z meditacijo o Božjem imenu bhakta nikoli ne čuti nobene bolečine in ločitve.

ਜਨੁ ਰਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥

Njegov bhakta vedno ostane absorbiran v njegovem spominu,

ਨਾਨਕ ਪੂਜੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦੇਵਾ ॥੬॥

O 'Nanak, bhakta vedno časti vseprisotnega Boga. ||6||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਮਾਲੁ ਖਜੀਨਾ ॥

Za bhakte je Božje ime zaklad bogastva.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਨ ਕਉ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਨਾ ॥

Sam Bog je blagoslovil svojega bhakta ta zaklad Naama.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਓਟ ਸਤਾਣੀ ॥

Božje ime je močna podpora njegovim bhaktom.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਜਨ ਅਵਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥

Po Božji veličastnosti bhakte ne iščejo nobene druge podpore.

ਓਤਿ ਪੇਤਿ ਜਨ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਤੇ ॥

Skozi in skozi, Njegovi bhakte ostanejo prežeti z Božjo ljubeznijo.

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਨਾਮ ਰਸ ਮਾਤੇ ॥

Popolnoma absorbirani v Božjo ljubezen, uživajo popolno spokojnost v meditaciji.

ਆਠ ਪਹਰ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੈ ॥

Bhakta ves čas recitira Božje Ime.

ਹਰਿ ਕਾ ਭਗਤੁ ਪ੍ਰਗਟ ਨਹੀ ਛਪੈ ॥

Božji bhakta postane znan in spoštovan; ne ostane skrit.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਬਹੁ ਕਰੇ ॥

Predano čaščenje Boga, osvobaja mnoge od porokov.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਸੰਗਿ ਕੇਤੇ ਤਰੇ ॥੭॥

O' Nanak, mnogi drugi, ki ostanejo v družbi Njegove bhakte, plavajo po svetovnem oceanu porokov. ||7||

ਪਾਰਜਾਤੁ ਇਹੁ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ॥

Božje ime je kot »Paarijat« (mitsko elizijsko drevo čudežnih moči).

ਕਾਮਧੇਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥

Petje Božje pohvale je kot kaamdhen (mitska krava), ki lahko uresniči vse želje.

ਸਭ ਤੇ ਉਤਮ ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ॥

Diskurz o Božjih vrlinah je pomembnejši od vseh drugih pogovorov.

ਨਾਮੁ ਸੁਨਤ ਦਰਦ ਦੁਖ ਲਥਾ ॥

Poslušanje Naam, bolečina in žalost se odstranijo.

ਨਾਮ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਸੰਤ ਰਿਦ ਵਸੈ ॥

Slava Naama prebiva v srcih njegovih svetnikov.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਦੁਰਤੁ ਸਭੁ ਨਸੈ ॥

Z blagoslovi njegovih svetnikov so vsi grehi pregnani.

ਸੰਤ ਕਾ ਸੰਗੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥

Družba svetnikov je pridobljena z veliko srečo.

ਸੰਤ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥

Z upoštevanjem svetnikovega (guruja) poučevanja enega maditates na Naam

ਨਾਮ ਤੁਲਿ ਕਛੁ ਅਵਰੁ ਨ ਹੋਇ ॥

Nič ni enako Naamu.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥੮॥੨॥

O' Nanak, redki so tisti, ki prejmejo Naam od Guruja. ||8||2||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਬਹੁ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਬਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤੀ ਪੇਖੇ ਸਰਬ ਢਢੇਲਿ ॥

Videl sem in iskal veliko Shastras in Simritees (svete knjige o veri, rituali in kodeksi ravnanja).

ਪ੍ਰਜਾਸਿ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਹਰੇ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਅਮੋਲ ॥੧॥

O' Nanak, nauki v teh svetih knjigah ne segajo nikjer v bližini zaslug meditacije o neprecenljivo Božje ime. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਜਾਪ ਤਾਪ ਗਿਆਨ ਸਭਿ ਧਿਆਨ ॥

Če nekdo izvaja ritualne recitacije, se podvrže pokori, pridobi duhovno znanje in se osredotoča na vse vrste meditacije,

ਖਟ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਵਖਿਆਨ ॥

daje pridige o šestih šastrih in Smritisu (knjige duhovnega znanja),

ਜੋਗ ਅਭਿਆਸ ਕਰਮ ਧ੍ਰਮ ਕਿਰਿਆ ॥

prakticira jogo in pravično ravnanje;

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਬਨ ਮਧੇ ਫਿਰਿਆ ॥

odpoveduje vse in se spreha po divjini;

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਕੀਏ ਬਹੁ ਜਤਨਾ ॥

opravlja vse vrste prizadevanj, da bi ugajal Bogu,

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਹੋਮੇ ਬਹੁ ਰਤਨਾ ॥

daruje dobrodelnim organizacijam in opravlja havan (sveti ogenj) s sežiganjem veliko olja;

ਸਰੀਰੁ ਕਟਾਇ ਹੋਮੈ ਕਰਿ ਰਾਤੀ ॥

dobi telo narežemo na drobne koščke in jih spali v svečanem ognju,

ਵਰਤ ਨੇਮ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ॥

opazuje poste in vse vrste ritualov s strogo rutino,

ਨਹੀ ਤੁਲਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬੀਚਾਰ ॥

vsi ti še vedno niso enaki v zaslugi razmišljanja o Božjem imenu,

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਇਕ ਬਾਰ ॥੧॥

četudi, O' Nanak, Božje ime, prejeto po guruju, recitiramo enkrat z ljubeznijo in predanostjo.||1||

ਨਉ ਖੰਡ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਫਿਰੈ ਚਿਰੁ ਜੀਵੈ ॥

Če nekdo potuje po vsem svetu in živi dolgo življenje,

ਮਹਾ ਉਦਾਸੁ ਤਪੀਸਰੁ ਥੀਵੈ ॥

popolnoma ločen od sveta kot velik asket,

ਅਗਨਿ ਮਾਹਿ ਹੋਮਤ ਪਰਾਨ ॥

žrtvuje svoje življenje v Sacred Fire,

ਕਨਿਕ ਅਸ੍ਰੁ ਹੈਵਰ ਭੂਮਿ ਦਾਨ ॥

daje zlato, konje, slone in zemljo v dobrodelne namene;

ਨਿਉਲੀ ਕਰਮ ਕਰੈ ਬਹੁ ਆਸਨ ॥

izvaja tehnike notranjega čiščenja in vseh vrst jogijskih položajev;

ਜੈਨ ਮਾਰਗ ਸੰਜਮ ਅਤਿ ਸਾਧਨ ॥

sprejema samozavestne načine Jainov in velike duhovne discipline;

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਕਰਿ ਸਰੀਰੁ ਕਟਾਵੈ ॥

dobi njegovo telo razrezano kos za kosom,

ਤਉ ਭੀ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਵੈ ॥

tudi takrat, umazanija ega ne sme odstopati.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਸਮਸਰਿ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ॥

Nič ni, kar bi lahko enako Božjemu imenu.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਗਤਿ ਪਾਹਿ ॥੨॥

O 'Nanak, Gurujevi privrženci pridobijo vrhovno duhovno stanje z meditiranjem o Božjem imenu z ljubeznijo in predanostjo ||2||

ਮਨ ਕਾਮਨਾ ਤੀਰਥ ਦੇਹ ਛੁਟੈ ॥

Nekateri ljudje lahko želijo umreti na svetem mestu;

ਗਰਬੁ ਗੁਮਾਨੁ ਨ ਮਨ ਤੇ ਹੁਟੈ ॥

toda tudi takrat se egoistični ponos ne zmanjšuje iz uma.

ਸੋਚ ਕਰੈ ਦਿਨਸੁ ਅਰੁ ਰਾਤਿ ॥

Čistilne kopeli lahko vsak dan in noč vadite na svetih krajih,

ਮਨ ਕੀ ਮੈਲੁ ਨ ਤਨ ਤੇ ਜਾਤਿ ॥

vendar umazanija uma ne zapusti telesa.

ਇਸੁ ਦੇਹੀ ਕਉ ਬਹੁ ਸਾਧਨਾ ਕਰੈ ॥

Telo lahko podvržemo vsem vrstam disciplin,

ਮਨ ਤੇ ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਖਿਆ ਟਰੈ ॥

zle strasti ne odstopajo od uma.

ਜਲਿ ਧੋਵੈ ਬਹੁ ਦੇਹ ਅਨੀਤਿ ॥

Eden lahko opere to prehodno telo z veliko vode,

ਸੁਧ ਕਹਾ ਹੋਇ ਕਾਚੀ ਭੀਤਿ ॥

ampak kako se lahko stena blata očisti?

ਮਨ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਉਚ ॥

O, moj um, največja je slava Božjega imena.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਉਧਰੇ ਪਤਿਤ ਬਹੁ ਮੂਚ ॥੩॥

O' Nanak, toliko grešnikov se rešijo pred poroki, ki jih ljubeč kontemplacijo Naam.||3||

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪੁ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਬਿਆਪੈ ॥

S tem, ko postane ekstra pameten, je eden zbolel s strahom pred smrtjo,

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨ ਨਾ ਧੂਪੈ ॥

vse vrste pametnih prizadevanj so nesmiselne, da bi zadovoljile posvetne želje.

ਭੇਖ ਅਨੇਕ ਅਗਨਿ ਨਹੀ ਬੁਝੈ ॥

Nosi različne verske obleke, ne ugasne ogenj posvetnih želja.

ਕੋਟਿ ਉਪਾਵ ਦਰਗਹ ਨਹੀ ਸਿਝੈ ॥

Ustvarjanje milijonov takšnih prizadevanj ne pomaga, da bi bili sprejeti na božjem sodišču.

ਛੁਟਸਿ ਨਾਹੀ ਉਭ ਪਇਆਲਿ ॥

Z vsemi takšnimi prizadevanji se človek ne sprosti iz posvetnih navezetudi če eden pobegne v nebo ali se skriva v spodnjih regijah.

ਮੇਹਿ ਬਿਆਪਹਿ ਮਾਇਆ ਜਾਲਿ ॥

Namesto tega se človek zaplete v splet čustvenih navezanosti in želja.

ਅਵਰ ਕਰਤੂਤਿ ਸਗਲੀ ਜਮੁ ਡਾਨੈ ॥

Vsa druga prizadevanja kaznuje Messenger smrti,

ਗੋਵਿੰਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਮਾਨੈ ॥

Kdo ne sprejema nič drugega, ampak meditacijo o vsevednem Bogu.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥

Z meditacijo o Božjem imenu z ljubečo predanostjo se vsa žalost razprši.

ਨਾਨਕ ਬੋਲੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੪॥

Nanak pravijo to intuitivno. ||4||

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਜੇ ਕੇ ਮਾਰੈ ॥

Če si človek želi štiri kardinalne blagoslove, (pravičnost, posvetno bogastvo, razmnoževanje in odrešenje).

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਰੈ ॥

moral bi slediti naukomi svetnikov (guruja).

ਜੇ ਕੇ ਆਪੁਨਾ ਦੁਖੁ ਮਿਟਾਵੈ ॥

Če želi končati svoje žalosti,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸਦ ਗਾਵੈ ॥

potem se mora vedno spominjati (recitirati) Božje ime v srcu.

ਜੇ ਕੇ ਅਪੁਨੀ ਸੋਭਾ ਲੋਰੈ ॥

Če nekdo išče gloryin Božjem sodišču,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਇਹ ਹਉਮੈ ਛੋਰੈ ॥

potem bi moral poiskati sveto kongregacijo in se odreči svojemu egu.

ਜੇ ਕੇ ਜਨਮ ਮਰਣ ਤੇ ਡਰੈ ॥

Če se kdo boji cikla rojstva in smrti,

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਰੈ ॥

potem bi moral poiskati zatočišče Svetega.

ਜਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸ ਪਿਆਸਾ ॥

Tisti, ki ima hrepenenje, da se združijo z Bogom,

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਸਾ ॥੫॥

O 'Nanak, posvetim svoje življenje za to osebo. ||5||

ਸਗਲ ਪੁਰਖ ਮਹਿ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ ॥

Med vsemi osebami je vrhovna oseba tista,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਾ ਕਾ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

čigar egoistični ponos odhaja v družbi svetega.

ਆਪਸ ਕਉ ਜੋ ਜਾਣੈ ਨੀਚਾ ॥

Tisti, ki se meni, da je nizek,

ਸੋਊ ਗਨੀਐ ਸਭ ਤੇ ਉਚਾ ॥

je treba obravnavati kot najvišji od vseh.

ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਹੋਇ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥

Tisti, ki je v mislih zelo ponižen,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਿਨਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਚੀਨਾ ॥

je resnično prepoznala Naam, bistvo Boga v vsakem srcu.

ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਤੇ ਬੁਰਾ ਮਿਟਾਨਾ ॥

Tisti, ki izkorenini vse zlo iz lastnega uma,

ਪੇਖੈ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜਨਾ ॥

gleda na ves svet kot svojega prijatelja.

ਸੂਖ ਦੂਖ ਜਨ ਸਮ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥

Tisti, ki gleda na užitek in bolečino kot eno in isto,

ਨਾਨਕ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਨਹੀ ਲੇਪਾ ॥੬॥

O 'Nanak, se dvigne nad misel greha ali kreposti (vedno dela dobra dela) .||6||

ਨਿਰਧਨ ਕਉ ਧਨੁ ਤੇਰੇ ਨਾਉ ॥

Ubogi bhakti je tvoje ime njegovo bogastvo.

ਨਿਥਾਵੇ ਕਉ ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਥਾਉ ॥

Za brezpodprte bhakte je Tvoje ime njegova podpora.

ਨਿਮਾਨੇ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਮਾਨੁ ॥

O' Bog, Ti si čast brezčastnega

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਉ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ॥

Za vse smrtnike, Vi ste darovalec daril.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥

O' moj gospodar, Ti in povzroči vse, kar je treba storiti.

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

O' poznavalec vseh src,

ਅਪਨੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਜਾਨਹੁ ਆਪੇ ॥

Samo vi poznate svoje stanje in obseg.

ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਤੇ ॥

O' Bog, Ti si si potopljen Yourself.

ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਉਸਤਤਿ ਤੁਮ ਤੇ ਹੋਇ ॥

O' Bog, samo Ti veš svojo veličino.

ਨਾਨਕ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਸਿ ਕੋਇ ॥੭॥

O 'Nanak, nihče drug ne ve Tvoje veličine. ||7||

ਸਰਬ ਧਰਮ ਮਹਿ ਸ੍ਰੇਸਟ ਧਰਮੁ ॥

Od vseh veroizpovedi je najboljša vera,

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਨਿਰਮਲ ਕਰਮੁ ॥

je meditirati o Božjem imenu in opravljanje brezmadežnih dejanj.

ਸਗਲ ਕ੍ਰਿਆ ਮਹਿ ਉਤਮ ਕਿਰਿਆ ॥

Od vseh verskih obredov, najbolj vzvišen ritual,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਹਿਰਿਆ ॥

je izbrisati umazanijo zlih misli v družbi Svetega.

ਸਗਲ ਉਦਮ ਮਹਿ ਉਦਮੁ ਭਲਾ ॥

Od vseh prizadevanj, najboljši napor,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਜੀਅ ਸਦਾ ॥

je vedno recitirati Božje ime z ljubeznijo in strastjo.

ਸਗਲ ਬਾਨੀ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ॥

Od vseh izgovorjenih besed, najbolj ambrosialna beseda,

ਹਰਿ ਕੇ ਜਸੁ ਸੁਨਿ ਰਸਨ ਬਖਾਨੀ ॥

je poslušati in izreči Božje pohvale.

ਸਗਲ ਥਾਨ ਤੇ ਓਹੁ ਉਤਮ ਥਾਨੁ ॥

Vsehkraji, najbolj vzvišen kraj,

ਨਾਨਕ ਜਿਹ ਘਟਿ ਵਸੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੮॥੩॥

O' Nanak, je tisto srce, v katerem prebiva Božje ime. ||8||3||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਨਿਰਗੁਨੀਆਰ ਇਆਨਿਆ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਮਾਲਿ ॥

O 'krepost, nevedni smrtnik, vedno spomnite Boga.

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਸੁ ਚੀਤਿ ਰਖੁ ਨਾਨਕ ਨਿਬਹੀ ਨਾਲਿ ॥੧॥

O' Nanak, cenijo v svoji zavesti Tistega, ki vas je ustvaril, On sam bo z vami, ko odstopajo od tega sveta. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਰਮਈਆ ਕੇ ਗੁਨ ਚੇਤਿ ਪਰਾਨੀ ॥

O' smrtnik, spomnite vrline vse-prežema Boga.

ਕਵਨ ਮੂਲ ਤੇ ਕਵਨ ਦ੍ਰਿਸਟਾਨੀ ॥

Iz katerega osnovnega materiala (jajce in sperma) Ustvaril je to čudovito telo.

ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿ ਸੀਗਾਰਿਆ ॥

Kdor vas je oblikoval, krasil in okrasil,

ਗਰਭ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਜਿਨਹਿ ਉਬਾਰਿਆ ॥

v ognju maternice, vas je ohranil.

ਬਾਰ ਬਿਵਸਥਾ ਤੁਝਹਿ ਪਿਆਰੈ ਦੂਧ ॥

Zagotovil je vašo prehrano (mleko) v povojih.

ਭਰਿ ਜੋਬਨ ਭੋਜਨ ਸੁਖ ਸੂਧ ॥

V vrhuncu mladosti vam je dal občutek za hrano in drugo udobje.

ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਉਪਰਿ ਸਾਕ ਸੈਨ ॥

Ko ste postajali starejši, vam je zagotovil družino in prijatelje, da bi skrbeli za vas.

ਮੁਖਿ ਅਪਿਆਉ ਬੈਠ ਕਉ ਦੈਨ ॥

da vas nahrani, ko počivate,

ਇਹੁ ਨਿਰਗੁਨੁ ਗੁਨੁ ਕਛੁ ਨ ਬੁਝੈ ॥

O 'Bog, ta brezobzirna oseba ne ceni vrednosti katere koli od vaših uslug, ki so mu bile storjene,

ਬਖਸਿ ਲੇਹੁ ਤਉ ਨਾਨਕ ਸੀਝੈ ॥੧॥

O' Nanak, Če ga blagosloviš z odpuščanjem, mu šele potem lahko uspe doseči cilj človeškega življenja. ||1||

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਧਰ ਉਪਰਿ ਸੁਖਿ ਬਸਹਿ ॥

S čigar milosti, prebivate v tolažbi na zemlji.

ਸੁਤ ਭ੍ਰਾਤ ਮੀਤ ਬਨਿਤਾ ਸੰਗਿ ਹਸਹਿ ॥

S svojimi otroki, brati in sestrami, prijatelji in zakoncem se smejite in uživajte.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪੀਵਹਿ ਸੀਤਲ ਜਲਾ ॥

S čigavo milostjo uživajte v tej pomirjujoči hladni vodi,

ਸੁਖਦਾਈ ਪਵਨੁ ਪਾਵਕੁ ਅਮੁਲਾ ॥

skupaj z neprecenljivim pomirjujočim zrakom in ognjem.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭੋਗਹਿ ਸਭਿ ਰਸਾ ॥

S čigavo milostjo uživajte v vseh vrstah užitkov,

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਸੰਗਿ ਸਾਥਿ ਬਸਾ ॥

in so opremljene z vsemi potrebami življenja.

ਦੀਨੇ ਹਸਤ ਪਾਵ ਕਰਨ ਨੇਤ੍ਰ ਰਸਨਾ ॥

Kdo vam je dal roke, noge, ušesa, oči in jezik,

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਸੰਗਿ ਰਚਨਾ ॥

še, ste ga zapustili in se pritrdite na druge.

ਐਸੇ ਦੇਖ ਮੂੜ ਅੰਧ ਬਿਆਪੇ ॥

Duhovno slepi norci so v prijemu takšnih grešnih napak;

ਨਾਨਕ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਆਪੇ ॥੨॥

O' Bog, jih rešiti iz teh grešnih napak, moli Nanak. ||2||

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਜੇ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥

Tisti, ki je naš zaščitnik od rojstva do smrti,

ਤਿਸ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਕਰੈ ਗਵਾਰੁ ॥

vendar ga nevedna oseba ne ljubi.

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਵੈ ॥

Vročanje komu z meditacijo o Naamu je kot devet zakladov sveta.

ਤਾ ਸਿਉ ਮੂੜਾ ਮਨੁ ਨਹੀ ਲਾਵੈ ॥

še, neumno oseba ne attune njegovih glavah z njim.

ਜੇ ਠਾਕੁਰੁ ਸਦ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥

Tisti Bog, ki je vedno prisoten znotraj in okoli nas,

ਤਾ ਕਉ ਅੰਧਾ ਜਾਨਤ ਦੂਰੇ ॥

duhovno slepi verjame, da je daleč.

ਜਾ ਕੀ ਟਹਲ ਪਾਵੈ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥

V čigavi službi z meditacijo prejme čast na božjem sodišču,

ਤਿਸਹਿ ਬਿਸਾਰੈ ਮੁਗਧੁ ਅਜਾਨੁ ॥

še, duhovno nevedni bedak ga pozabi.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਇਹੁ ਭੂਲਨਹਾਰੁ ॥

Za vedno in vedno ta oseba naredi napake;

ਨਾਨਕ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ॥੩॥

O 'Nanak, neskončni Bog je naš Odrešenik. ||3||

ਰਤਨੁ ਤਿਆਗਿ ਕਉਡੀ ਸੰਗਿ ਰਚੈ ॥

Odpuščanje neprecenljivo Naam, eden je zaskrbljen s posvetnim bogastvom.

ਸਾਚੁ ਛੇਡਿ ਝੂਠ ਸੰਗਿ ਮਚੈ ॥

Odreče se Resnici in objema laž.

ਜੇ ਛਡਨਾ ਸੁ ਅਸਥਿਰੁ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ॥

Ta stvar, ki jo je treba na koncu opustiti verjame, da je večna,

ਜੇ ਹੋਵਨੁ ਸੇ ਦੂਰਿ ਪਰਾਨੈ ॥

To (smrt), ki je neizbežna, verjame, da je daleč.

ਛੇਡਿ ਜਾਇ ਤਿਸ ਕਾ ਸ੍ਰਮੁ ਕਰੈ ॥

Bori se za posvetno bogastvo, ki ga mora sčasoma pustiti za seboj.

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਤਿਸੁ ਪਰਹਰੈ ॥

Odvrne se od Boga, ki je vedno z njim.

ਚੰਦਨ ਲੇਪੁ ਉਤਾਰੈ ਧੋਇ ॥ ਗਰਧਬ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭਸਮ ਸੰਗਿ ਹੋਇ ॥

On je kot osel, ki bi ga tudi, če bi ga mazil s sandalami, umil, ker je ljubezen samo s pepelom.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਪਤਿਤ ਬਿਕਰਾਲ ॥

Padel je v globoko, temno jamo poškodb.

ਨਾਨਕ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ॥੪॥

O 'Nanak, moli in reci: O' Usmiljeni Bog, reši ga pred utopitvijo v oceanu porokov. ||4||

ਕਰਤੂਤਿ ਪਸੂ ਕੀ ਮਾਨਸ ਜਾਤਿ ॥

Spada v človeško vrsto, vendar deluje kot živali.

ਲੋਕ ਪਚਾਰਾ ਕਰੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

Dan in noč, je zaposlen razkazuje (svoje bogastvo in modrost) drugim.

ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਅੰਤਰਿ ਮਲੁ ਮਾਇਆ ॥

Navzven nosi verske obleke, znotraj pa je umazanija Maya.

ਛਪਸਿ ਨਾਹਿ ਕਛੁ ਕਰੈ ਛਪਾਇਆ ॥

Tega ne more prikriti, ne glede na to, kako močno se trudi.

ਬਾਹਰਿ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਇਸਨਾਨ ॥

Navzven prikazuje znanje, meditacijo in čiščenje,

ਅੰਤਰਿ ਬਿਆਪੈ ਲੇਭੁ ਸੁਆਨੁ ॥

vendar znotraj oklepa psa podobnega pohlepa.

ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਬਾਹਰਿ ਤਨੁ ਸੁਆਹੁ ॥

Ogenj želje divja znotraj; toda navzven nanese pepel na telo. (da se pojavi kot Yogi, ki se je odpovedal vsem posvetnim željam)

ਗਲਿ ਪਾਥਰ ਕੈਸੇ ਤਰੈ ਅਥਾਹੁ ॥

Z obremenitvijo svetovnih želja in grehov, kot so kamni okoli vratu, kako lahko plavate čez Nerazumljiv ocean porokov?

ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਬਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥

Tisti, v čigar srcu prebiva Bog sam,

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸਹਜਿ ਸਮਾਤਿ ॥੫॥

O' Nanak, ta oseba intuitivno dobi prežeta v ljubezni do Boga. ||5||

ਸੁਨਿ ਅੰਧਾ ਕੈਸੇ ਮਾਰਗੁ ਪਾਵੈ ॥

Kako lahko slepi najdejo pot samo s poslušanjem?

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਓੜਿ ਨਿਬਹਾਵੈ ॥

Če nekdo drži roko, potem lahko doseže svoj cilj.

ਕਹਾ ਬੁਝਾਰਤਿ ਬੁਝੈ ਡੇਰਾ ॥

Kako lahko gluhi razumejo uganko?

ਨਿਸਿ ਕਹੀਐ ਤਉ ਸਮਝੈ ਭੇਰਾ ॥

Recite »noč« in misli, da ste rekli »dan«.

ਕਹਾ ਬਿਸਨਪਦ ਗਾਵੈ ਗੁੰਗੁ ॥

Kako lahko nem poje vdanih pesmi?

ਜਤਨ ਕਰੈ ਤਉ ਭੀ ਸੁਰ ਭੰਗੁ ॥

Morda bo poskusil, toda njegov glas mu ne bo uspel.

ਕਹ ਪਿੰਗੁਲ ਪਰਬਤ ਪਰ ਭਵਨੁ ॥

Kako se lahko pohabljenec povzpne na goro?

ਨਹੀ ਹੋਤ ਉਹਾ ਉਸੁ ਗਵਨ ॥

Tja preprosto ne more iti.

ਕਰਤਾਰ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਦੀਨੁ ਬੇਨਤੀ ਕਰੈ ॥

O 'ustvarjalec, O' usmiljen Bog, Vaš ponižni služabnik moli.

ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੀ ਕਿਰਪਾ ਤਰੈ ॥੬॥

O' Nanak, samo Vaša prijaznost lahko shranite smrtnika iz svetovnega oceana porokov. (6)

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਸੁ ਆਵੈ ਨ ਚੀਤਿ ॥

Bog, ki je vedno z njim kot podpora, smrtnik se ga ne spomni,

ਜੇ ਬੈਰਾਈ ਤਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

namesto, kaže ljubezen do svojega sovražnika, Maya.

ਬਲੂਆ ਕੇ ਗ੍ਰਿਹ ਭੀਤਰਿ ਬਸੈ ॥

Smrtnik živi v telesu, ki je kot grad peska, ki se razpada.

ਅਨਦ ਕੇਲ ਮਾਇਆ ਰੰਗਿ ਰਸੈ ॥

uživa v igrah svetovnih užitkov in okusov Maya.

ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ਮਨਹਿ ਪ੍ਰਤੀਤਿ ॥

Močno verjame, da so njegovo bivanje na tem svetu in posvetni užitki trajni.

ਕਾਲੁ ਨ ਆਵੈ ਮੂੜੇ ਚੀਤਿ ॥

Misel o smrti niti ne pride na misel za norca.

ਬੈਰ ਬਿਰੋਧ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮੋਹ ॥

Sovraštvo, konflikt, poželenje, jeza, čustvena navezanost,

ਝੂਠ ਬਿਕਾਰ ਮਹਾ ਲੋਭ ਧ੍ਰੋਹ ॥

laž, grehi, neizmeren pohlep in prevara:

ਇਆਹੂ ਜੁਗਤਿ ਬਿਹਾਨੇ ਕਈ ਜਨਮ ॥

Toliko življenj je zapravljenih na te načine.

ਨਾਨਕ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਆਪਨ ਕਰਿ ਕਰਮ ॥੭॥

O' Bog, prosim, pokažite usmiljenje in ga zaščitite pred temi prekrški, moli Nanak.||7||

ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਤੁਮ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥

O 'Bog, Ti si Mojster; za vas ponujamo to molitev.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰੀ ਰਾਸਿ ॥

To telo in duša sta vsi Vaši blagoslovi.

ਤੁਮ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੇਰੇ ॥

Vi ste naša mati in oče; mi smo vaši otroci.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਮਹਿ ਸੂਖ ਘਨੇਰੇ ॥

V tvoji milosti je toliko radosti in miru!

ਕੇਇ ਨ ਜਾਨੈ ਤੁਮਰਾ ਅੰਤੁ ॥

Nihče ne pozna Vaše meje.

ਉਚੇ ਤੇ ਉਚਾ ਭਗਵੰਤ ॥

O Najvišji, najbolj radodaren Bog,

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਤੁਮਰੈ ਸੂਤ੍ਰਿ ਧਾਰੀ ॥

celotno veselje podpira in vodi Vaš ukaz.

ਤੁਮ ਤੇ ਹੋਇ ਸੁ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥

Tisto, kar je prišlo od vas, je pod vašim ukazom.

ਤੁਮਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨੀ ॥

Samo vi poznate svoje stanje in obseg.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥੮॥੪॥

O 'Bog, svoje življenje posvečam Tebi za vedno, pravi Nanak. ||8||4||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਦੇਨਹਾਰੁ ਪ੍ਰਭ ਛੇਡਿ ਕੈ ਲਾਗਹਿ ਆਨ ਸੁਆਇ ॥

Tisti, ki se odreče dobroimamernemu Bogu in se pripisuje posvetnim užitkom,

ਨਾਨਕ ਕਹੂ ਨ ਸੀਝਈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਜਾਇ ॥੧॥

O' Vendar, taka oseba nikoli ne uspe na poti življenja. Brez Naama bo izgubil čast.||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਦਸ ਬਸਤੂ ਲੇ ਪਾਛੈ ਪਾਵੈ ॥

Smrtnik od Boga prejme veliko udobja in jih postavi za seboj;

ਏਕ ਬਸਤੁ ਕਾਰਨਿ ਬਿਖੇਟਿ ਗਵਾਵੈ ॥

zaradi ene stvari, ki jo je Bog zadržal, izgubi svojo vero.

ਏਕ ਭੀ ਨ ਦੇਇ ਦਸ ਭੀ ਹਿਰਿ ਲੇਇ ॥

Kaj pa, če Bog vzame vsa ta darila nazaj in ne da tistega, zaradi katerega se je pritoževal,

ਤਉ ਮੁੜਾ ਕਹੁ ਕਹਾ ਕਰੇਇ ॥

Potem, kaj bi lahko bedak rekel ali naredil?

ਜਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਨਾਹੀ ਚਾਰਾ ॥

Mojster, s katerim je sila brez uspeha,

ਤਾ ਕਉ ਕੀਜੈ ਸਦ ਨਮਸਕਾਰਾ ॥

Njemu se poklonite za vedno v češčenju in sprejmite njegovo voljo.

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੀਠਾ ॥

Oseba, čigar srce, Bog je drag,

ਸਰਬ ਸੁਖ ਤਾਹੁ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ॥

vsi mir in užitki pridejo, da živijo v njegovih mislih.

ਜਿਸੁ ਜਨ ਅਪਨਾ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਆ ॥

Oseba, ki jo Bog pooblašča, da sprejme svojo voljo,

ਸਰਬ ਥੋਕ ਨਾਨਕ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥

O' Nanak, počuti, kot da je prejel vse dobrine sveta. ॥1॥

ਅਗਨਤ ਸਾਹੁ ਅਪਨੀ ਦੇ ਰਾਸਿ ॥

Bog, Bankir, daje neskončno kapital daril smrtniku,

ਖਾਤ ਪੀਤ ਬਰਤੈ ਅਨਦ ਉਲਾਸਿ ॥

ki uporablja ta kapital z veseljem in veseljem.

ਅਪੁਨੀ ਅਮਾਨ ਕਛੁ ਬਹੁਰਿ ਸਾਹੁ ਲੇਇ ॥

Če nekaj tega kapitala kasneje vrne Bankir (Bog),

ਅਗਿਆਨੀ ਮਨਿ ਰੋਸੁ ਕਰੇਇ ॥

nevedna oseba se počuti oškodovana in se pritožuje.

ਅਪਨੀ ਪਰਤੀਤਿ ਆਪ ਹੀ ਖੋਵੈ ॥

S tem sam uniči svojo verodostojnost,

ਬਹੁਰਿ ਉਸ ਕਾ ਬਿਸ਼ਾਸੁ ਨ ਹੋਵੈ ॥

kar ima za posledico, da se ne bo več zaupal.

ਜਿਸ ਕੀ ਬਸਤੁ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਰਾਖੈ ॥

Nekdo, ki ponuja Bogu tisto, kar mu pripada vseeno,

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਾਨੈ ਮਾਥੈ ॥

in prostovoljno spoštuje Božje volje,

ਉਸ ਤੇ ਚਉਗੁਨ ਕਰੈ ਨਿਹਾਲੁ ॥

dobi blagoslovil veliko krat več z njim.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ॥੨॥

O 'Nanak, naš Učitelj (Bog) je za vedno usmiljen. ||2||

ਅਨਿਕ ਭਾਤਿ ਮਾਇਆ ਕੇ ਹੇਤ ॥ ਸਰਪਰ ਹੋਵਤ ਜਾਨੁ ਅਨੇਤ ॥

Razumite, da so številne oblike posvetnih navezanosti prehodne in zagotovo bodo te izginile.

ਬਿਰਖ ਕੀ ਛਾਇਆ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈ ॥

Oseba se zaljubi v senco drevesa,

ਓਹ ਬਿਨਸੈ ਉਹੁ ਮਨਿ ਪਛੁਤਾਵੈ ॥

in ko izgine, počuti obžalovanje v mislih.

ਜੇ ਦੀਸੈ ਸੇ ਚਾਲਨਹਾਰੁ ॥

Karkoli se vidi, je prehodno

ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਤਹ ਅੰਧ ਅੰਧਾਰੁ ॥

še, slepi slepi oklepa nanjo.

ਬਟਾਉ ਸਿਉ ਜੇ ਲਾਵੈ ਨੇਹ ॥

Vsakdo, ki se zaljubi v mimoidočega,

ਤਾ ਕਉ ਹਾਥਿ ਨ ਆਵੈ ਕੇਹ ॥

ne pridobi ničesar iz razmerja.

ਮਨ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੁਖਦਾਈ ॥

O 'um, samo ljubezen z Božjim imenom daje mir.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਲਏ ਲਾਈ ॥੩॥

O' Nanak, Njegova ljubezen je sprejela samo tisti, ki je sam blagoslovi z njo. (3)

ਮਿਥਿਆ ਤਨੁ ਧਨੁ ਕੁਟੰਬੁ ਸਬਾਇਆ ॥

Lažni (pokvarljivi) so telo, bogastvo in vsi odnosi.

ਮਿਥਿਆ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮਾਇਆ ॥

Lažni so ego, posesivnost in Maya.

ਮਿਥਿਆ ਰਾਜ ਜੇਬਨ ਧਨ ਮਾਲ ॥

Lažni (začasni) so moč, mladost, bogastvo in lastnina.

ਮਿਥਿਆ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਕਰਾਲ ॥

Lažno sta poželenje in divja jeza.

ਮਿਥਿਆ ਰਥ ਹਸਤੀ ਅਸ੍ਰ ਬਸਤ੍ਰਾ ॥

Lažni (prehodni) so vozovi, sloni, konji in draga oblačila.

ਮਿਥਿਆ ਰੰਗ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਪੇਖਿ ਹਸਤਾ ॥

Lažno je ljubezen do zbiranja bogastva in uživanja v očeh.

ਮਿਥਿਆ ਧ੍ਰੋਹ ਮੋਹ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Lažno so prevara, čustvena navezanost in egoistični ponos.

ਮਿਥਿਆ ਆਪਸ ਊਪਰਿ ਕਰਤ ਗੁਮਾਨੁ ॥

Lažno je samoponos z egom.

ਅਸਥਿਰੁ ਭਗਤਿ ਸਾਧ ਕੀ ਸਰਨ ॥

Samo vdano čaščenje Boga je nepokvarljivo, opravljeno pod zaščito Guruja.

ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ॥੪॥

O 'Nanak, lahko živimo resnično življenje le z meditacijo na Naam.||4||

ਮਿਥਿਆ ਸ੍ਰਵਨ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਸੁਨਹਿ ॥

Neuporabna so ušesa, ki poslušajo obrekovanje drugih.

ਮਿਥਿਆ ਹਸਤ ਪਰ ਦਰਬ ਕਉ ਹਿਰਹਿ ॥

Neuporabne so roke, ki kradejo bogastvo drugih.

ਮਿਥਿਆ ਨੇਤ੍ਰ ਪੇਖਤ ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਰੂਪਾਦ ॥

Neuporabne so oči, ki gledajo na lepoto druge ženske z zlobnimi nameni.

ਮਿਥਿਆ ਰਸਨਾ ਭੋਜਨ ਅਨ ਸ੍ਵਾਦ ॥

false je jezik, ki uživa le dobrote in druge posvetne okuse.

ਮਿਥਿਆ ਚਰਨ ਪਰ ਬਿਕਾਰ ਕਉ ਧਾਵਹਿ ॥

Grešne so noge, ki tečejo, da delajo zlo drugim.

ਮਿਥਿਆ ਮਨ ਪਰ ਲੋਭ ਲੁਭਾਵਹਿ ॥

Neuporaben je um, ki je napolnjen s pohlepom do bogastva drugih.

ਮਿਥਿਆ ਤਨ ਨਹੀ ਪਰਉਪਕਾਰਾ ॥

Neuporabno je telo, ki drugim ne dela dobrega.

ਮਿਥਿਆ ਬਾਸੁ ਲੇਤ ਬਿਕਾਰਾ ॥

Neuporaben je tisti nos, ki uživa v vonju zla.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਮਿਥਿਆ ਸਭ ਭਏ ॥

Neuporabni so vsi deli telesa, ki ne razumejo njihovega pravega namena.

ਸਫਲ ਦੇਹ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਲਏ ॥੫॥

O 'Nanak, uspešen je le tisti organ, ki recitira Božje ime.||5||

ਬਿਰਥੀ ਸਾਕਤ ਕੀ ਆਰਜਾ ॥

Življenje brezvestnega cinika (nevernika) je popolnoma neuporabno.

ਸਾਚ ਬਿਨਾ ਕਹ ਹੋਵਤ ਸੂਚਾ ॥

Ne da bi se spomnil večnega Boga, kako je lahko čist?

ਬਿਰਥਾ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਤਨੁ ਅੰਧ ॥

Brez Božjega imena je neuporabno telo duhovno slepih,

ਮੁਖਿ ਆਵਤ ਤਾ ਕੈ ਦੁਰਗੰਧ ॥

ker iz ust takšne osebe pride do napačnega vonja obrekovanja.

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨੁ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਬ੍ਰਿਥਾ ਬਿਹਾਇ ॥

Ne da bi razmišljali o Božjem imenu, naši dnevi in noči minejo zaman,

ਮੇਘ ਬਿਨਾ ਜਿਉ ਖੇਤੀ ਜਾਇ ॥

kot pridelek, ki vihra brez dežja.

ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਬ੍ਰਿਥੇ ਸਭ ਕਾਮ ॥

Brez meditacije o Božjem imenu so vsa posvetna dejanja zaman,

ਜਿਉ ਕਿਰਪਨ ਕੇ ਨਿਰਾਰਥ ਦਾਮ ॥

kot bogastvo skopuha, ki mu ni koristen.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਤੇ ਜਨ ਜਿਹ ਘਟਿ ਬਸਿਓ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

Resnično blagoslovljeni so tisti, v katerih srcih prebiva Božje Ime.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੬॥

O' Nanak, Sem posvetil svoje življenje tistim blagoslovljenim ljudem. ||6||

ਰਹਤ ਅਵਰ ਕਛੁ ਅਵਰ ਕਮਾਵਤ ॥

Tisti, ki se zdi verski, vendar so njegova dejanja vse prej kot religiozna.

ਮਨਿ ਨਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੁਖਹੁ ਗੰਢ ਲਾਵਤ ॥

V njegovem srcu ni ljubezni do Boga, vendar govori visoko.

ਜਾਨਨਹਾਰ ਪ੍ਰਭੂ ਪਰਬੀਨ ॥

Vsevedni Bog, je zelo moder.

ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਨ ਕਾਹੂ ਭੀਨ ॥

On ni navdušen nad zunanjim zaslonom.

ਅਵਰ ਉਪਦੇਸੈ ਆਪਿ ਨ ਕਰੈ ॥

Tisti, ki ne izvaja tistega, kar pridiga drugim,

ਆਵਤ ਜਾਵਤ ਜਨਮੈ ਮਰੈ ॥

še naprej trpi v ciklih rojstva in smrti.

ਜਿਸ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਬਸੈ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

Tisti, v čigar srcu prebiva brezoblični Bog,

ਤਿਸ ਕੀ ਸੀਖ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

nauki takšne osebe rešujejo svet pred poškodbami.

ਜੇ ਤੁਮ ਭਾਨੇ ਤਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥

O' Bog, samo tisti, ki so vam prijetni, so spoznali.

ਨਾਨਕ ਉਨ ਜਨ ਚਰਨ ਪਰਾਤਾ ॥੭॥

O' nanak, Jaz ponižno pokloniti z njimi. ||7||

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਭੁ ਜਾਨੈ ॥

Karkoli sem molil za, vse prežema Bog ve vse.

ਅਪਨਾ ਕੀਆ ਆਪਹਿ ਮਾਨੈ ॥

Sam daje čast svojemu smrtniku.

ਆਪਹਿ ਆਪ ਆਪਿ ਕਰਤ ਨਿਬੇਰਾ ॥

On sam in samo sam, sprejema odločitve na podlagi njihovih dejanj.

ਕਿਸੈ ਦੂਰਿ ਜਨਾਵਤ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਵਤ ਨੇਰਾ ॥

Nekaterim se zdi daleč stran, drugi pa ga dojemajo pri roki.

ਉਪਾਵ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲ ਤੇ ਰਹਤ ॥

On je zunaj vseh prizadevanj in pametnih dejanj.

ਸਭੁ ਕਛੁ ਜਾਨੈ ਆਤਮ ਕੀ ਰਹਤ ॥

Ve vse o našem duhovnem stanju.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥

Kdor je prijeten, da mu, On attunes, da je eden sebi.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥

Prežema vse kraje in interprostore.

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ॥

Tisti, ki jim je podaril svoje usmiljenje, postanejo Njegovi bhakte.

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਹਰੀ ॥੮॥੫॥

O 'Nanak, vsak trenutek, meditirajte o Bogu.॥8॥5॥

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਰੁ ਲੋਭ ਮੋਹ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਅਹੰਮੇਵ ॥

Naj se uniči moja poželenje, jeza, pohlep, čustvene navezanosti in egotizem.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਗੁਰਦੇਵ ॥੧॥

Nanak išče Božje zatočišče, O' Božanski Guru, prosim blagoslovi me s svojo milostjo.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਖਾਹਿ ॥

S čigar milostjo sodelujete v številnih vrstah dobrot;

ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਰਖੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

vključiti, da je mojster v tvojih mislih.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਗੰਧਤ ਤਨਿ ਲਾਵਹਿ ॥

S čigavo milostjo nanesete parfume na svoje telo;

ਤਿਸ ਕਉ ਸਿਮਰਤ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥

tako, da se ga spomnimo, boste dosegli vrhovni duhovni status.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਸਹਿ ਸੁਖ ਮੰਦਰਿ ॥

Po čigar milosti je mir v tvojem srcu;

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਇ ਸਦਾ ਮਨ ਅੰਦਰਿ ॥

meditirati večno o njem v tvojih mislih.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਗ੍ਰਿਹ ਸੰਗਿ ਸੁਖ ਬਸਨਾ ॥

S čigavo milostjo živite s svojo družino v miru;

ਆਠ ਪਹਰ ਸਿਮਰਹੁ ਤਿਸੁ ਰਸਨਾ ॥

vedno se ga spomnite tako, da recitirate njegovo ime,

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਰੰਗ ਰਸ ਭੋਗ ॥

Po čigar milosti uživate okuse in užitke posvetnih stvari;

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਧਿਆਵਨ ਜੋਗ ॥੧॥

O 'Nanak, meditiraj večno o tistem, ki je vreden meditacije. ||1||

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਹਢਾਵਹਿ ॥

S čigavo milostjo nosite svilo in druga draga oblačila;

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਕਤ ਅਵਰ ਲੁਭਾਵਹਿ ॥

zakaj ga zapustiti indolgati v drugih pohlepih?

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸੇਜ ਸੋਈਜੈ ॥

S čigavo milostjo spite v prijetni postelji;

ਮਨ ਆਠ ਪਹਰ ਤਾ ਕਾ ਜਸੁ ਗਾਵੀਜੈ ॥

O' moj um, pojejo Njegove pohvale, štiriindvajset ur na dan.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੁਝੁ ਸਭੁ ਕੇਊ ਮਾਨੈ ॥

S čigavo milostjo vas častijo vsi;

ਮੁਖਿ ਤਾ ਕੇ ਜਸੁ ਰਸਨ ਬਖਾਨੈ ॥

vedno recitirati Njegove pohvale.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਰਹਤਾ ਧਰਮੁ ॥

Po čigar milosti, ste sposobni ostati pravični.

ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ਕੇਵਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

O' moj um, meditirati nenehno o tem Vrhovnega Boga.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਜਪਤ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ਪਾਵਹਿ ॥

Meditiranje o Bogu, boste počaščeni na njegovem sodišču;

ਨਾਨਕ ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਵਹਿ ॥੨॥

In 'tako, se vrnете v svoj pravi dom s častjo.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਰੋਗ ਕੰਚਨ ਦੇਹੀ ॥

S čigavo milostjo imate zdravo, lepo telo;

ਲਿਵ ਲਾਵਹੁ ਤਿਸੁ ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ॥

prilagodi se temu ljubečega Boga.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਓਲਾ ਰਹਤ ॥

S čigavo milostjo se ohrani vaša čast;

ਮਨ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਤ ॥

O 'moj um, doseči večni mir s petjem Njegove pohvale.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਸਗਲ ਛਿਦ੍ਰ ਢਾਕੇ ॥

Po čigar milosti vse vaše pomanjkljivosti ostajajo neizpostavljene;

ਮਨ ਸਰਨੀ ਪਰੁ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਤਾ ਕੈ ॥

O' moj um, poiskati zatočišče tega Boga, naš Učitelj.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੁਝੁ ਕੇ ਨ ਪਹੂਚੈ ॥

S čigavo milostjo vam nihče ne more konkurirati;

ਮਨ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਊਚੇ ॥

O' moj um, ne pozabite, da Vsemogočni Bog z vsakim dihom.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਈ ਦੁਲਭ ਦੇਹ ॥

Po čigar milosti ste blagoslovljeni to dragoceno človeško telo;

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰੇਹ ॥੩॥

O' Nanak, častite ga z ljubeznijo in predanostjo. ||3||

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਭੂਖਨ ਪਹਿਰੀਜੈ ॥

S čigavo milostjo nosite drag nakit;

ਮਨ ਤਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਕਿਉ ਆਲਸੁ ਕੀਜੈ ॥

O' moj um, zakaj biti len v spominu Ga?

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅਸ੍ਹੁ ਹਸਤਿ ਅਸਵਾਰੀ ॥

S čigavo milostjo imate konje in sloni za vožnjo (draga vozila);

ਮਨ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਸਾਰੀ ॥

O 'um, nikoli ne pozabite, da je Bog.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਾਗ ਮਿਲਖ ਧਨਾ ॥

Po čigar milosti imate zemljo, vrtove in bogastvo;

ਰਾਖੁ ਪਰੋਇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨੇ ਮਨਾ ॥

Naj bo Bog zapisan v svojem srcu.

ਜਿਨਿ ਤੇਰੀ ਮਨ ਬਨਤ ਬਨਾਈ ॥

O' moj um, Tisti, ki vas je oblikovala kot človeško bitje

ਉਠਤ ਬੈਠਤ ਸਦ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਈ ॥

vedno meditirati o njem v vsaki situaciji.

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਇ ਜੇ ਏਕ ਅਲਖੈ ॥

Meditirajte o njem, ki je edinstven in nerazumljiv.

ਈਹਾ ਉਹਾ ਨਾਨਕ ਤੇਰੀ ਰਖੈ ॥੪॥

O' Nanak, On vas bo rešil tukaj in v nadaljevanju ||4||

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਰਹਿ ਪੁੰਨ ਬਹੁ ਦਾਨ ॥

S čigavo milostjo dajete donacije v izobilju dobrodelnim organizacijam,

ਮਨ ਆਠ ਪਹਰ ਕਰਿ ਤਿਸ ਕਾ ਧਿਆਨ ॥

O' moj um, spomnite se ga, štiriindvajset ur na dan.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂ ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥

S čigavo milostjo opravljate verske obrede in posvetne dolžnosti;

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਚਿਤਾਰੀ ॥

ne pozabite, da je Bog z vsakim dihom.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਸੁੰਦਰ ਰੂਪੁ ॥

S čigavo milostjo imaš to lepo videti telo;

ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਹੁ ਸਦਾ ਅਨੂਪੁ ॥

Vedno se spomnite, da je neprimerno lep Bog.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੀ ਨੀਕੀ ਜਾਤਿ ॥

Po čigar milosti ste prejeli to veliko človeško obliko življenja,

ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਿ ਸਦਾ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥

vedno, dan in noč, ne pozabite, da je Bog.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੀ ਪਤਿ ਰਹੈ ॥

S čigavo milostjo se ohrani vaša čast;

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਜਸੁ ਕਰੈ ॥੫॥

O 'Nanak, recitiraj Njegove pohvale z Guru milosti. ||5||

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਨਹਿ ਕਰਨ ਨਾਦ ॥

S čigavo milostjo poslušate melodične zvoke z ušesi.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪੇਖਹਿ ਬਿਸਮਾਦ ॥

Po čigar milosti, vidite neverjetne čudeže.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸਨਾ ॥

S čigavo milostjo govorite ambrosialne besede s svojim jezikom.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜੇ ਬਸਨਾ ॥

S čigavo milostjo ste intuitivno v miru.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਸਤ ਕਰ ਚਲਹਿ ॥

S čigavo milostjo se vaše roke in noge premikajo in delajo.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੰਪੂਰਨ ਫਲਹਿ ॥

S čigavo milostjo ste popolnoma uspešni v življenju.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥

S čigavo milostjo pridobite vrhovni duhovni status.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥

S čigavo milostjo ste intuitivno absorbirani v večni mir.

ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਕਤ ਲਾਗਹੁ ॥

Zakaj se odreči takšnemu Bogu in se pritrdite na drugega?

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਜਾਗਹੁ ॥੬॥

O 'Nanak, po milosti guruja prebudi svoj um iz duhovne nevednosti. ||6||

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂੰ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥

Po čigar milosti ste znani po vsem svetu;

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਮੂਲਿ ਨ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰਿ ॥

nikoli ne pozabite takega Boga iz svojega uma.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਪਰਤਾਪੁ ॥

S čigavo milostjo imate prestiž;

ਰੇ ਮਨ ਮੂੜ ਤੂ ਤਾ ਕਉ ਜਾਪੁ ॥

O' neumno um, meditirati o njem!

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਕਾਰਜ ਪੂਰੇ ॥

S čigavo milostjo so izpolnjene vse vaše naloge;

ਤਿਸਹਿ ਜਾਨੁ ਮਨ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥

O 'moj um, vedno čutijo njegovo prisotnost z vami.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂੰ ਪਾਵਹਿ ਸਾਚੁ ॥

S čigavo milostjo, boste našli resnico,

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂੰ ਤਾ ਸਿਉ ਰਾਚੁ ॥

O' moj um, potopite se v njega.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਭ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

S čigavo milostjo so vsi rešeni pred svetovnimi zli;

ਨਾਨਕ ਜਾਪੁ ਜਪੈ ਜਪੁ ਸੋਇ ॥੭॥

O 'Nanak, poj Njegove pohvale in meditiraj o njegovem imenu. ||7||

ਆਪਿ ਜਪਾਏ ਜਪੈ ਸੋ ਨਾਉ ॥

Samo ta oseba meditira o svojem imenu, ki ga sam navdihuje za meditiranje.

ਆਪਿ ਗਾਵਾਏ ਸੁ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

Samo ta oseba poje Božje vrline, ki jih sam navdihuje za to.

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥

Po Božji milosti je um razsvetljen z božanskim znanjem.

ਪ੍ਰਭੁ ਦਇਆ ਤੇ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸੁ ॥

Z Božjim usmiljenjem je srce navdušeno kot lotosov cvet.

ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਬਸੈ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥

Ko je Bog zelo zadovoljen, pride, da prebiva v mislih.

ਪ੍ਰਭੁ ਦਇਆ ਤੇ ਮਤਿ ਉਤਮ ਹੋਇ ॥

Z Božjim prijaznim usmiljenjem je intelekt (duhovno) vzvišen.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਪ੍ਰਭੁ ਤੇਰੀ ਮਇਆ ॥

O 'Bog, v Vašem usmiljenju so vsi zakladi sveta.

ਆਪਹੁ ਕਛੁ ਨ ਕਿਨਹੁ ਲਇਆ ॥

Nihče ne prejme ničesar sam.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਲਗਹਿ ਹਰਿ ਨਾਥ ॥

O 'Bog, ljudje naredijo vse, kar jih narediš.

ਨਾਨਕ ਇਨ ਕੈ ਕਛੁ ਨ ਹਾਥ ॥੮॥੬॥

O Nanak, nič ni v njihovih rokah. ||8||6||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੋਇ ॥

Neprimerljiv in nedosegljiv je Vrhovni Bog;

ਜੇ ਜੇ ਕਹੈ ਸੁ ਮੁਕਤਾ ਹੋਇ ॥

kdor recitira Njegovo ime z ljubeznijo in predanostjo, je osvobojen porokov..

ਸੁਨਿ ਮੀਤਾ ਨਾਨਕੁ ਬਿਨਵੰਤਾ ॥

Poslušaj, O 'prijatelji, Nanak trdi.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਅਚਰਜ ਕਥਾ ॥੧॥

Neverjetno je opis vrlin svetnikov.||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮੁਖ ਉਜਲ ਹੋਤ ॥

V družbi Svetih dobimo duhovno sijaj (čast).

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਲੁ ਸਗਲੀ ਖੇਤ ॥

V Družbi Svetega se odstrani vsa umazanija napak.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

V družbi svetnikov se uniči egotizem.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਗਟੈ ਸੁਗਿਆਨੁ ॥

V Družbi Svetega se razkriva duhovna modrost.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬੁਝੈ ਪ੍ਰਭੁ ਨੇਰਾ ॥

V Družbi Svetega se počuti, da je Bog blizu.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਭੁ ਹੋਤ ਨਿਬੇਰਾ ॥

V Družbi Svetega so rešeni vsi konflikti glede porokov ali zlobnih dejanj.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਏ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ॥

V Družbi Svetega je eden blagoslovljen z neprecenljivo Naam. dobimo.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਏਕ ਉਪਰਿ ਜਤਨੁ ॥

V družbi svetnikov si človek prizadeva le uresničiti Boga.

ਸਾਧ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬਰਨੈ ਕਉਨੁ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥

Kdo lahko opiše slavo svetnikov?

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਕੀ ਸੇਭਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥੧॥

O' Nanak, slava svetnikov je slava Boga samega. ||1||

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਅਗੋਚਰੁ ਮਿਲੈ ॥

V Družbi Svetega se spozna Nerazumljivega Boga.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਪਰਫੁਲੈ ॥

V Družbi Svetega je eden vedno poln veselja.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਆਵਹਿ ਬਸਿ ਪੰਚਾ ॥

V Družbi Svetega je pet strasti pod nadzorom.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਭੁੰਚਾ ॥

V Družbi Svetega človek uživa ambrosialni nektar Božjega Imena.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹੋਇ ਸਭ ਕੀ ਰੇਨ ॥

V Družbi Svetega postane eden izredno ponižen za vse.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਨੋਹਰ ਬੈਨ ॥

V Družbi Svetega postane eden govor vablјiv.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਤਹੂੰ ਧਾਵੈ ॥

V Družbi svetnikov um ne spreha.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅਸਥਿਤਿ ਮਨੁ ਪਾਵੈ ॥

V Družbi Svetega um vstopi v stanje večnega miru.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਤੇ ਭਿੰਨ ॥

V Sveti kongregaciji ostaja eden ločen od svetovnih znamenitosti.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥੨॥

O, Bog je popolnoma zadovoljen s tistim, ki se pridruži sveti kongregaciji. ||2||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਸਮਨ ਸਭਿ ਮੀਤ ॥

V Družbi Svetega so vsi sovražniki videti kot prijatelji.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਹਾ ਪੁਨੀਤ ॥

V Družbi Svetega, eden um postane popolnoma brezmadežna.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਕਿਸ ਸਿਉ ਨਹੀ ਬੈਰੁ ॥

V družbi svetnikov nihče ne nosi sovraštva do nikogar.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਬੀਗਾ ਪੈਰੁ ॥

V Družbi Svetega človek ne stopi v napačno smer.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਕੇ ਮੰਦਾ ॥

V Družbi svetnikov se nihče ne zdi zlo.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਾਨੇ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥

V Družbi Svetega se spozna vse prežemajoče Mojster vrhovnega blaženosti.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਹਉ ਤਾਪੁ ॥

V Družbi Svetega odhaja vročina ega.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਜੈ ਸਭੁ ਆਪੁ ॥

V Družbi Svetega se človek odreče vsej sebičnosti.

ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਸਾਧ ਬਡਾਈ ॥

Samo On sam pozna veličino svetnikov.

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਪ੍ਰਭੂ ਬਨਿ ਆਈ ॥੩॥

O 'Nanak, Sveti so v sožitju z Bogom. ||3||

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਬਹੂ ਧਾਵੈ ॥

V Družbi Svetega se človek nikoli ne spreha.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥

V Družbi Svetega človek prejme večni mir.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਲਹੈ ॥

V Sveti kongregaciji človek pridobi nerazumljivo bogastvo Naama.

ਸਾਧੁ ਕੈ ਸੰਗਿ ਅਜਰੁ ਸਹੈ ॥

V Družbi Svetega lahko prenašamo nevzdržno.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸੈ ਥਾਨਿ ਊਚੈ ॥

V Družbi Svetega, eden prebiva v najvišjem stanju duhovno.

ਸਾਧੁ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਹਲਿ ਪਹੁਚੈ ॥

V družbi svetnikov človek doživi Božjo prisotnost v sebi.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਦ੍ਰਿੜੈ ਸਭਿ ਧਰਮ ॥

V družbi svetnikov človek popolnoma razume pravične dolžnosti.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕੇਵਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥

V Družbi Svetega človek vidi samo Boga, ki povsod prežema.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਏ ਨਾਮ ਨਿਧਾਨ ॥

V Družbi Svetega je eden blagoslovljen z zakladom Naama.

ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਕੈ ਕੁਰਬਾਨ ॥੪॥

O 'Nanak, Sem posvetil svoje življenje tistim pobožnih oseb. ||4||

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਭ ਕੁਲ ਉਧਾਰੈ ॥

V Družbi Svetega, eden reši vse svoje rodove iz porokov.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਕੁਟੰਬ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥

V Družbi Svetega človek pomaga svojim prijateljem in družini plavati po svetovnem oceanu poškodb.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੇ ਧਨੁ ਪਾਵੈ ॥

V Družbi Svetega je prejeto pravo bogastvo Naama.

ਜਿਸੁ ਧਨ ਤੇ ਸਭੁ ਕੇ ਵਰਸਾਵੈ ॥

Vsi postanejo ugledni od tega bogastva Naama.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਰੇ ਸੇਵਾ ॥

V sveti kongregaciji častijo pravični sodnik Božjega sodišča.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੇਭਾ ਸੁਰਦੇਵਾ ॥

V Družbi Svetega enega hvalijo angeli.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਪ ਪਲਾਇਨ ॥

V Družbi Svetega so uničeni grehi.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਨ ਗਾਇਨ ॥

V Družbi Svetega poje ambrosialne božje vrline.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੂਬ ਥਾਨ ਗੰਮਿ ॥

V družbi svetnikov postanejo vsi kraji dostopni (eden stopnjuje na visoko duhovno raven).

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਫਲ ਜਨੰਮ ॥੫॥

O 'Nanak, eno življenje postane plodno v družbi svetnikov. ||5||

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਹੀ ਕਛੁ ਘਾਲ ॥

V sveti kongregaciji ni boja, kot so pokori,

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲ ॥

ker blagoslovljeno vizijo svetnikov, prinaša vzvišeno srečo.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕਲੁਖਤ ਹਰੈ ॥

V družbi svetnikov je eden odrešen njegovih grehov.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਰਕ ਪਰਹਰੈ ॥

V družbi svetnikov je eden rešen iz pekla.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਈਹਾ ਊਹਾ ਸੁਹੇਲਾ ॥

V Družbi Svetega je eden srečen tukaj in v nadaljevanju.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਿਛੁਰਤ ਹਰਿ ਮੇਲਾ ॥

V Družbi Svetega se ločeni ponovno združijo z Bogom.

ਜੇ ਇਛੈ ਸੇਈ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥

Vse želje so izpolnjene,

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਬਿਰਥਾ ਜਾਵੈ ॥

ker v Družbi Svetega nihče ne gre praznih rok.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਾਧ ਰਿਦ ਬਸੈ ॥

Vrhovni Bog prebiva v srcih svetnikov.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੈ ਸਾਧ ਸੁਨਿ ਰਸੈ ॥੬॥

O 'Nanak, poslušanje sladkih besed Svetega, eden je rešen pred vices.||6||

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੁਨਉ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

V Družbi Svetega poslušam Božje ime.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

V Družbi Svetega pojem veličastne Božje hvale.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਮਨ ਤੇ ਬਿਸਰੈ ॥

V družbi svetnikov Bog nikoli ni iz misli.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਰਪਰ ਨਿਸਤਰੈ ॥

V Družbi Svetega je eden zagotovo rešen pred poroki.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਲਗੈ ਪ੍ਰਭੁ ਮੀਠਾ ॥

V družbi svetnikov ljubezen uspeva do Boga,

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਡੀਠਾ ॥

in v Družbi Svetega, On je videl v vsakem in vsakogar.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਏ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥

V Družbi Svetega postanemo poslušni Božji volji.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥

V družbi svetnikov dosežemo višje stanje duhovnosti.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਟੇ ਸਭਿ ਰੋਗ ॥

V Družbi Svetega so vse bolezni (poroke) ozdravljene.

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਭੇਟੇ ਸੰਜੋਗ ॥੭॥

O Nanak, eden se sreča s Svetim z veliko bogastvo. ||7||

ਸਾਧ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬੇਦ ਨ ਜਾਨਹਿ ॥

Slava svetnika ni znana niti skladateljem Ved.

ਜੇਤਾ ਸੁਨਹਿ ਤੇਤਾ ਬਖਿਆਨਹਿ ॥

Ti spisi opisujejo samo tisto, kar so njihovi skladatelji slišali.

ਸਾਧ ਕੀ ਉਪਮਾ ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥

Veličina Svetega ljudstva je izven treh načinov Maya.

ਸਾਧ ਕੀ ਉਪਮਾ ਰਹੀ ਭਰਪੂਰਿ ॥

Slava Svetega ljudstva je znana po vsej.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਕਾ ਨਾਹੀ ਅੰਤ ॥

Slava Svetega ni mogoče oceniti.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਸਦਾ ਬੇਅੰਤ ॥

Sijaj svetnika je zunaj meja.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਉਚ ਤੇ ਉਚੀ ॥

Slava Svetega je najvišja od visokih.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਮੂਚ ਤੇ ਮੂਚੀ ॥

Slava Svetega je največja od velikih.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਸਾਧ ਬਨਿ ਆਈ ॥

Slava svetnikov behoove samo za svetnike

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਪ੍ਰਭ ਭੇਦੁ ਨ ਭਾਈ ॥੮॥੭॥

O, Nanak, poslušaj mojega brata, ni razlike med Svetim in Bogom,

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥

Oseba, v čigar srcu prebiva Bog in ki vedno poje Njegove pohvale,

ਅਵਰੁ ਨ ਪੇਖੈ ਏਕਸੁ ਬਿਨੁ ਕੋਇ ॥

in kdo ne vidi drugega, razen Boga.

ਨਾਨਕ ਇਹ ਲਛਣ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਹੋਇ ॥੧॥

O' Nanak, ob take lastnosti ga naredi Braham Giani-poznavalec Boga. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਨਿਰਲੇਪ ॥

Bogozvestno bitje vedno ostane ločeno od zla,

ਜੈਸੇ ਜਲ ਮਹਿ ਕਮਲ ਅਲੇਪ ॥

kot lotus, ki raste v mračni vodi, ni umazan z umazanijo v vodi.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਨਿਰਦੋਖ ॥

Bogozvestna oseba pomaga drugim, da izženejo svoje grehe, medtem ko ostane nespremenjena,

ਜੈਸੇ ਸੂਰੁ ਸਰਬ ਕਉ ਸੋਖ ॥

kot sonce, ki izsuši vso umazanijo s svojo toploto.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਮਾਨਿ ॥

Oseba z božanskim znanjem gleda na vse enako,

ਜੈਸੇ ਰਾਜ ਰੰਕ ਕਉ ਲਾਰੈ ਤੁਲਿ ਪਵਾਨ ॥

kot veter, ki piha enako na kralja in revnih.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਧੀਰਜੁ ਏਕ ॥

Bogozavestna oseba ima stalno potrpljenje, (vrsta potrpljenja, ki jo sprememba okoliščin ne vpliva),

ਜਿਉ ਬਸੁਧਾ ਕੇਉ ਖੇਦੈ ਕੇਉ ਚੰਦਨ ਲੇਪ ॥

kot zemlja, ki jo izkoplje ena, druga pa maziljena s sandalovo pasto.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਇਹੈ ਗੁਨਾਉ ॥

Kakovost osebe z božanskim znanjem je,

ਨਾਨਕ ਜਿਉ ਪਾਵਕ ਕਾ ਸਹਜ ਸੁਭਾਉ ॥੧॥

O Nanak, kot je sežiganje umazanije v vsem, je ena od inherentne narave ognja. ||1||

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਨਿਰਮਲ ਤੇ ਨਿਰਮਲਾ ॥

Bogozavestno bitje je najčistejše od čistega; (nedotaknjene s poroki);

ਜੈਸੇ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਰੈ ਜਲਾ ॥

kot voda, na katero se umazanija ne drži

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਨਿ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥

Um osebe, ki se zaveda Boga, je razsvetljen, da Bog vse prežema.

ਜੈਸੇ ਧਰ ਉਪਰਿ ਆਕਾਸੁ ॥

kot nebo po vsej zemlji.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸਤ੍ਰੁ ਸਮਾਨਿ ॥

Za osebo z božanskim znanjem sta prijatelj in sovražnik podobna,

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਹੀ ਅਭਿਮਾਨ ॥

Ker oseba z božanskim znanjem nima egoističnega ponosa.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਉਚ ਤੇ ਉਚਾ ॥

Duhovno je bogosveščena oseba najvišja od visokih.

ਮਨਿ ਅਪਨੈ ਹੈ ਸਭ ਤੇ ਨੀਚਾ ॥

toda v svojem umu je najbolj ponižen od vseh.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੇ ਜਨ ਭਏ ॥

Samo tisti, ki postanejo bogobozavestni,

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥੨॥

O'Nanak, ki ga sam Bog naredi. ||2||

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥

Bogozavestna oseba živi kot prah vseh (skrajna ponižnost).

ਆਤਮ ਰਸੁ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਚੀਨਾ ॥

Bogozavestna oseba spozna duhovno blaženost.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਸਭ ਊਪਰਿ ਮਇਆ ॥

Božansko modra oseba kaže prijaznost do vseh.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਤੇ ਕਛੁ ਬੁਰਾ ਨ ਭਇਆ ॥

Nobeno zlo ne prihaja od Boga zavestne osebe.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਸਮਦਰਸੀ ॥

Bogozavestna oseba je vedno nepristranska.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਰਸੀ ॥

Ambrosialni nektar dežuje od pogleda bogozavedne osebe.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬੰਧਨ ਤੇ ਮੁਕਤਾ ॥

Oseba, ki se zaveda Boga, je brez posvetnih zapletov.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਜੁਗਤਾ ॥

Življenjski slog božansko modrih je brezhibno čist in brez napak.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਭੋਜਨੁ ਗਿਆਨ ॥

Duhovna modrost je prehrana bogozavedne osebe.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਬ੍ਰਹਮ ਧਿਆਨੁ ॥੩॥

O' Nanak, Bogozavestna oseba je absorbirana v Božji meditaciji. ||3||

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਏਕ ਊਪਰਿ ਆਸ ॥

Bogozavestna oseba svoje upanje osredotoča samo na Enega.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸ ॥

Visoko duhovno stanje bogozavedne osebe nikoli ne izgine.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਗਰੀਬੀ ਸਮਾਹਾ ॥

Bogozavestna oseba je strma v ponižnosti.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਪਰਉਪਕਾਰ ਉਮਾਹਾ ॥

Bogozavestna oseba vedno navdušuje pri tem, da delaš dobro drugim.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਹੀ ਧੰਧਾ ॥

Bogozavestna oseba nima posvetnih zapletov.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਲੇ ਧਾਵਤੁ ਬੰਧਾ ॥

Bogozavestna oseba drži svoj potujoči um pod nadzorom.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਹੋਇ ਸੁ ਭਲਾ ॥

Za Boga zavestno osebo, kar se zgodi, je vse za dobro.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੁਫਲ ਫਲਾ ॥

Na ta način bogosveščena oseba uspe in uspeva v vseh vidikih življenja.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੰਗਿ ਸਗਲ ਉਧਾਰੁ ॥

V družbi Boga zavedne osebe so vsi rešeni pred poškodbami.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਪੈ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ॥੪॥

O' Nanak, skozi Boga zavestno osebo, ves svet meditira o Bogu.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਏਕੈ ਰੰਗ ॥

Bogozavestna oseba je vedno prežeta z ljubeznijo do Boga.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਬਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗ ॥

Bog vedno prebiva v družbi Boga zavedne osebe.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥

Božje ime je preživljanje osebe, ki se zaveda Boga.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਮੁ ਪਰਵਾਰੁ ॥

Za Boga zavestno osebo Naam je njegova družina.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਸਦ ਜਾਗਤ ॥

Bogozavestna oseba vedno ostane pozorna pred učinki poškodb.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਅਹੰਬੁਧਿ ਤਿਆਗਤ ॥

Bogozavestna oseba se odreče svojemu egoističnemu razmišljanju.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਨਿ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥

Bog, vir vrhovne blaženosti, prebiva v mislih Boga zavedne osebe.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਘਰਿ ਸਦਾ ਅਨੰਦ ॥

V srcu Boga zavestne osebe je večno blaženost.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੁਖ ਸਹਜ ਨਿਵਾਸ ॥

Bogozavestna oseba prebiva v intuitivnem miru in ravnotežju.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸ ॥੫॥

O' Nanak, vrhovno duhovno stanje bogozavedne osebe nikoli ne perishes.||5||

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥

Bogozavestna oseba pozna Boga.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਏਕ ਸੰਗਿ ਹੇਤਾ ॥

Bogozavestna oseba je zaljubljena samo v Enega.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਹੋਇ ਅਚਿੰਤ ॥

Bogozavestna oseba je brez skrbi.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ॥

Čisti so nauki Boga zavestne osebe.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਿਸੁ ਕਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥

Osebo, ki se zaveda Boga, je tako naredil sam Bog.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਬਡ ਪਰਤਾਪ ॥

Velika je slava Boga zavestne osebe.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਦਰਸੁ ਬਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥

Z veliko bogastvo je blagoslovljen s pogledom na Boga zavestno osebo.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥

Posvetimo se Bogozavestni osebi.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਖੇਜਹਿ ਮਹੇਸੁਰ ॥

Tudi bogovi, kot je Lord Shiva, iščejo osebo, ki se zaveda Boga.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਆਪਿ ਪਰਮੇਸੁਰ ॥੬॥

O 'Nanak, Bogozavestna oseba je manifestacija samega Boga. ||6||

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾਹਿ ॥

Vrlin Boga zavedne osebe so neprecenljive.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਸਗਲ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

Vse možne vrline obstajajo v osebi, ki se zaveda Boga.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਕਉਨ ਜਾਨੈ ਭੇਦੁ ॥

Kdo lahko pozna skrivnost krepostnega življenja bogozavedne osebe?

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਸਦਾ ਅਦੇਸੁ ॥

Vedno se poklonite glede na osebo, ki se zaveda Boga.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਕਥਿਆ ਨ ਜਾਇ ਅਧਾਖਜਰੁ ॥

Niti malo slave bogozavedne osebe ni mogoče opisati.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਰਬ ਕਾ ਠਾਕੁਰੁ ॥

Bogozavestno osebo častimo vsi.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਮਿਤਿ ਕਉਨੁ ਬਖਾਨੈ ॥

Kdo lahko opiše obseg vrlin bogozavedne osebe?

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਗਤਿ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਾਨੈ ॥

Samo bogosveščena oseba pozna visoko stanje duha bogozavednega.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥

Neomejene so vrline Boga zavedne osebe.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੭॥

O 'Nanak, vedno se poklonite v spoštovanju do Boga zavedne osebe. ||7||

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਕਰਤਾ ॥

Bogozavestna oseba je Stvarnik vsega celotnega stvarstva.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦ ਜੀਵੈ ਨਹੀ ਮਰਤਾ ॥

Bogozavestna oseba živi večno in ne umre.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

Bogozavestna oseba je podaritelj poti za doseganje vrhovnega duhovnega stanja in osvoboditve duše.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥

Bogozavestna oseba je popolno vrhovno bitje, ki orkestrira vse.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਅਨਾਥ ਕਾ ਨਾਥੁ ॥

Bogozavestna oseba je zaščitnik nezaščitenega.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਸਭ ਊਪਰਿ ਹਾਥੁ ॥

Bogozavestna oseba razširi svojo roko pomoči vsem.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਸਗਲ ਅਕਾਰੁ ॥

Celotno vesolje pripada osebi, ki se zaveda Boga.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

Sam Bog zavestna oseba je (utelešenje) brezobličnega Boga.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਸੇਭਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬਨੀ ॥

Slava Boga zavestne osebe je namenjena samo Bogu zavestnemu.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਰਬ ਕਾ ਧਨੀ ॥੮॥੮॥

O Nanak, Bogozavestna oseba je mojster vseh. ||8||8||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਉਰਿ ਧਾਰੈ ਜੇ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ॥

Tisti, ki vsebuje Naam v srcu,

ਸਰਬ ਮੈ ਪੇਖੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥

ki vidi Boga, ki prežema v vseh,

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਠਾਕੁਰ ਨਮਸਕਾਰੈ ॥

in ki se v vsakem trenutku loči v spoštovanju do Mojstra,

ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਅਪਰਸੁ ਸਗਲ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੧॥

O' Nanak, taka oseba je pravi Aparas (svetnik, ki ga Maya ni dotaknil), in pomaga tistim, ki mu sledijo, plavati čez svetovni ocean porokov.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਮਿਥਿਆ ਨਾਹੀ ਰਸਨਾ ਪਰਸ ॥

Tisti, ki nikoli ne izgovori laži (iz svojega jezika),

ਮਨ ਮਹਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਿਰੰਜਨ ਦਰਸ ॥

v čigar srcu je hrepenenje po blaženem videnju brezmadežnega Boga;

ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਰੂਪੁ ਨ ਪੇਖੈ ਨੇਤ੍ਰੁ ॥

katerih oči ne gledajo na lepoto druge ženske z zlobo,

ਸਾਧ ਕੀ ਟਹਲ ਸੰਤਸੰਗਿ ਹੇਤ ॥

ki služi Svetemu in ljubi zbor svetnikov,

ਕਰਨ ਨ ਸੁਨੈ ਕਾਹੂ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ॥

katerih ušesa ne poslušajo obrekovanja proti nikomur,

ਸਭ ਤੇ ਜਾਨੈ ਆਪਸ ਕਉ ਮੰਦਾ ॥

ki meni, da je najslabši od vseh (odreče ego),

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਿਖਿਆ ਪਰਹਰੈ ॥

ki se po Guru milosti znebi napak,

ਮਨ ਕੀ ਬਾਸਨਾ ਮਨ ਤੇ ਟਰੈ ॥

ki izžene svoje želje iz svojega uma,

ਇੰਦ੍ਰੀ ਜਿਤ ਪੰਚ ਦੋਖ ਤੇ ਰਹਤ ॥

ki osvaja svoje čute in je brez petih porokov.

ਨਾਨਕ ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋ ਐਸਾ ਅਪਰਸ ॥੧॥

O' Nanak, med milijoni, je komaj ena taka Aparas.

ਬੈਸਨੇ ਸੇ ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥

Pravi Vaishnava (bhakta Gospoda Višnuja) je tisti, s katerim je Bog zadovoljen.

ਬਿਸਨ ਕੀ ਮਾਇਆ ਤੇ ਹੋਇ ਭਿੰਨ ॥

Ostaja ločen od Majev (posvetne iluzije), ki jo je ustvaril Bog.

ਕਰਮ ਕਰਤ ਹੋਵੈ ਨਿਹਕਰਮ ॥

Medtem ko dela dobra dela, ne pričakuje nobene nagrade.

ਤਿਸੁ ਬੈਸਨੇ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਧਰਮ ॥

Brezhibno čista je vera takšne Vaishnave.

ਕਾਹੂ ਫਲ ਕੀ ਇਛਾ ਨਹੀ ਬਾਛੈ ॥

Ne hrepeni za nagrado za nič.

ਕੇਵਲ ਭਗਤਿ ਕੀਰਤਨ ਸੰਗਿ ਰਾਚੈ ॥

Absorbira se le v vdano meditacijo in petje Božjih hvalnic.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਸਿਮਰਨ ਗੋਪਾਲ ॥

Njegov um in telo sta v stalnem spominu na Boga.

ਸਭ ਉਪਰਿ ਹੋਵਤ ਕਿਰਪਾਲ ॥

Je prijazen do vseh bitij.

ਆਪਿ ਦ੍ਰਿੜੈ ਅਵਰਹ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ॥

Sam meditira o Božjem imenu in navdihuje druge, da storijo enako.

ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਬੈਸਨੇ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥੨॥

O' Nanak, tak Vaišnav pridobi vrhovni duhovni status. ||2||

ਭਗਉਤੀ ਭਗਵੰਤ ਭਗਤਿ ਕਾ ਰੰਗੁ ॥

Pravi božji bhakta je tisti, katerega srce je napolnjeno z vdanim čaščenjem.

ਸਗਲ ਤਿਆਗੈ ਦੁਸਟ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥

Odpušča družbo vseh hudobnih ljudi.

ਮਨ ਤੇ ਬਿਨਸੈ ਸਗਲਾ ਭਰਮੁ ॥

Vsak dvom izgine iz njegovega uma.

ਕਰਿ ਪੂਜੈ ਸਗਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

Bhakta časti Boga s prepričanjem, da je prisoten povsod.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਪਾ ਮਲੁ ਖੇਵੈ ॥

V družbi svetnikov se taka oseba znebi umazanije vseh grehov

ਤਿਸੁ ਭਗਉਤੀ ਕੀ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹੋਵੈ ॥

Intelekt takega božjega bhakte postane vrhovni.

ਭਗਵੰਤ ਕੀ ਟਹਲ ਕਰੈ ਨਿਤ ਨੀਤਿ ॥

Boga se spominja z ljubeznijo in predanostjo vsak dan.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪੈ ਬਿਸਨ ਪਰੀਤਿ ॥

Svoj um in telo posveča Božji ljubezni.

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵੈ ॥

Vsebuje božje noge (ljubezen) v srcu.

ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਭਗਉਤੀ ਭਗਵੰਤ ਕਉ ਪਾਵੈ ॥੩॥

O 'Nanak, tak (Bhagauti) božji bhakta ga spozna (v svojem srcu). ||3||

ਸੇ ਪੰਡਿਤੁ ਜੇ ਮਨੁ ਪਰਬੋਧੈ ॥

Pravi Pandit je tisti, ki najprej naroči svoj um;

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਤਮ ਮਹਿ ਸੋਧੈ ॥

in išče Božje ime v svoji duši.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਾਰੁ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ॥

Sodeluje v izvrstnem nektarju Božjega imena.

ਉਸੁ ਪੰਡਿਤ ਕੈ ਉਪਦੇਸਿ ਜਗੁ ਜੀਵੈ ॥

Z naukom takega Pundita ves svet ostaja duhovno živ.

ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵੈ ॥

V svoje srce vsadi Božje vrline.

ਸੇ ਪੰਡਿਤੁ ਫਿਰਿ ਜੇਨਿ ਨ ਆਵੈ ॥

Tak Pandit spet ne pade v cikle rojstva in smrti.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੁਝੈ ਮੂਲ ॥

Bog prepozna kot vir svetih spisov, kot so Vede, Purane in Smritis.

ਸੂਖਮ ਮਹਿ ਜਾਨੈ ਅਸਥੂਲ ॥

Prepozna neopredmetenega Boga v oprijemljivem stvarstvu.

ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਕਉ ਦੇ ਉਪਦੇਸੁ ॥

Ljudem vseh štirih kast pridiga (socialni status).

ਨਾਨਕ ਉਸੁ ਪੰਡਿਤ ਕਉ ਸਦਾ ਅਦੇਸੁ ॥੪॥

O Nanak, takemu Panditu se za vedno klanjam v pozdravu. ||4||

ਬੀਜ ਮੰਤ੍ਰੁ ਸਰਬ ਕੇ ਗਿਆਨੁ ॥ ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਮਹਿ ਜਪੈ ਕੇਉ ਨਾਮੁ ॥

Naj kdo od štirih odlikov (socialni status) meditira o Božjem imenu in človek bi ugotovil, da je Božje ime korenska mantra vsega božanskega znanja.

ਜੇ ਜੇ ਜਪੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

Kdor razmišlja o Naamu, ima okrašeno življenje.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥

Vendar le zelo redka oseba prejme dar Naama v družbi svetnikov.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅੰਤਰਿ ਉਰ ਧਾਰੈ ॥

Če po svoji milosti, Bog vsebuje svoje ime v srcu človeka,

ਪਸੁ ਪ੍ਰੇਤ ਮੁਖਦ ਪਾਥਰ ਕਉ ਤਾਰੈ ॥

četudi je ta oseba kot žival, duh, bedak ali kamnita srca, je ta oseba rešena.

ਸਰਬ ਰੋਗ ਕਾ ਅਉਖਦੁ ਨਾਮੁ ॥

Božje ime je zdravilo za zdravljenje vseh bolezni.

ਕਲਿਆਣ ਰੂਪ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥

Petje Božje pohvale vodi v srečo in blaženost.

ਕਾਹੂ ਜੁਗਤਿ ਕਿਤੈ ਨ ਪਾਈਐ ਧਰਮਿ ॥

Naama ni mogoče dobiti z nobeno posebno tehniko ali verskimi obredi.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ॥੫॥

O Nanak, sam ga prejme, ki je tako vnaprej posvečen. ||5||

ਜਿਸ ਕੈ ਮਨਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਨਿਵਾਸੁ ॥

Tisti, v čigar mislih prebiva Vrhovni Bog,

ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥

njegovo ime je resnično Ram Das, Božji služabnik.

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਤਿਸੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥

Tak bhakta spozna vsega prežemajočega Boga.

ਦਾਸ ਦਸੰਤਣ ਭਾਇ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥

Ta oseba, ki meni, da je izredno ponižen, spozna Boga.

ਸਦਾ ਨਿਕਟਿ ਨਿਕਟਿ ਹਰਿ ਜਾਨੁ ॥

Tisti, ki dojema Boga, da je vedno prisoten, pri roki.

ਸੋ ਦਾਸੁ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥

Tak božji služabnik je odobren na božjem sodišču.

ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਆਪਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥

Svojemu služabniku sam podari svojo milost,

ਤਿਸੁ ਦਾਸ ਕਉ ਸਭ ਸੇਈ ਪਰੈ ॥

in tak služabnik pride razumeti vse.

ਸਗਲ ਸੰਗਿ ਆਤਮ ਉਦਾਸੁ ॥

Živi med družino, ostaja ločen od posvetnih skušnjav.

ਐਸੀ ਜੁਗਤਿ ਨਾਨਕ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥੬॥

O 'Nanak, tak je način življenja Ram Das (Božji služabnik). ||6||

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਆਤਮ ਹਿਤਾਵੈ ॥

Tisti, ki iz svojega srca, ljubi Božjo voljo,

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਸੇਊ ਕਹਾਵੈ ॥

je dejal, da je Jivan Mukta- osvobojen iz vezi Maya, medtem ko je še živ.

ਤੈਸਾ ਹਰਖੁ ਤੈਸਾ ਉਸੁ ਸੇਗੁ ॥

Takšni osebi je užitek in žalost podobna.

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਤਹ ਨਹੀ ਬਿਓਗੁ ॥

Vedno ostane v večni blaženosti, ker v tem stanju ni ločitve od Boga.

ਤੈਸਾ ਸੁਵਰਨੁ ਤੈਸੀ ਉਸੁ ਮਾਟੀ ॥

Zanj sta zlato in prah enaka.

ਤੈਸਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤੈਸੀ ਬਿਖੁ ਖਾਟੀ ॥

Kot jenektar, je tudi grenak strup zanj.

ਤੈਸਾ ਮਾਨੁ ਤੈਸਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Kot je čast, je tudi pokazati ego z njim.

ਤੈਸਾ ਰੰਕੁ ਤੈਸਾ ਰਾਜਾਨੁ ॥

Kot je berač, tako je kralj z njim.

ਜੇ ਵਰਤਾਏ ਸਾਈ ਜੁਗਤਿ ॥

Karkoli Bog počne, je prava pot, ki ji sledi.

ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਪੁਰਖੁ ਕਹੀਐ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ॥੭॥

O' Nanak, ta oseba se imenuje Jivan Mukta (osvobojen, ko je še živ). ||7||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਸਗਲੇ ਠਾਉ ॥

Vsi pripadajo Vrhovnemu Bogu.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਰਾਖੈ ਤੈਸਾ ਤਿਨ ਨਾਉ ॥

V kateri koli fazi uma Bog ohranja smrtnike, to je ime, ki ga pridobijo.

ਆਪੇ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਜੋਗੁ ॥

Sam Bog je sposoben narediti in narediti vse.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਫੁਨਿ ਹੋਗੁ ॥

Karkoli je v še Bogu, se mora končno uresničiti.

ਪਸਰਿਓ ਆਪਿ ਹੋਇ ਅਨਤ ਤਰੰਗ ॥

Kot neomejeni valovi morja se je Bog razširil povsod

ਲਖੇ ਨ ਜਾਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਰੰਗ ॥

Igra vrhovnega Boga ni mogoče razumeti.

ਜੈਸੀ ਮਤਿ ਦੇਇ ਤੈਸਾ ਪਰਗਾਸ ॥

Ne glede na intelekt, ki ga Bog podari človeku, je tudi njegov um razsvetljen.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਤਾ ਅਬਿਨਾਸ ॥

Vrhovni Bog je nepokvarljiv (večni in večni) Stvarnik.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਇਆਲ ॥

On je usmiljen za vedno in vedno.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥੮॥੯॥

O' Nanak, s spominjanjem Ga znova in znova z ljubečo predanostjo, smrtniki ostanejo blagoslovljeni in veseli. ||8||9||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਅਨੇਕ ਜਨ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥

Mnogi ljudje pojejo hvale Boga, vendar Njegove vrline so neskončne.

ਨਾਨਕ ਰਚਨਾ ਪ੍ਰਭਿ ਰਚੀ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ॥੧॥

O' Nanak, Bog je ustvaril to vesolje v nešteto načinov in oblik.||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਕਈ ਕੋਟਿ ਹੋਏ ਪੂਜਾਰੀ ॥

Mnogi milijoni so Njegovi častilci.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥

Veliko milijonov opravlja verske obrede in posvetne dolžnosti.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਤੀਰਥ ਵਾਸੀ ॥

Mnogi milijoni so postali prebivalci romarskih krajev.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬਨ ਭ੍ਰਮਹਿ ਉਦਾਸੀ ॥

Veliko milijonov se sprehaja v puščavi kot odpovedi..

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੇਦ ਕੇ ਸ੍ਰੋਤੇ ॥

Veliko milijonov posluša Vede.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਤਪੀਸੁਰ ਹੋਤੇ ॥

Veliko milijonov se ukvarja s samokaznovanjem ritualov, da bi ugajali Bogu.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਆਤਮ ਧਿਆਨੁ ਧਾਰਹਿ ॥

Mnogi milijoni meditirajo o svojem notranjem sebi.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕਬਿ ਕਾਬਿ ਬੀਚਾਰਹਿ ॥

Veliko milijonov razmišlja o poeziji, ki jo sestavljajo številni pesniki.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਵਤਨ ਨਾਮ ਧਿਆਵਹਿ ॥

Mnogi milijoni meditirajo o njem, vsakič, ko uporabljajo novo ime za njega.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥੧॥

O 'Nanak, nihče ne more najti meja Stvarnikovih vrlin. ||1||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥

Veliko milijonov je egoističnih.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅੰਧ ਅਗਿਆਨੀ ॥

Mnogi milijoni so zaslepljeni zaradi nevednosti.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕਿਰਪਨ ਕਠੋਰ ॥

Veliko milijonov je kamnitih src.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅਭਿਗ ਆਤਮ ਨਿਕੋਰ ॥

Mnogi milijoni so neobčutljivi in popolnoma brez sočutja.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰ ਦਰਬ ਕਉ ਹਿਰਹਿ ॥

Veliko milijonov ukrade bogastvo drugih.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰ ਦੂਖਨਾ ਕਰਹਿ ॥

Mnogi milijoni klevetajo druge.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਇਆ ਸ੍ਰਮ ਮਾਹਿ ॥

Mnogi milijoni se borijo vse življenje, da bi zaslužili svetovno bogastvo.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰਦੇਸ ਭ੍ਰਮਾਹਿ ॥

Veliko milijonov se sprehaja po tujih deželah.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਨਾ ॥

O' Bog, ljudje delajo, kar jim dodelite.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੀ ਜਾਨੈ ਕਰਤਾ ਰਚਨਾ ॥੨॥

O Nanak, Stvarnik sam pozna delovanje svojega ustvarjanja. ||2||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਸਿਧ ਜਤੀ ਜੋਗੀ ॥

Veliko milijonov je Siddhas, Celibates in Yogis.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਰਾਜੇ ਰਸ ਭੋਗੀ ॥

Mnogi milijoni so kralji, ki uživajo posvetne užitke.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪੰਖੀ ਸਰਪ ਉਪਾਏ ॥

Ustvarjenih je bilo veliko milijonov ptic in kač.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਥਰ ਬਿਰਖ ਨਿਪਜਾਏ ॥

Izdelanih je bilo veliko milijonov kamnov in dreves.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਵਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰ ॥

Veliko milijonov je vetrov, vode in požari.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦੇਸ ਭੂ ਮੰਡਲ ॥

Veliko milijonov je zemeljskih in planetarnih sistemov.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਸਸੀਅਰ ਸੂਰ ਨਖਜਯਤ੍ਰੁ ॥

Veliko milijonov je lune, sonca in zvezde.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦੇਵ ਦਾਨਵ ਇੰਦ੍ਰ ਸਿਰਿ ਛਤ੍ਰੁ ॥

Številni milijoni so koti, demoni in Indras, pod njihovimi kraljevskimi nadstreški.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਅਪਨੈ ਸੂਤਿ ਧਾਰੈ ॥

Celotno stvaritev je podvrgel svojemu ukazu kot kroglice, nanizane v nit.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਤਿਸੁ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੩॥

O' Nanak, s katerim je zadovoljen, jih prepelje čez svetovni ocean porokov ||3||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਰਾਜਸ ਤਾਮਸ ਸਾਤਕ ॥

Mnogi milijoni se držijo moči, primeža in kreposti. (trije načini Maya)

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਅਰੁ ਸਾਸਤ ॥

Veliko milijonov preučuje Vede, Purane, Smritis in Shastras (svete knjige).

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਰਤਨ ਸਮੁਦ ॥

Bog je ustvaril več milijonov draguljev v oceanih.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਨਾ ਪ੍ਰਕਾਰ ਜੰਤ ॥

Ustvaril je milijone različnih vrst bitij.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਚਿਰ ਜੀਵੇ ॥

Ustvarjenih je veliko milijonov, ki živijo dolgo življenje.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਗਿਰੀ ਮੇਰ ਸੁਵਰਨ ਥੀਵੇ ॥

Ustvaril je več milijonov gora zlata

ਕਈ ਕੋਟਿ ਜਖਜਕ ਕਿੰਨਰ ਪਿਸਾਚ ॥

Veliko milijonov je Yakshas (služabniki boga bogastva), Kinnarji (plesalci) in Pishaach (ljudje nižjega družbenega statusa).

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭੂਤ ਪ੍ਰੇਤ ਸੂਕਰ ਮ੍ਰਿਗਾਚ ॥

Veliko milijonov je zlo- naravi duhovi, duhovi, prašiči in tigri.

ਸਭ ਤੇ ਨੇਰੈ ਸਭਹੁ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥

On je blizu vsem, in še daleč od vseh.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੪॥

O' Nanak, On je tako samostojna in tudi prežema v svoji stvaritvi. ||4||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਤਾਲ ਕੇ ਵਾਸੀ ॥

Številni milijoni naseljujejo spodnje regije.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਨਿਵਾਸੀ ॥

Mnogi milijoni živijo v ekstremnih bolečinah in žalosti, kot da so v peklju in mnogi milijoni živijo razkošno življenje, kot da so v nebesih.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਜਨਮਹਿ ਜੀਵਹਿ ਮਰਹਿ ॥

Veliko milijonov se rodi, živi svoje življenje in umre.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਫਿਰਹਿ ॥

Veliko milijonov še naprej tava skozi cikle rojstva in smrti.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੈਠਤ ਹੀ ਖਾਹਿ ॥

Mnogi milijoni zaslužijo svoje življenje brez truda.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਘਾਲਹਿ ਥਕਿ ਪਾਹਿ ॥

Mnogi milijoni se izčrpajo in poskušajo zaslužiti za življenje.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਧਨਵੰਤ ॥

Medtem ko je Bog naredil veliko milijonov bogatih.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਚਿੰਤ ॥

Veliko milijonov ostane v finančni tesnobi.

ਜਹ ਜਹ ਭਾਣਾ ਤਹ ਤਹ ਰਾਖੇ ॥

Kjerkoli hoče, tam ohranja smrtnike.

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕੈ ਹਾਥੇ ॥੫॥

O 'Nanak, vse je pod Božjim ukazom. ||5||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਬੈਰਾਗੀ ॥

Veliko milijonov se ločijo od svetovnih zadev,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਤਿਨਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

in ostanejo prilagojeni Božjemu imenu.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਉ ਖੋਜੰਤੇ ॥

Mnogi milijoni iščejo Boga,

ਆਤਮ ਮਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਲਹੰਤੇ ॥

in spoznali prisotnost Boga v sebi.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦਰਸਨ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਸ ॥

Veliko milijonov hrepeni po Božjem pogledu,

ਤਿਨ ਕਉ ਮਿਲਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸ ॥

in spoznavajo večnega Boga.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਗਹਿ ਸਤਸੰਗੁ ॥

Veliko milijonov moli za sveto kongregacijo,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤਿਨ ਲਾਗਾ ਰੰਗੁ ॥

Prežeta so z ljubeznijo do Vrhovnega Boga.

ਜਿਨ ਕਉ ਹੋਏ ਆਪਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥

Tisti, s katerimi je sam zelo zadovoljen,

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸਦਾ ਧਨਿ ਧੰਨਿ ॥੬॥

O 'Nanak, so blagoslovljeni in blagoslovljeni za vedno. ||6||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਖਾਣੀ ਅਰੁ ਖੰਡ ॥

Veliko milijonov bitij je bilo ustvarjenih s pomočjo štirih virov ustvarjanja, v devetih regijah zemlje.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅਕਾਸ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

Na nebu in v sončnih sistemih je veliko milijonov bitij

ਕਈ ਕੋਟਿ ਹੋਏ ਅਵਤਾਰ ॥

Veliko milijonov bitij se rodi.

ਕਈ ਜੁਗਤਿ ਕੀਨੇ ਬਿਸਥਾਰ ॥

Na toliko načinov je Bog ustvaril vesolje.

ਕਈ ਬਾਰ ਪਸਰਿਓ ਪਾਸਾਰ ॥

Tolikokrat je razširil svojo širitev (ustvarjanje).

ਸਦਾ ਸਦਾ ਇਕੁ ਏਕੰਕਾਰ ॥

Še vedno in vedno je bil Stvarnik enak.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਨੇ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥

Bog je ustvaril več milijonov bitij v različnih oblikah.

ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਹੋਏ ਪ੍ਰਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਤਿ ॥

Od Boga izvirajo in v Boga se spet združijo nazaj.

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥

Meje Njegovega ustvarjanja nikomur niso znane.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੭॥

O 'Nanak, Bog sam je tisti, ki je podoben sebi. ||7||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਦਾਸ ॥

Veliko milijonov je bhakte Vrhovnega Boga,

ਤਿਨ ਹੋਵਤ ਆਤਮ ਪਰਗਾਸ ॥

znotraj katerega kaže božansko svetlobo

ਕਈ ਕੋਟਿ ਤਤ ਕੇ ਬੇਤੇ ॥

Veliko milijonov pozna bistvo resničnosti (Boga),

ਸਦਾ ਨਿਹਾਰਹਿ ਏਕੇ ਨੇਤ੍ਰੇ ॥

in s svojimi očmi (duhovno vizijo) vedno gledajo Enega Boga.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪੀਵਹਿ ॥

Veliko milijonov sodeluje v nektarju Naama.

ਅਮਰ ਭਏ ਸਦ ਸਦ ਹੀ ਜੀਵਹਿ ॥

Ko postanejo brez rojstva in smrti, postanejo nesmrtni.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ॥

Veliko milijonov je tistih, ki pojejo Božje vrline.

ਆਤਮ ਰਸਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥

Intuitivno ostanejo absorbirani v miru in duhovni blaženosti.

ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਕਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਰੇ ॥

Bog skrbi za svoje bhakte z vsakim vdihom.

ਨਾਨਕ ਓਇ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕੇ ਪਿਆਰੇ ॥੮॥੧੦॥

O 'Nanak, so Božje ljubitelji. ||8||10||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਸਰ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

Samo Bog je stvarnik celotnega vesolja in ni drugega.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਇ ॥੧॥

O' Nanak, Sem se posvetil tistemu, ki prežema vodo, zemljo in nebo.||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥

Bog ima moč narediti in vse narediti.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਹੋਗੁ ॥

Karkoli mu je všeč, samo to se zgodi.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ॥

V trenutku ustvari in uniči Svoje stvarstvo.

ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥

Ni konca ali omejitve njegove moči.

ਹੁਕਮੇ ਧਾਰਿ ਅਧਰ ਕਿਛੁ ਰਹਾਵੈ ॥

Po svojem naročilu je ustanovil zemljo in jo vzdržuje brez kakršne koli fizične podpore.

ਹੁਕਮੇ ਉਪਜੈ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥

Kar je ustvarjeno po njegovem naročilu, se po njegovem naročilu združi nazaj v Njega.

ਹੁਕਮੇ ਉਚ ਨੀਚ ਬਿਉਹਾਰ ॥

Po njegovem naročilu se ljudje ravnaajo tako visoko ali nizko.

ਹੁਕਮੇ ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਪਰਕਾਰ ॥

Po njegovem naročilu se izvajajo številne vrste zabave in frolics.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਅਪਨੀ ਵਡਿਆਈ ॥

Ko je ustvaril stvaritev, vidi svojo veličino.

ਨਾਨਕ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥

O 'Nanak, On je prežema v vseh. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਮਾਨੁਖ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥

Če je všeč Bogu, smrtnik doseže visoko duhovno stanje.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪਾਥਰ ਤਰਾਵੈ ॥

Če Bog tako želi, On emancipira celo kamnitih srca (brutalnih) ljudi.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਬਿਨੁ ਸਾਸ ਤੇ ਰਾਖੈ ॥

Če je vseč Bogu, On ohranja človeka pri življenju tudi brez diha.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਭਾਖੈ ॥

Če je vseč Bogu, potem nekdo poje Božje pohvale.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰੈ ॥

Če je vseč Bogu, On rešuje tudi grešnike pred pregrešniki.

ਆਪਿ ਕਰੈ ਆਪਨ ਬੀਚਾਰੈ ॥

Karkoli počne, je v skladu s svojimi mislimi.

ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਕਾ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ ॥

Sam je Mojster obeh svetov (sveta tukaj in v nadaljevanju).

ਖੇਲੈ ਬਿਗਸੈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

Poznavalec vseh src igra svetovno dramo in uživa v gledanju.

ਜੇ ਭਾਵੈ ਸੇ ਕਾਰ ਕਰਾਵੈ ॥

Karkoli želi, naredi osebo, da to dejanje.

ਨਾਨਕ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਅਵਰੁ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥

O' Nanak, Ne vidim drugega kot njega. ||2||

ਕਹੁ ਮਾਨੁਖ ਤੇ ਕਿਆ ਹੋਇ ਆਵੈ ॥

Povejte mi, kaj lahko človek naredi sam?

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਾਵੈ ॥

Karkoli ugaja Bogu, To dobi od smrtnikov.

ਇਸ ਕੈ ਹਾਥਿ ਹੋਇ ਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਲੇਇ ॥

Če bi bilo v roki smrtnika, bi zgrabil vse.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰੇਇ ॥

Toda Bog počne vse, kar mu je vseč.

ਅਨਜਾਨਤ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਰਚੈ ॥

Zaradi nevednosti je eden zaskrbljen v Maya (posvetne iluzije).

ਜੇ ਜਾਨਤ ਆਪਨ ਆਪ ਬਚੈ ॥

Če bi vedel bolje, bi se rešil tega.

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵੈ ॥

Zavedan zaradi dvoma, se sprehaja v vse smeri.

ਨਿਮਖ ਮਾਹਿ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ॥

V trenutku um kroži okoli štirih koncev sveta.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਅਪਨੀ ਭਗਤਿ ਦੇਇ ॥

Tisti, ki jih Bog usmiljeno blagoslovi s svojim vdanim čaščenjem,

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਨਾਮਿ ਮਿਲੇਇ ॥੩॥

O' Nanak, ostajajo združeni v Naamu. ||3||

ਖਿਨ ਮਹਿ ਨੀਚ ਕੀਟ ਕਉ ਰਾਜ ॥

V trenutku, On lahko črv kot skromno osebo kralj,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜ ॥

Vrhovni Bog je zaščitnik ponižno revnih.

ਜਾ ਕਾ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਕਛੁ ਨ ਆਵੈ ॥

Tudi tisti, ki se zdi, da nima vrlin,

ਤਿਸੁ ਤਤਕਾਲ ਦਹ ਦਿਸ ਪ੍ਰਗਟਾਵੈ ॥

V trenutku Bog ga naredi priljubljen povsod.

ਜਾ ਕਉ ਅਪੁਨੀ ਕਰੈ ਬਖਸੀਸ ॥

Tisti, na katerega je podaril svoje blagoslove,

ਤਾ ਕਾ ਲੇਖਾ ਨ ਗਨੈ ਜਗਦੀਸ ॥

Mojster sveta ga ne drži za svoj račun.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭ ਤਿਸ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥

Duša in telo sta vsa njegova lastnina, podarjena smrtniku.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥

Vsako srce je osvetljeno z vsem prežemajočim popolnim Bogom.

ਅਪਨੀ ਬਣਤ ਆਪਿ ਬਨਾਈ ॥

Svojo stvaritev je ustvaril sam,

ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਦੇਖਿ ਬਡਾਈ ॥੪॥

O' Nanak, On se veseli, medtem ko je videl njegovo veličino

ਇਸ ਕਾ ਬਲੁ ਨਾਹੀ ਇਸੁ ਹਾਥ ॥

Moč smrtnika ni v njegovem nadzoru,

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਰਬ ਕੇ ਨਾਥ ॥

Eden od vseh mojster je Doer in vzrok vzrokov.

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਬਪੁਰਾ ਜੀਉ ॥

Nemočni smrtnik je podvržen njegovemu ukazu,

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਫੁਨਿ ਥੀਉ ॥

ker se na koncu zgodi tisto, kar mu je všeč.

ਕਬਹੂ ਊਚ ਨੀਚ ਮਹਿ ਬਸੈ ॥

Človek je včasih v optimističnem stanju in včasih v pesimističnem razpoloženju.

ਕਬਹੂ ਸੋਗ ਹਰਖ ਰੰਗਿ ਹਸੈ ॥

Včasih se zdi žalosten, drugič pa se zdi, da se smeji od veselja.

ਕਬਹੂ ਨਿੰਦ ਚਿੰਦ ਬਿਉਹਾਰ ॥

Včasih se kdo prepusti klevetanju in govori slabo o drugih.

ਕਬਹੂ ਊਭ ਅਕਾਸ ਪਇਆਲ ॥

Včasih se počuti tako vzneseno, kot da leti visoko na nebu, včasih pa tako depresiven, kot da bi bil v globini spodnjega sveta.

ਕਬਹੂ ਬੇਤਾ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰ ॥

Včasih deluje, kot da ve vse o božanskem znanju.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰ ॥੫॥

O 'Nanak, Bog sam združuje človeška bitja s samim seboj. ||5||

ਕਬਹੂ ਨਿਰਤਿ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥

Včasih smrtni plesi na različne načine.

ਕਬਹੂ ਸੋਇ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

Včasih ostane spal dan in noč v stanju nevednosti.

ਕਬਹੂ ਮਹਾ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਕਰਾਲ ॥

Včasih izgleda grozno v groznem besu.

ਕਬਹੂ ਸਰਬ ਕੀ ਹੋਤ ਰਵਾਲ ॥

Včasih postane prah stopal vseh (zelo skromnih).

ਕਬਹੂ ਹੋਇ ਬਹੈ ਬਡ ਰਾਜਾ ॥

Včasih pozira kot velik kralj.

ਕਬਹੂ ਭੇਖਾਰੀ ਨੀਚ ਕਾ ਸਾਜਾ ॥

Včasih prevzame razporeditev skromnega berača.

ਕਬਹੂ ਅਪਕੀਰਤਿ ਮਹਿ ਆਵੈ ॥

Včasih pade v zlobni ugled (s tem zlobna dejanja).

ਕਬਹੂ ਭਲਾ ਭਲਾ ਕਹਾਵੈ ॥

Včasih deluje tako, da ga vsi pohvalijo.

ਜਿਉ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੈ ਤਿਵ ਹੀ ਰਹੈ ॥

V kakršnem koli stanju Bog ohranja, smrtnik živi v tem stanju.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਕਹੈ ॥੬॥

Na žalost, le redka oseba meditira o Bogu, ki ga Guru milosti.

ਕਬਹੂ ਹੋਇ ਪੰਡਿਤੁ ਕਰੇ ਬਖਜਾਨੁ ॥

Včasih kot učenec pridiga druge.

ਕਬਹੂ ਮੋਨਿਧਾਰੀ ਲਾਵੈ ਧਿਆਨੁ ॥

Včasih postane tihi žajbelj, vstopi v meditacijo.

ਕਬਹੂ ਤਟ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨ ॥

Včasih prebiva in kopa na romarskih krajih.

ਕਬਹੂ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਮੁਖਿ ਗਿਆਨ ॥

Včasih kot spreten in včasih kot iskalec govori o duhovnosti.

ਕਬਹੂ ਕੀਟ ਹਸਤਿ ਪਤੰਗ ਹੋਇ ਜੀਆ ॥

Včasih postane črv, slon ali molj,

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭਰਮੈ ਭਰਮੀਆ ॥

in zmeden zaradi dvomov, da se sprehaja skozi nešteto eksistenc.

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਜਿਉ ਸ੍ਵਾਗੀ ਦਿਖਾਵੈ ॥

Kot izvajalec ga vidijo, da prevzame različne preobleke.

ਜਿਉ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਨਚਾਵੈ ॥

Kot je vseč Boga, On naredi smrtni ples v skladu s tem.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਹੋਇ ॥

Karkoli mu je vseč, se zgodi.

ਨਾਨਕ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੭॥

O' Nanak, ni nihče drug kot njega. ||7||

ਕਬਹੂ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਇਹੁ ਪਾਵੈ ॥

Ko ta oseba doseže Družbo Svetega.

ਉਸੁ ਅਸਥਾਨ ਤੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵੈ ॥

potem ne pride iz tega veselega stanja duha,

ਅੰਤਰਿ ਹੋਇ ਗਿਆਨ ਪਰਗਾਸੁ ॥

Ker se v tej družbi njegov um osvetli z božanskim znanjem,

ਉਸੁ ਅਸਥਾਨ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸੁ ॥

in to razsvetljeno stanje duha nikoli ne izgine.

ਮਨ ਤਨ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਇਕ ਰੰਗਿ ॥

(V tem stanju) svoje telo in um sta prežeta z ljubeznijo do Boga,

ਸਦਾ ਬਸਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

in za vedno prebiva z Vrhovnim Bogom.

ਜਿਉ ਜਲ ਮਹਿ ਜਲੁ ਆਇ ਖਟਾਨਾ ॥

Tako kot se voda meša z vodo,

ਤਿਉ ਜੋਤੀ ਸੰਗਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਨਾ ॥

podobno se njegova razsvetljena duša meša z Vrhovno dušo.

ਮਿਟਿ ਗਏ ਗਵਨ ਪਾਏ ਬਿਸ੍ਵਾਸ ॥

Njegov cikel rojstva in smrti preneha in doseže večni mir.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨ ॥੮॥੧੧॥

O 'Nanak, moramo posvetiti Bogu večno. ||8||11||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸੁਖੀ ਬਸੈ ਮਸਕੀਨੀਆ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰਿ ਤਲੇ ॥

S prelivanjem samozavesti skromna oseba prebiva v miru.

ਬਡੇ ਬਡੇ ਅਹੰਕਾਰੀਆ ਨਾਨਕ ਗਰਬਿ ਗਲੇ ॥੧॥

O 'Nanak, mogočni arogantni ljudje uživajo lastni ponos. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਜਿਸ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਰਾਜ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Tisti, ki postane egoistično ponosen na imetje in moč v mislih,

ਸੇ ਨਰਕਪਾਤੀ ਹੋਵਤ ਸੁਆਨੁ ॥

je odgovoren za kazni kot pes v peklu.

ਜੇ ਜਾਨੈ ਮੈ ਜੋਬਨਵੰਤੁ ॥

Tisti, ki se egoistično šteje za mladostnega in čeden,

ਸੇ ਹੋਵਤ ਬਿਸਟਾ ਕਾ ਜੰਤੁ ॥

je kot črv v umazaniji

ਆਪਸ ਕਉ ਕਰਮਵੰਤੁ ਕਹਾਵੈ ॥

Tisti, ki sebe imenuje delavec pobožnih dejanj v ego.

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਬਹੁ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਾਵੈ ॥

Ohranja trpljenje v ciklih rojstva in smrti.

ਧਨ ਭੂਮਿ ਕਾ ਜੋ ਕਰੈ ਗੁਮਾਨੁ ॥

Tisti, ki se počuti egoistično ponosen na svoje bogastvo in dežele

ਸੋ ਮੂਰਖੁ ਅੰਧਾ ਅਗਿਆਨੁ ॥

je neumna, slepa in nevedna.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਗਰੀਬੀ ਬਸਾਵੈ ॥

Tisti, v čigar srcu Bog usmiljeno vzbuja ponižnost,

ਨਾਨਕ ਈਹਾ ਮੁਕਤੁ ਆਗੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥

O Nanak, tu je osvobojen porokov in v nadaljevanju pridobi mir. ||1||

ਧਨਵੰਤਾ ਹੋਇ ਕਰਿ ਗਰਬਾਵੈ ॥

Ko postanete bogati, se človek počuti egoistično ponosen na svoje bogastvo,

ਤ੍ਰਿਣ ਸਮਾਨਿ ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਵੈ ॥

se morajo zavedati, da nič ne gre z njim na koncu, niti slame.

ਬਹੁ ਲਸਕਰ ਮਾਨੁਖ ਉਪਰਿ ਕਰੇ ਆਸ ॥

Svoje upanje lahko postavi na veliko vojsko in moške,

ਪਲ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਕਾ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸ ॥

(bi morali vedeti, da) vse te stvari so uničene v trenutku

ਸਭ ਤੇ ਆਪ ਜਾਨੈ ਬਲਵੰਤੁ ॥

Tisti, ki meni, da je najmočnejši od vseh,

ਖਿਨ ਮਹਿ ਹੋਇ ਜਾਇ ਭਸਮੰਤੁ ॥

v trenutku, da se lahko zmanjša na pepel.

ਕਿਸੈ ਨ ਬਦੈ ਆਪਿ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥

Tisti, ki je tako nagajiv in ne skrbi za nikogar drugega,

ਧਰਮ ਰਾਇ ਤਿਸੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ॥

Je slabo osramočen s strani pravičnega sodnika.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਾ ਕਾ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Tisti, katerega ego je izločen z milostjo guruja,

ਸੋ ਜਨੁ ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥

O' Nanak, ta oseba je odobrena na Božjem sodišču. ||2||

ਕੋਟਿ ਕਰਮ ਕਰੈ ਹਉ ਧਾਰੇ ॥

Če nekdo opravlja milijone dobrih dejanj in tudi počuti egoistično ponosen na ta dejanja,

ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਵੈ ਸਗਲੇ ਬਿਰਥਾਰੇ ॥

ta oseba dela le trdo delo in vsa ta dejanja so odpadek.

ਅਨਿਕ ਤਪਸਿਆ ਕਰੇ ਅਹੰਕਾਰ ॥

Tisti, ki izvaja nešteto pokornosti in se prepusti egu,

ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਅਵਤਾਰ ॥

ohranja trajno bolečino in užitek, kot da bi šel skozi nebesa in pekel znova in znova

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਆਤਮ ਨਹੀ ਦ੍ਰਵੈ ॥

Če kljub številnim prizadevanjem ne postanemo nežni in sočutni,

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਕਹੁ ਕੈਸੇ ਗਵੈ ॥

kako potem lahko doseže božji dvor?

ਆਪਸ ਕਉ ਜੋ ਭਲਾ ਕਹਾਵੈ ॥

Tisti, ki trdi, da je kreposten,

ਤਿਸਹਿ ਭਲਾਈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥

vrlina se tega niti ne dotika.

ਸਰਬ ਕੀ ਰੇਨ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਹੋਇ ॥

Tisti, čigar um postane ponižen za vse,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥੩॥

O 'Nanak, njegov ugled je brezhibno čist.||3||

ਜਬ ਲਗੁ ਜਾਨੈ ਮੁਝ ਤੇ ਕਛੁ ਹੋਇ ॥

Dokler človek misli, da lahko nekaj zgodi s svojo močjo,

ਤਬ ਇਸ ਕਉ ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

Do takrat ta oseba ne more pridobiti miru.

ਜਬ ਇਹ ਜਾਨੈ ਮੈ ਕਿਛੁ ਕਰਤਾ ॥

Dokler ta smrtnik misli, da je delavec katere koli naloge,

ਤਬ ਲਗੁ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਮਹਿ ਫਿਰਤਾ ॥

do takrat se sprehaja v ciklih rojstva in smrti.

ਜਬ ਧਾਰੈ ਕੇਉ ਬੈਰੀ ਮੀਤੁ ॥

Dokler enega meni za sovražnika, drugega pa prijatelja,

ਤਬ ਲਗੁ ਨਿਹਚਲੁ ਨਾਹੀ ਚੀਤੁ ॥

do takrat um te osebe ne bo postal enakomeren in miren.

ਜਬ ਲਗੁ ਮੋਹ ਮਗਨ ਸੰਗਿ ਮਾਇ ॥

Dokler je zaskrbljen v Maya (posvetno bogastvo),

ਤਬ ਲਗੁ ਧਰਮ ਰਾਇ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥

Pravični sodnik še naprej izvaja kazen.

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਬੰਧਨ ਤੂਟੈ ॥

Veze Maya (posvetne navezanosti) so razbijene z Božjo milostjo,

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਹਉ ਛੂਟੈ ॥੪॥

O 'Nanak, ego osebe se odpravi z milostjo Guruja. ||4||

ਸਹਸ ਖਟੇ ਲਖ ਕਉ ਉਠਿ ਧਾਵੈ ॥

Potem ko je zaslužil tisoč, teče po milijonih.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵੈ ਮਾਇਆ ਪਾਛੈ ਪਾਵੈ ॥

Še naprej zbira bogastvo, vendar nikoli ni nasičen.

ਅਨਿਕ ਭੋਗ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਕਰੈ ॥

Uživa v številnih užitkih Maya,

ਨਹ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮਰੈ ॥

vendar se ne počuti zadovoljno in postane nesrečen.

ਬਿਨਾ ਸੰਤੋਖ ਨਹੀ ਕੇਉ ਰਾਜੈ ॥

Brez zadovoljstva nihče ni zadovoljen.

ਸੁਪਨ ਮਨੋਰਥ ਬਿਥੇ ਸਭ ਕਾਜੈ ॥

Vsa prizadevanja nezadovoljne osebe so zaman, kot iluzije sanj.

ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਸਰਬ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

V ljubezni do Naama je popoln mir.

ਬਡਭਾਗੀ ਕਿਸੈ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥

S tem je blagoslovljen le srečen (blaženost).

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥

Bog Sam je delavec in Vzrok vseh vzrokov.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥੫॥

O' Nanak, spomnite se ga z ljubečo predanostjo za vedno in večno. ||5||

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

Bog je tisti, ki naredi vse in povzroči, da se vse naredi.

ਇਸ ਕੈ ਹਾਥਿ ਕਹਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Razmislite o tem dejstvu; da ni nič pod nadzorom smrtnika.

ਜੈਸੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰੇ ਤੈਸਾ ਹੋਇ ॥

Kot je Božja milost na smrtnika, tako postane.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

Bog je vse sam po sebi.

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕੀਨੇ ਸੁ ਅਪਨੈ ਰੰਗਿ ॥

Karkoli je ustvaril, je iz lastnega užitka.

ਸਭ ਤੇ ਦੂਰਿ ਸਭਹੁ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

On je v svojem ustvarjanju, vendar nanj ne vpliva.

ਬੂਝੈ ਦੇਖੈ ਕਰੈ ਬਿਬੇਕ ॥

Razume, vidi in presoja naša dejanja.

ਆਪਹਿ ਏਕ ਆਪਹਿ ਅਨੇਕ ॥

On sam je tisti, sam pa je v mnogih oblikah.

ਮਰੈ ਨ ਬਿਨਸੈ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥

On ne umre ali propade; On je brez rojstva in smrti.

ਨਾਨਕ ਸਦ ਹੀ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੬॥

O 'Nanak, On ostaja vedno vse-prežema. ||6||

ਆਪਿ ਉਪਦੇਸੈ ਸਮਝੈ ਆਪਿ ॥

On sam poučuje in sam se uči,

ਆਪੇ ਰਚਿਆ ਸਭ ਕੈ ਸਾਥਿ ॥

ker je sam zmešan z vsemi.

ਆਪਿ ਕੀਨੇ ਆਪਨ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

Sam je ustvaril lastno prostranstvo (vesolje).

ਸਭੁ ਕਛੁ ਉਸ ਕਾ ਓਹੁ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

Vse pripada Njemu, On je stvarnik.

ਉਸ ਤੇ ਭਿੰਨ ਕਹਹੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥

Povejte mi, ali se lahko kaj zgodi brez njegove volje?

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਏਕੈ ਸੋਇ ॥

V prostorih in vmesnih prostorih je On Tisti, ki povsod prežema.

ਅਪੁਨੇ ਚਲਿਤ ਆਪਿ ਕਰਣੈਹਾਰ ॥

V svoji igri je sam igravec.

ਕਉਤਕ ਕਰੈ ਰੰਗ ਆਪਾਰ ॥

On vodi svoje igre z neskončno raznolikostjo.

ਮਨ ਮਹਿ ਆਪਿ ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਮਾਹਿ ॥

Sam je v glavah vseh in vsi so v njegovem umu.

ਨਾਨਕ ਕੀਮਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥੭॥

O 'Nanak, Njegove vrednosti ni mogoče oceniti. ||7||

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਆਮੀ ॥

Bog, Vrhovni Mojster vseh je za vedno resničen, večni in večni.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਖਿਆਨੀ ॥

To je le redka oseba, ki je po Guru milosti opisala to dejstvo.

ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਭੁ ਕੀਨਾ ॥

Bog je večni in njegovo ustvarjanje je tudi popolno in popolno.

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਨੈ ਬਿਰਲੈ ਚੀਨਾ ॥

To je redek od milijonov, ki je to dejstvo prepoznal.

ਭਲਾ ਭਲਾ ਭਲਾ ਤੇਰਾ ਰੂਪ ॥

O 'Bog, lepa, zelo lepa je tvoja otipljiva oblika.

ਅਤਿ ਸੁੰਦਰ ਅਪਾਰ ਅਨੂਪ ॥

Izjemno ste lepi, neskončni in neprimerljivi.

ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥

Čista in sladka je tvoja božanska beseda,

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੁਨੀ ਸ੍ਰਵਨ ਬਖਜਾਣੀ ॥

Ki se sliši v vsakem srcu skozi ušesa in izgovori skozi jezik.

ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪੁਨੀਤ ॥

Postane sublimno čist in sveti,

ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੮॥੧੨॥

O' Nanak, tisti, ki ljubeče meditira o Božjem imenu. ||8||12||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸੰਤ ਸਰਨਿ ਜੇ ਜਨੁ ਪਰੈ ਸੇ ਜਨੁ ਉਧਰਨਹਾਰ ॥

Tisti, ki išče zavetje svetnikov, je rešen iz vezi Majeve.

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਨਾਨਕਾ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਅਵਤਾਰ ॥੧॥

O' Nanak, tisti, ki obrekuje svetnike, pade v cikel rojstva in smrti. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਆਰਜਾ ਘਟੈ ॥

Del življenja, ki ga preživimo v klevetanju svetnikov, gre v zapravljanje.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਜਮ ਤੇ ਨਹੀ ਛੁਟੈ ॥

Z klevetanjem svetnikov se človek ne izogne demonu smrti.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸੁਖੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥

Z obrekovanjem svetnikov se izgubi ves mir.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਨਰਕ ਮਹਿ ਪਾਇ ॥

Klevetanje svetnikov, eden pade v pekel (trpi v bolečini).

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਮਤਿ ਹੋਇ ਮਲੀਨ ॥

Klevetanje svetnikov, razum je onesnažen.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸੇਭਾ ਤੇ ਹੀਨ ॥

Klevetanje svetnikov je izgubljen ugled.

ਸੰਤ ਕੇ ਹਤੇ ਕਉ ਰਖੈ ਨ ਕੋਇ ॥

Nihče ne zaveti osebe, ki jo je preklinjal svetnik.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਥਾਨ ਭ੍ਰਸਟੁ ਹੋਇ ॥

S poskusom, da bi našli napake s svetniki, je lastno srce onesnaženo.

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜੇ ਕਰੈ ॥

Če pa sočutni svetnik pokaže svojo prijaznost,

ਨਾਨਕ ਸੰਤਸੰਗਿ ਨਿੰਦਕੁ ਭੀ ਤਰੈ ॥੧॥

O' Nanak, potem skupaj s svetnikom, se rešuje celo klevetnik. ||1||

ਸੰਤ ਕੇ ਦੂਖਨ ਤੇ ਮੁਖੁ ਭਵੈ ॥

Klevetanje svetnika, eden se obrne stran od Boga.

ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਕਾਗ ਜਿਉ ਲਵੈ ॥

Klevetanje svetnika, človek nenehno tava in govori neprijetno kot vrana vrana.

ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸਰਪ ਜੋਨਿ ਪਾਇ ॥

Klevetanje svetnikov, eden se prerodi kot kača.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤ੍ਰਿਗਦ ਜੋਨਿ ਕਿਰਮਾਇ ॥

Klevetanje svetnikov, eden se prerodi kot wiggling črv (nižje oblike življenja).

ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਹਿ ਜਲੈ ॥

Klevetanje svetnikov, eden gori v ognju želje.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸਭੁ ਕੇ ਛਲੈ ॥

Klevetnik svetnikov gre okoli zavajanja vsakogar.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤੇਜੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥

S tem, da poškoduje svetnika, se razprši vsa moč.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਨੀਚੁ ਨੀਚਾਇ ॥

Klevetanje svetnikov postane eden najhujši od srednje.

ਸੰਤ ਦੇਖੀ ਕਾ ਥਾਉ ਕੇ ਨਾਹਿ ॥

Za klevetnika svetnika ni zatočišča.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਓਇ ਭੀ ਗਤਿ ਪਾਹਿ ॥੨॥

O' Nanak, če svetnik tako želi, tudi klevetniki so duhovno povzdignjeni.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਮਹਾ ਅਤਤਾਈ ॥

Klevetnik svetega je najhujši zlobni delavec.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਖਿਨੁ ਟਿਕਨੁ ਨ ਪਾਈ ॥

Oklevetnik svetega ne najde niti trenutka miru.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਮਹਾ ਹਤਿਆਰਾ ॥

Klevetnik svetnika postane najbolj krut morilec.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਪਰਮੇਸੁਰਿ ਮਾਰਾ ॥

Oklevetnik svetega je preklinjal Bog.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਰਾਜ ਤੇ ਹੀਨੁ ॥

Oklevetnik svetega nima posvetne moči in užitka.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਦੁਖੀਆ ਅਰੁ ਦੀਨੁ ॥

Oklevetnik svetega postane nesrečen in reven.

ਸੰਤ ਕੇ ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਸਰਬ ਰੋਗ ॥

Oklevetnika svetega prizadenejo vse vrste bolezni.

ਸੰਤ ਕੇ ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਸਦਾ ਬਿਜੋਗ ॥

Oklevetnik svetega je za vedno ločen od Boga.

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਦੇਖ ਮਹਿ ਦੇਖੁ ॥

Klevetanje svetnika je najhujši greh vseh grehov.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਉਸ ਕਾ ਭੀ ਹੋਇ ਮੋਖੁ ॥੩॥

O' Nanak, če je vŕeŕ svetniku, se tudi tak klevetnik osvobodi. ||3||

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਸਦਾ ਅਪਵਿਤੁ ॥

Misli v mislih klevetnika svetnika so vedno onesnaŕene.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਕਿਸੈ ਕਾ ਨਹੀ ਮਿਤੁ ॥

Klevetnik svetnika ni nihŕe prijatelj.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਡਾਨੁ ਲਾਗੈ ॥

Klevetnika svetnika kaznuje praviŕni sodnik.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਸਭ ਤਿਆਗੈ ॥

Oklevetnik svetega vsi opustijo.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਮਹਾ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥

Klevetnik svetnika je popolnoma egocentriŕen.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਸਦਾ ਬਿਕਾਰੀ ॥

Klevetnik svetnika se vedno prepuŕŕa zlobnim dejanjem.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਜਨਮੈ ਮਰੈ ॥

Oklevetnik svetnika nadaljuje skozi cikle rojstva in smrti.

ਸੰਤ ਕੀ ਦੂਖਨਾ ਸੁਖ ਤੇ ਟਰੈ ॥

Za klevetanje svetnika je brez miru.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥

Klevetnik svetega nima kam iti v zavetje.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥

O Nanak, če je vŕeč svetniku, z njim združuje celo takšnega klevetnika.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਅਧ ਬੀਚ ਤੇ ਟੂਟੈ ॥

Klevetnik svetnika ne uspe sredi opravljanja kakršne koli naloge.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਕਿਤੈ ਕਾਜਿ ਨ ਪਹੁਚੈ ॥

Oklevetnik svetnika ne more izpolniti nobene naloge.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਉਦਿਆਨ ਭ੍ਰਮਾਈਐ ॥

Klevetnik svetnika je podvržen sprehajanju v puščavi.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਉਝੜਿ ਪਾਈਐ ॥

Oklevetnik svetega je zaveden v pustoš.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਅੰਤਰ ਤੇ ਥੋਥਾ ॥

Oklevetnik svetega ne pozablja na resnični namen življenja,

ਜਿਉ ਸਾਸ ਬਿਨਾ ਮਿਰਤਕ ਕੀ ਲੋਥਾ ॥

kot truplo mrtve osebe, brez diha življenja.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕੀ ਜੜ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥

Oklevetnik svetega nima močnih in duhovnih temeljev.

ਆਪਨ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਹਿ ॥

Sam mora jesti, kar je posadil. (trpijo zaradi njegovih zlobnih dejanj)

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਅਵਰੁ ਨ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥

Klevetnika svetnika nihče drug ne more rešiti iz te navade obrekovanja

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਉਬਾਰਿ ॥੫॥

O' Nanak, če je vŕeč svetniku, potem je celo tak klevetnik rešen iz navade klevetanja. ||5||

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਇਉ ਬਿਲਲਾਇ ॥

Klevetnik svetega bewails,

ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਹੂਨ ਮਛਲੀ ਤੜਫੜਾਇ ॥

kot riba iz vode, ki se zvijajo v agoniji.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਭੂਖਾ ਨਹੀ ਰਾਜੈ ॥

Oklevetnik svetega ni nikoli nasiten iz želje po klevetanju,

ਜਿਉ ਪਾਵਕੁ ਈਧਨਿ ਨਹੀ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥

tako kot ogenj nikoli ni nasičen s kakršno koli količino kurilnega lesa.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਛੁਟੈ ਇਕੇਲਾ ॥

Oklevetnik svetega ostane sam,

ਜਿਉ ਬੁਆੜੁ ਤਿਲੁ ਖੇਤ ਮਾਹਿ ਦੁਹੇਲਾ ॥

kot neplodna sezamova rastlina, zapuščena na polju.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਧਰਮ ਤੇ ਰਹਤ ॥

Klevetnik svetega je brez vere.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਸਦ ਮਿਥਿਆ ਕਹਤ ॥

Klevetnik svetnika vedno pripoveduje laži.

ਕਿਰਤੁ ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਧੁਰਿ ਹੀ ਪਇਆ ॥

Klevetnik naredi dejanje obrekovanja, ker je takšna njegova vnaprej določena usoda.

ਨਾਨਕ ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਥਿਆ ॥੬॥

O Nanak, karkoli Bog želi, da se to zgodi. ||6||

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਬਿਗੜ ਰੂਪੁ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥

Klevetnik svetnika je tako obrekovan, kot da je bil iznakažen.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥

Oklevetnik svetnika prejme svojo kazen na božjem dvoru.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਸਦਾ ਸਹਕਾਈਐ ॥

Klevetnik svetega je vedno v strašni agoniji,

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਨ ਮਰੈ ਨ ਜੀਵਾਈਐ ॥

Klevetnik svetega duhovno visi med življenjem in smrtjo.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕੀ ਪੁਜੈ ਨ ਆਸਾ ॥

Upanje obrekovalca svetnika ni izpolnjeno.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਉਠਿ ਚਲੈ ਨਿਰਾਸਾ ॥

Klevetnik svetega odstopa od sveta razočaran.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੇਖਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਟੈ ਕੋਇ ॥

Z obrekovanjem svetnika nihče ni zadovoljen z željo po klevetanju.

ਜੈਸਾ ਭਾਵੈ ਤੈਸਾ ਕੋਈ ਹੋਇ ॥

Navade osebe se oblikujejo v skladu z njegovimi nameni.

ਪਇਆ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥

Preteklih dejanj nihče ne more izbrisati.

ਨਾਨਕ ਜਾਨੈ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥੭॥

O Nanak, samo večni Bog ve to skrivnost. ||7||

ਸਭ ਘਟ ਤਿਸ ਕੇ ਓਹੁ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

Vsa bitja pripadajo njemu in On je Stvarnik.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤਿਸ ਕਉ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥

Vedno in večno se mu poklonite v spoštovanju.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

Pojte hvale Boga, dan in noč.

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ॥

Meditirajte nanj z vsakim dihom

ਸਭੁ ਕਛੁ ਵਰਤੈ ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ॥

Vse se dogaja v skladu z njegovim delom.

ਜੈਸਾ ਕਰੇ ਤੈਸਾ ਕੇ ਥੀਆ ॥

Kot Bog naredi vsakogar, tako postane tudi smrtnik.

ਅਪਨਾ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

On sam je izvršitelj njegove igre.

ਦੂਸਰ ਕਉਨੁ ਕਹੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Kdo še lahko reče ali namerno o tem?

ਜਿਸ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੈ ਤਿਸੁ ਆਪਨ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ॥

Tisti, na katerega je podari svoje usmiljenje, On blagoslovi, da je eden z Naam,

ਬਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਜਨ ਸੇਇ ॥੮॥੧੩॥

O' Nanak, zelo srečni so takšne osebe. ||8||13||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਤਜਹੁ ਸਿਆਨਪ ਸੁਰਿ ਜਨਹੁ ਸਿਮਰਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥

O' dobri ljudje! odreči svojo pametnost in se spomnite vsemogočnega Boga z ljubečo predanostjo!

ਏਕ ਆਸ ਹਰਿ ਮਨਿ ਰਖਹੁ ਨਾਨਕ ਦੂਖੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਜਾਇ ॥੧॥

O' Nanak, v svojem srcu, pin vse svoje upanje na Boga, na ta način vse vaše bolečine, dvom in strah odstopiti. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਟੇਕ ਬ੍ਰਿਥੀ ਸਭ ਜਾਨੁ ॥

dobro veste, da je zanašanje na človeško podporo popolnoma neuporabno,

ਦੇਵਨ ਕਉ ਏਕੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥

ker je samo Bog dobrotnik vseh.

ਜਿਸ ਕੈ ਦੀਐ ਰਹੈ ਅਘਾਇ ॥

Z njegovimi darili vedno ostane zadovoljen,

ਬਹੁਰਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥

in ga ne vabijo posvetne želje več.

ਮਾਰੈ ਰਾਖੈ ਏਕੈ ਆਪਿ ॥

Bog sam uničuje in ohranja smrtnike.

ਮਾਨੁਖ ਕੈ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਹਾਥਿ ॥

Nič sploh ni v rokah smrtnika.

ਤਿਸ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਬੂਝਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

Mir prihaja z razumevanjem in sprejemanjem njegovega reda.

ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖੁ ਕੰਠਿ ਪਰੇਇ ॥

Zato vedno imejte njegovo ime zapisano v svojem srcu.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਇ ॥

Vedno se spomnite Boga z ljubeznijo in predanostjo.

ਨਾਨਕ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੧॥

O 'Nanak, nobena ovira vam ne stoji na poti. ||1||

ਉਸਤਤਿ ਮਨ ਮਹਿ ਕਰਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥

Hvalite brezobličnega Boga v svojih mislih.

ਕਰਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਤਿ ਬਿਉਹਾਰ ॥

O moj um, naj bo to vaša resnična dejanja.

ਨਿਰਮਲ ਰਸਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਉ ॥

Z udeležbo nektarja Naama bo vaš jezik (besede) postal čist,

ਸਦਾ ਸੁਰੇਲਾ ਕਰਿ ਲੇਹਿ ਜੀਉ ॥

in vaša duša bo mirno večno.

ਨੈਨਹੁ ਪੇਖੁ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਰੰਗੁ ॥

Z očmi si oglejte čudovito igro Mojstra (Boga).

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਿਨਸੈ ਸਭ ਸੰਗੁ ॥

V Družbi Svetega izginejo vse posvetne navezanosti.

ਚਰਨ ਚਲਉ ਮਾਰਗਿ ਗੋਬਿੰਦ ॥

Z nogami hodite po poti mojstra veselja.

ਮਿਟਹਿ ਪਾਪ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਬਿੰਦ ॥

Z meditacijo o Bogu tudi za kratek čas se izkoreninijo vsi grehi.

ਕਰ ਹਰਿ ਕਰਮ ਸ੍ਰਵਨਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ॥

Z rokami se vključite v božanska dejanja in z ušesi poslušajte Njegove pohvale.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਨਾਨਕ ਉਜਲ ਮਥਾ ॥੨॥

O' Nanak, na ta način je eden počaščen na božjem sodišču. ||2||

ਬਡਭਾਗੀ ਤੇ ਜਨ ਜਗ ਮਾਹਿ ॥

Na tem svetu so resnično srečni tisti,

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਹਿ ॥

ki pojejo veličastne hvale Boga, za vedno in veke.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜੋ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰ ॥

Tisti, ki razmišljajo o Božjem imenu,

ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਗਨੀ ਸੰਸਾਰ ॥

se resnično štejejo za duhovno bogate na svetu.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਬੋਲਹਿ ਹਰਿ ਮੁਖੀ ॥

Tisti, ki s svojo dušo, telesom in jezikom ponavljajo Božje ime,

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਨਹੁ ਤੇ ਸੁਖੀ ॥

menijo, da so vedno v miru.

ਏਕੇ ਏਕੁ ਏਕੁ ਪਛਾਨੈ ॥

Tisti, ki prepozna Enega in edinega Boga,

ਇਤ ਉਤ ਕੀ ਓਹੁ ਸੋਝੀ ਜਾਨੈ ॥

razume ta svet in naslednji.

ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਜਿਸ ਕਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥

Oseba, katere um je zadovoljen, medtem ko meditira o Božjem imenu.

ਨਾਨਕ ਤਿਨਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾਨਿਆ ॥੩॥

O, Nanak, ta oseba je spoznala brezmadežnega Boga. ||3||

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਪਨ ਆਪੁ ਸੁਝੈ ॥

Po Gurujevi milosti, tisti, ki se razume;

ਤਿਸ ਕੀ ਜਾਨਹੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥

menijo, da je njegova želja po izpolnjevanju posvetnih želja ugasnjena.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਤ ॥

V družbi Svetega, tisti, ki poje Božje hvale,

ਸਰਬ ਰੋਗ ਤੇ ਓਹੁ ਹਰਿ ਜਨੁ ਰਹਤ ॥

Tak božji bhakta je rešen pred vsemi vrstami boleznimi.

ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਕੇਵਲ ਬਖਯਾਨੁ ॥

Tisti, ki vedno poje hvale Boga,

ਗ੍ਰਿਹਸਤ ਮਹਿ ਸੋਈ ਨਿਰਬਾਨੁ ॥

je ločen (od Maya), medtem ko še živi v gospodinjstvu.

ਏਕ ਉਪਰਿ ਜਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਆਸਾ ॥

Tisti, ki zatiči vse svoje upanje samo na Bog,

ਤਿਸ ਕੀ ਕਟੀਐ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਾ ॥

zanka smrti je odrezana in je rešena iz ciklov rojstva in smrti.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਭੂਖ ॥

Tisti, čigar um hrepeni po združitvi z Bogom,

ਨਾਨਕ ਤਿਸਹਿ ਨ ਲਾਗਹਿ ਦੁਖ ॥੪॥

O' Nanak, ta oseba ni nikoli prizadela nobene žalosti. ||4||

ਜਿਸ ਕਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ॥

Tisti, ki se vedno spominja Boga v svojih mislih,

ਸੋ ਸੰਤੁ ਸੁਹੇਲਾ ਨਹੀ ਭੁਲਾਵੈ ॥

da je svetnik vedno v miru in nikoli ne maha.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥

Tisti, na katerega je Bog podelil svojo milost,

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਕਹੁ ਕਿਸ ਤੇ ਡਰੈ ॥

pravijo, kdo naj se boji tega pravega Božjega služabnika?

ਜੈਸਾ ਸਾ ਤੈਸਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥

Taka oseba je sposobna vizualizirati Boga, kot je On,

ਅਪੁਨੇ ਕਾਰਜ ਮਹਿ ਆਪਿ ਸਮਾਇਆ ॥

On sam prežema v svojem ustvarjanju.

ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੀਝਿਆ ॥

z razmislekom znova in znova mu na koncu uspe razumeti,

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤਤੁ ਸਭੁ ਬੁਝਿਆ ॥

in po Gurujevi milosti razume Božjo resničnost in njegovo stvaritev.

ਜਬ ਦੇਖਉ ਤਬ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੂਲੁ ॥

Ko pogledam, potem vidim Boga v korenu vsega.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੁਖਮੁ ਸੋਈ ਅਸਥੂਲੁ ॥੫॥

O' Nanak, On je tisti, ki je neopredmeten, in je tisti, ki je oprijemljiv. ||5||

ਨਹ ਕਿਛੁ ਜਨਮੈ ਨਹ ਕਿਛੁ ਮਰੈ ॥

Nič se ne rodi in nič ne umre.

ਆਪਨ ਚਲਿਤੁ ਆਪ ਹੀ ਕਰੈ ॥

Sam odpira svojo igro.

ਆਵਨੁ ਜਾਵਨੁ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਅਨਦ੍ਰਿਸਟਿ ॥

Vsa rojstva in smrti, vidna in nevidna,

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਧਾਰੀ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ॥

Bog je naredil ves ta svet poslušen njegovi volji.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਗਲ ਮਹਿ ਆਪਿ ॥

On je vse sam, in prežema v vseh.

ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਰਚਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥

Na nešteto načinov ustvarja in uničuje vesolje.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਖੰਡ ॥

On je Nepokvarljiv; in nič od Njega ne izgine.

ਧਾਰਣ ਧਾਰਿ ਰਹਿਓ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

On sam načrtuje in podpira vesolje.

ਅਲਖ ਅਭੇਵ ਪੁਰਖ ਪਰਤਾਪ ॥

Nerazumljiva in nedotakljiva je Božja slava.

ਆਪਿ ਜਪਾਏ ਤ ਨਾਨਕ ਜਾਪ ॥੬॥

O Nanak, kot navdihuje, tako tudi mi meditiramo o njem. ||6||

ਜਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ਸੁ ਸੋਭਾਵੰਤ ॥

Tisti, ki so spoznali Boga, so veličastni.

ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ਉਧਰੈ ਤਿਨ ਮੰਤ ॥

Njihovi nauki rešijo ves svet pred poškodbami.

ਪ੍ਰਭੁ ਕੇ ਸੇਵਕ ਸਗਲ ਉਧਾਰਨ ॥

Božji bhakte so sposobni odkupiti vse od porokov.

ਪ੍ਰਭੁ ਕੇ ਸੇਵਕ ਦੁਖ ਬਿਸਾਰਨ ॥

Božji služabniki so sposobni odpraviti žalosti vseh.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਕਿਰਪਾਲ ॥

Sam usmiljeni Bog jih združuje z njim.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਜਪਿ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥

Z ljubeznijo meditirajo o Gurujevi besedi se počutijo navdušeni.

ਉਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋਈ ਲਾਰੈ ॥

On sam dobi služiti tistim božjim bhaktam,

ਜਿਸ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਬਡਭਾਰੈ ॥

Kdo ima srečo in vas blagoslovi.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਾਵਹਿ ਬਿਸ੍ਵਾਮੁ ॥

Z ljubeznijo meditirajo o Božjem imenu, bhakte pridobijo mir.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਪੁਰਖ ਕਉ ਊਤਮ ਕਰਿ ਮਾਨੁ ॥੭॥

O' Nanak, spoštuj te osebe kot najbolj plemenite. ||7||

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥

Karkoli bhakta počne, je iz ljubezni do Boga,

ਸਦਾ ਸਦਾ ਬਸੈ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ॥

in vedno ostane v Božji navzočnosti.

ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਹੋਵੈ ਸੇ ਹੋਇ ॥

Karkoli se zgodi intuitivno, to sprejema kot božjo voljo

ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਪਛਾਣੈ ਸੋਇ ॥

in ga priznava kot Stvarnika.

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਕੀਆ ਜਨ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ॥

Bhakte z veseljem sprejmejo vse, kar Bog počne,

ਜੈਸਾ ਸਾ ਤੈਸਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਨਾ ॥

ker se jim zdi tako, kot je On.

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੇ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥

Od koga so rojeni, ostanejo potopljeni v Njega.

ਓਇ ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ਉਨਹੂ ਬਨਿ ਆਏ ॥

Postanejo zaklad miru in sami so vredni tega statusa.

ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਿ ਦੀਨੇ ਮਾਨੁ ॥

Bog daje čast sebi s spoštovanjem bhakte.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਜਨੁ ਏਕੇ ਜਾਨੁ ॥੮॥੧੪॥

O' Nanak, boga in bhakta šteje za enega in istega. ||8||14||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸਰਬ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰ ਪ੍ਰਭ ਬਿਰਥਾ ਜਾਨਨਹਾਰ ॥

Bog je popolnoma prežet z vsemi močmi; On je poznavalec naših bolečin in žalosti.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਉਧਰੀਐ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰ ॥੧॥

O' Nanak, bi se morali posvetiti vsemogočnemu Bogu, meditacija, na katere nas reši pred vices.||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਟੂਟੀ ਗਾਢਨਹਾਰ ਗੋਪਾਲ ॥

Sam Bog je sposoben združiti naše odtujeno srce z njim.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਆਪੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

Sam skrbi za vsa bitja.

ਸਗਲ ਕੀ ਚਿੰਤਾ ਜਿਸੁ ਮਨ ਮਾਹਿ

Bog skrbi za vse v svojih mislih.

ਤਿਸ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥

Nihče ni obrnjen stran od njega.

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥

O' moj um, vedno ljubeče spomnim Boga.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥

Nepokvarljiv Bog je vse v vsem.

ਆਪਨ ਕੀਆ ਕਛੁ ਨ ਹੋਇ ॥

Z lastnimi dejanji se nič ne doseže,

ਜੇ ਸਉ ਪ੍ਰਾਨੀ ਲੋਚੈ ਕੋਇ ॥

čeprav si smrtnik to želi, stokrat.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਤੇਰੈ ਕਿਛੁ ਕਾਮ ॥

Poleg njega vam nič drugega ni resnično koristno.

ਗਤਿ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਏਕ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥੧॥

O' Nanak, ti bi se rešil le z meditacijo o Božjem imenu. ||1||

ਰੂਪਵੰਤੁ ਹੋਇ ਨਾਹੀ ਮੇਰੈ ॥

Tisti, ki je lep, ne sme biti zaman;

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਜੋਤਿ ਸਗਲ ਘਟ ਸੋਹੈ ॥

ker Božja svetloba sije v vseh.

ਧਨਵੰਤਾ ਹੋਇ ਕਿਆ ਕੇ ਗਰਬੈ ॥

Zakaj bi moral biti kdo aroganten, da bi bil bogat?

ਜਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਦੀਆ ਦਰਬੈ ॥

Ko so vsa bogastva Njegovi darovi.

ਅਤਿ ਸੂਰਾ ਜੇ ਕੇਉ ਕਹਾਵੈ ॥

Če se kdo kliče zelo pogumen,

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਕਲਾ ਬਿਨਾ ਕਹ ਧਾਵੈ ॥

se mora zavedati, da brez darila Božje moči, kaj lahko stori?

ਜੇ ਕੇ ਹੋਇ ਬਹੈ ਦਾਤਾਰੁ ॥

Tisti, ki daje dobrotelnost in se nato hvali, da postane dobrotnik,

ਤਿਸੁ ਦੇਨਹਾਰੁ ਜਾਨੈ ਗਾਵਾਰੁ ॥

tak bedak bi moral priznati, da je Bog edini dobrotnik vseh.

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂਟੈ ਹਉ ਰੋਗੁ ॥

Po Guru milosti, katere bolezen ega je ozdravljena,

ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਸਦਾ ਅਰੋਗੁ ॥੨॥

O' Nanak, ta oseba je za vedno duhovno zdrava. ||2||

ਜਿਉ ਮੰਦਰ ਕਉ ਥਾਮੈ ਥੰਮਨੁ ॥

tako kot steber podpira streho hiše,

ਤਿਉ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਨਹਿ ਅਸਥੰਮਨੁ ॥

podobno Gurujeva beseda zagotavlja podporo umu.

ਜਿਉ ਪਾਖਾਣੁ ਨਾਵ ਚੜਿ ਤਰੈ ॥

Tako kot kamen, postavljen v čoln, prečka reko,

ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਗਤੁ ਨਿਸਤਰੈ ॥

Podobno s pozornim spremljanjem Gurujevih naukov predvečer kamniti srčni smrtni prečka nad posvetnim oceanom porokov.

ਜਿਉ ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਕ ਪਰਗਾਸੁ ॥

Tako kot svetilka osvetli tema,

ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਮਨਿ ਹੋਇ ਬਿਗਾਸੁ ॥

podobno se um razveseli in opazuje pogled guruja.

ਜਿਉ ਮਹਾ ਉਦਿਆਨ ਮਹਿ ਮਾਰਗੁ ਪਾਵੈ ॥

Tako kot nekdo najde pot skozi veliko divjino,

ਤਿਉ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਜੇਤਿ ਪ੍ਰਗਟਾਵੈ ॥

Podobno se božanska svetloba manifestira v družbi svetnikov.

ਤਿਨ ਸੰਤਨ ਕੀ ਬਾਛਉ ਧੂਰਿ ॥

Iščem ponižno službo teh svetnikov;

ਨਾਨਕ ਕੀ ਹਰਿ ਲੇਚਾ ਪੂਰਿ ॥੩॥

O 'Bog, prosim izpolni to željo Nanaka ||3||

ਮਨ ਮੂਰਖ ਕਾਹੇ ਬਿਲਲਾਈਐ ॥

O' moj neumni um, zakaj jočeš in stokaš?

ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਿਖਿਆ ਪਾਈਐ ॥

Na podlagi vaših prejšnjih dejanj prejmete vse, kar je vnaprej določeno.

ਦੁਖ ਸੁਖ ਪ੍ਰਭ ਦੇਵਨਹਾਰੁ ॥

Bog je darovalec bolečine in užitka.

ਅਵਰ ਤਿਆਗਿ ਤੂ ਤਿਸਹਿ ਚਿਤਾਰੁ ॥

Zato se odpovejte podpori drugih in se ljubeče spomnite Ga samega.

ਜੇ ਕਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਮਾਨੁ ॥

Tolažite se v karkoli počne.

ਭੂਲਾ ਕਾਹੇ ਫਿਰਹਿ ਅਜਾਨੁ ॥

O 'nevedni ena, zakaj ste tava okoli?

ਕਉਨ ਬਸਤੁ ਆਈ ਤੇਰੈ ਸੰਗੁ ॥

Katere stvari ste prinesli s seboj?

ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਰਸਿ ਲੋਭੀ ਪਤੰਗੁ ॥

O požrešen molj, ste dobili zaskrbljen v posvetnih užitkov.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਪਿ ਹਿਰਦੇ ਮਾਹਿ ॥

Meditirajte o Božjem imenu v svojem srcu.

ਨਾਨਕ ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਹਿ ॥੪॥

O Nanak, tako se boš vrnil v božanski dom s častjo. ||4||

ਜਿਸੁ ਵਖਰ ਕਉ ਲੈਨਿ ਤੂ ਆਇਆ ॥

Bogastvo Naama, za katerega ste prišli na ta svet,

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੰਤਨ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥

da je bogastvo Božjega imena prejeto v sveti kongregaciji.

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਲੇਹੁ ਮਨ ਮੇਲਿ ॥

Odpovejte se egoistični ponos iz svojega uma in v zameno kupite bogastvo Božjega imena.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੇ ਮਹਿ ਤੇਲਿ ॥

V svoje srce vnesite Božje ime.

ਲਾਦਿ ਖੇਪ ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਚਾਲੁ ॥

Naložite to bogastvo Naam z ljubeznijo meditirati o Božjem imenu v sveti kongregaciji,

ਅਵਰ ਤਿਆਗਿ ਬਿਖਿਆ ਜੰਜਾਲ ॥

in zavržite vse druge posvetne zaplete.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

Če to storite, vas bodo vsi pohvalili,

ਮੁਖ ਊਜਲ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੋਇ ॥

in boste prejeli s častjo na Božjem sodišču.

ਇਹੁ ਵਾਪਾਰੁ ਵਿਰਲਾ ਵਾਪਾਰੈ ॥

Toda le redka oseba se ukvarja z meditacijo o Božjem imenu.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥੫॥

O 'Nanak, za vedno sem posvečen takšni osebi. ||5||

ਚਰਨ ਸਾਧ ਕੇ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਉ ॥

Sledite besedam svetnikov z največjo ponižnostjo in poslušnostjo.

ਅਰਪਿ ਸਾਧ ਕਉ ਅਪਨਾ ਜੀਉ ॥

Predajte svojo dušo guruju.

ਸਾਧ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕਰਹੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥

Bodite čistilno kopel z iskreno sprejetjem Gurujevih nauk.

ਸਾਧ ਉਪਰਿ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥

Posvetite svoje življenje guruju.

ਸਾਧ ਸੇਵਾ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥

Učenje Guruja prejme veliko bogastvo

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ॥

Božje pohvale lahko pojemo le v sveti kongregaciji.

ਅਨਿਕ ਬਿਘਨ ਤੇ ਸਾਧੂ ਰਾਖੈ ॥

Svetnik nas rešuje pred vsemi vrstami nevarnosti na naši duhovni poti.

ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ॥

Kdor poje Božje pohvale, okusi nektar Naam.

ਓਟ ਗਹੀ ਸੰਤਹ ਦਰਿ ਆਇਆ ॥

Tisti, ki je iskal podporo svetnikov in je prišel v njihovo zatočišče,

ਸਰਬ ਸੂਖ ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਪਾਇਆ ॥੬॥

O 'Nanak, je prejel vse udobje in mir. ||6||

ਮਿਰਤਕ ਕਉ ਜੀਵਾਲਨਹਾਰ ॥

Bog je sposoben vbrizgati življenje nazaj v duhovno mrtve.

ਭੂਖੇ ਕਉ ਦੇਵਤ ਅਧਾਰ ॥

Lačnim zagotavlja preživetje.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਮਾਹਿ ॥

Vsi zakladi so v njegovem pogledu milosti,

ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਹਣਾ ਪਾਹਿ ॥

ampak ljudje prejmejo tisto, kar je preddoločeno v svoji usodi.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਓਹੁ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥

Vse pripada njemu in On lahko naredi vse

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਸਰ ਹੋਆ ਨ ਹੋਗੁ ॥

Razen njega, še nikoli ni bilo nobene druge, in nikoli ne bo.

ਜਪਿ ਜਨ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰੈਣੀ ॥

O' bhakta, Meditirajte o njem večno in vedno, dan in noč.

ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਨਿਰਮਲ ਇਹ ਕਰਣੀ ॥

To je najbolj vzvišeno in brezmadežno dejanje.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸ ਕਉ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ॥

S svojo milostjo, ki ga Bog blagoslovi njegovo ime,

ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਥੀਆ ॥੭॥

O' Nanak, ta oseba postane brezmadežna in čista. ||7||

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਗੁਰ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ॥

Tisti, čigar um je poln trdne vere v Guruja,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੀਤਿ ॥

Bog za vedno prebiva v svoji vesti.

ਭਗਤੁ ਭਗਤੁ ਸੁਨੀਐ ਤਿਹੁ ਲੇਇ ॥

Poznan je kot bhakta, ponižen bhakta po vsem svetu,

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਏਕੇ ਹੋਇ ॥

v čigar srcu prebiva sam One (Bog).

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਚੁ ਤਾ ਕੀ ਰਹਤ ॥

Resnična so njegova dejanja; in res je njegov način življenja.

ਸਚੁ ਹਿਰਦੈ ਸਤਿ ਮੁਖਿ ਕਹਤ ॥

Bog je v svojem srcu in Resnica (Božje ime) je tisto, kar izgovarja.

ਸਾਚੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਚਾ ਆਕਾਰੁ ॥

Vizija tega bhakte je prežeta z ljubeznijo do Boga, zato vidi Boga, ki se prežema v celotnem svetu

ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸਾਚਾ ਪਾਸਾਰੁ ॥

Ve, da Bog prežema povsod in vse to prostranstvo pripada Bogu.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਕਰਿ ਜਾਤਾ ॥

Tisti, ki prepozna Vrhovnega Boga kot večnega,

ਨਾਨਕ ਸੇ ਜਨੁ ਸਚਿ ਸਮਾਤਾ ॥੮॥੧੫॥

O 'Nanak, to skromno bitje se absorbira v Resničnega. ||8||15||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖੁ ਨ ਰੰਗੁ ਕਿਛੁ ਤਿਹੁ ਗੁਣੁ ਤੇ ਪ੍ਰਭੁ ਭਿੰਨੁ ॥

Bog nima oblike, oblike, barve; Osvoboden je treh značilnosti Maje (moč, primež in vrlina).

ਤਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਨਾਨਕਾ ਜਿਸੁ ਹੋਵੈ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥੧॥

O' Nanak, Omogoča tistemu, da ga uresniči, s katerim je zadovoljen. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖੁ ॥

Naj bo nesmrtni Bog zapisan v tvojih mislih,

ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਤੂ ਪ੍ਰੀਤਿ ਤਿਆਗੁ ॥

in se odpovejte svoji ljubezni in navezanosti za vsakega smrtnika.

ਤਿਸ ਤੇ ਪਰੈ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਕੋਇ ॥

Onkraj njega sploh ni ničesar.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੇ ਸੋਇ ॥

Eden Bog je prežema med vsemi.

ਆਪੇ ਬੀਨਾ ਆਪੇ ਦਾਨਾ ॥

Sam vidi vse in ve vse.

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਗਹੀਰੁ ਸੁਜਾਨਾ ॥

Je nedotakljiv, globok, globok in sagacious.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ॥

O 'transcendentni Bog, vrhovno bitje, in Mojster veselja,

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਦਇਆਲ ਬਖਸੰਦ ॥

zaklad usmiljenja, sočutja in odpuščanja,

ਸਾਧ ਤੇਰੇ ਕੀ ਚਰਨੀ ਪਾਉ ॥

Prosim, naj bom ponižni služabnik tvojih svetnikov.

ਨਾਨਕ ਕੈ ਮਨਿ ਇਹੁ ਅਨਰਾਉ ॥੧॥

To je hrepenenje Nanakovega uma. ||1||

ਮਨਸਾ ਪੂਰਨ ਸਰਨਾ ਜੋਗ ॥

Bog je sposoben izpolniti naše želje in zagotoviti zatočišče.

ਜੋ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ਸੋਈ ਹੋਗੁ ॥

Karkoli je Bog vpisana v svojo usodo, je tisto, kar se dogaja.

ਹਰਨ ਭਰਨ ਜਾ ਕਾ ਨੇਤ੍ਰ ਫੋਰੁ ॥

Bog lahko ustvari ali uniči veselje v utripu očesa;

ਤਿਸ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ਨ ਜਾਨੈ ਹੋਰੁ ॥

Nihče drug kot on, pozna mantró.

ਅਨਦ ਰੂਪ ਮੰਗਲ ਸਦ ਜਾ ਕੈ ॥

je utelešenje večne blaženosti in veselja,

ਸਰਬ ਥੋਕ ਸੁਨੀਅਹਿ ਘਰਿ ਤਾ ਕੈ ॥

in vsi darovi so slišali, da so v njegovi lasti.

ਰਾਜ ਮਹਿ ਰਾਜੁ ਜੋਗ ਮਹਿ ਜੋਗੀ ॥

Med kralji je največji kralj; med jogiji je najsvetejši jogi.

ਤਪ ਮਹਿ ਤਪੀਸਰੁ ਗ੍ਰਿਹਸਤ ਮਹਿ ਭੋਗੀ ॥

Med asketiki, On je najvišji asketski; med gospodinjtvi, On je prepustna gospodinja.

ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਭਗਤਹ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

Z nenehnim meditacijo o njem so njegovi bhakte našli mir.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਪੁਰਖ ਕਾ ਕਿਨੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥

O 'Nanak, nihče ni našel meje tega Vrhovnega Bitja. ||2||

ਜਾ ਕੀ ਲੀਲਾ ਕੀ ਮਿਤਿ ਨਾਹਿ ॥

Ni omejitev za njegovo posvetno igro,

ਸਗਲ ਦੇਵ ਹਾਰੇ ਅਵਗਾਹਿ ॥

vsi angeli so se utrujeni od iskanja Ga.

ਪਿਤਾ ਕਾ ਜਨਮੁ ਕਿ ਜਾਨੈ ਪੂਤੁ ॥

Tako kot sin ne more vedeti skrivnosti rojstva svojega očeta, podobno stvaritev ne more vedeti o rojstvu svojega Stvarnika.

ਸਗਲ ਪਰੋਈ ਅਪੁਨੈ ਸੂਤਿ ॥

On je vezan celotno stvaritev po njegovem zakonu, kot kroglice nanizani v rožnem vencu.

ਸੁਮਤਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਜਿਨ ਦੇਇ ॥

Bhakte, ki jim daje dober smisel, duhovno modrost in nagnjenost k meditaciji,

ਜਨ ਦਾਸ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਸੇਇ ॥

ti skromni bhakte se ga spominjajo z ljubeznijo in predanostjo.

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਮਹਿ ਜਾ ਕਉ ਭਰਮਾਏ ॥

Tisti, ki ga vodi v treh impulzih (primež, vrlina in moč),

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥

ohranja tava v ciklih rojstva in smrti.

ਊਚ ਨੀਚ ਤਿਸ ਕੇ ਅਸਥਾਨ ॥

Bog prebiva v vseh teh visokih in nizkih duhovnih stanjih duha.

ਜੈਸਾ ਜਨਾਵੈ ਤੈਸਾ ਨਾਨਕ ਜਾਨ ॥੩॥

O 'Nanak, Karkoli intelekt Bog daje eno, hepozna ga ustrezno. ||3||

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਨਾਨਾ ਜਾ ਕੇ ਰੰਗ ॥

Mnoge so Njegove oblike; mnoge so Njegove barve.

ਨਾਨਾ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਇਕ ਰੰਗ ॥

Mnogi so nastopi, ki jih prevzame, vendar je le eden od svoje vrste.

ਨਾਨਾ ਬਿਧਿ ਕੀਨੇ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

Na številne načine je razširil to veselje,

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥

a vseeno je večni in edini Stvarnik.

ਨਾਨਾ ਚਲਿਤ ਕਰੇ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ॥

V trenutku nastopa svoje številne predstave.

ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਪੂਰਨੁ ਸਭ ਠਾਇ ॥

Popolni Bog prežema vse kraje.

ਨਾਨਾ ਬਿਧਿ ਕਰਿ ਬਨਤ ਬਨਾਈ ॥

Na toliko načinov je ustvaril stvaritev,

ਅਪਨੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਪਾਈ ॥

in sam pozna svojo vrednost.

ਸਭ ਘਟ ਤਿਸ ਕੇ ਸਭ ਤਿਸ ਕੇ ਠਾਉ ॥

Vsa bitja so Njegova in vsi kraji so Njegovi in vsa stvaritev pripada njemu.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੪॥

O 'Nanak, Njegov bhakta živi meditira o Božjem imenu. ||4||

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਗਲੇ ਜੰਤ ॥

Naam je podpora vseh bitij.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

Naam je Podpora zemeljskih in sončnih sistemov.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ॥

Naam je osnova (hindujskih spisov), Simritisa, Ved in Purana.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸੁਨਨ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ॥

S podporo Naama slišimo o božanskem znanju in meditaciji.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਆਗਾਸ ਪਾਤਾਲ ॥

Naam je Podpora neba in spodnjih regij.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਗਲ ਆਕਾਰ ॥

Naam je Podpora vseh teles (vseh oblik življenja).

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਪੁਰੀਆ ਸਭ ਭਵਨ ॥

Naam je podpora vseh svetov in kraljestev.

ਨਾਮ ਕੈ ਸੰਗਿ ਉਧਰੇ ਸੁਨਿ ਸ੍ਰਵਨ ॥

Z meditacijo in poslušanjem Ime, mnogi so bili rešeni pred poroki.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਨੈ ਨਾਮਿ ਲਾਏ ॥

Podaril svojo milost, ki ga Bog blagoslovi z Naamom,

ਨਾਨਕ ਚਉਥੇ ਪਦ ਮਹਿ ਸੇ ਜਨੁ ਗਤਿ ਪਾਏ ॥੫॥

O' Nanak, v četrti fazi božanske blaženosti, ta ponižni bhakta doseže višje duhovno stanje. ||5||

ਰੂਪੁ ਸਤਿ ਜਾ ਕਾ ਸਤਿ ਅਸਥਾਨੁ ॥

Bog, katerega oblika je večna in katerega sedež moči je večni,

ਪੁਰਖੁ ਸਤਿ ਕੇਵਲ ਪਰਧਾਨੁ ॥

samo, da je vse-prežema Večno Bitje je vrhovno.

ਕਰਤੂਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਜਾ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥

Tisti, čigar dejanja so večna in čigar beseda je resnična,

ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਸਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥

da večni Bog prežema v vseh.

ਸਤਿ ਕਰਮੁ ਜਾ ਕੀ ਰਚਨਾ ਸਤਿ ॥

Njegovo ustvarjanje je resnično in resnično so Njegova dejanja.

ਮੂਲੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਉਤਪਤਿ ॥

Njegov izvor je resničen in res je tisto, kar izvira iz njega.

ਸਤਿ ਕਰਣੀ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲੀ ॥

Resnična je njegova volja, najčistejša od čistega.

ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਤਿਸਹਿ ਸਭ ਭਲੀ ॥

Vse gre dobro za njega, ki mu omogoča, da razume svojo voljo

ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸੁਖਦਾਈ ॥

Pravo Božje ime je darovalec miru.

ਬਿਸ਼ਾਸੁ ਸਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ॥੬॥

O 'Nanak, ta vera je sprejeta le od Guru. ||6||

ਸਤਿ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਉਪਦੇਸ ॥

Nauki Guruja so resnični za vedno.

ਸਤਿ ਤੇ ਜਨ ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਪ੍ਰਵੇਸ ॥

Tisti, v katerih srcu se ta učenja prežemajo, postanejo resnični in so osvobojeni ciklov rojstva in smrti.

ਸਤਿ ਨਿਰਤਿ ਬੁਝੈ ਜੇ ਕੋਇ ॥

Če človek spozna globino večne Božje ljubezni,

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

ta oseba meditira o Naamu in doseže povišano duhovno stanje.

ਆਪਿ ਸਤਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਸਤਿ ॥

Bog, sam je večni in vse, kar je ustvaril, je tudi večno.

ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਅਪਨੀ ਮਿਤਿ ਗਤਿ ॥

Sam pozna svojo vrednost in omejitev.

ਜਿਸ ਕੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸੁ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ॥

On, kateremu pripada to vesolje, je njegov ustvarjalec.

ਅਵਰ ਨ ਬੁਝਿ ਕਰਤ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Ne mislite na nikogar drugega, razen Boga, da bi bil zaščitnik vesolja.

ਕਰਤੇ ਕੀ ਮਿਤਿ ਨ ਜਾਨੈ ਕੀਆ ॥

Stvarstvo ne more vedeti obsega Stvarnika.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇ ਵਰਤੀਆ ॥੭॥

O 'Nanak, karkoli mu je všeč, pride do mimo. ||7||

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦ ॥

Gledanje na njegovo čudovito čudo, Njegovi bhakte postanejo čudežni in presenečeni!

ਜਿਨਿ ਬੁਝਿਆ ਤਿਸੁ ਆਇਆ ਸ੍ਵਾਦ ॥

Tisti, ki so spoznali Boga, so uživali v blaženosti.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਾਚਿ ਜਨ ਰਹੇ ॥

Božji ponižni bhakte ostanejo absorbirani v njegovi ljubezni,

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਪਦਾਰਥ ਲਹੇ ॥

in preko Gurujevih naukov prejmejo bogastvo Naama.

ਓਇ ਦਾਤੇ ਦੁਖ ਕਾਟਨਹਾਰ ॥

Sami postanejo dobrotniki in razpršilec gorje drugih, e

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰ ॥

in v njihovi družbi človeštvo plava po svetovnem oceanu porokov.

ਜਨ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸੇ ਵਡਭਾਰੀ ॥

Srečen je tisti, ki se ukvarja s službo božjih bhakt

ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਰੀ ॥

V družbi takšnih bhakt je eden prilagojen Božji ljubezni.

ਗੁਨ ਗੋਬਿਦ ਕੀਰਤਨੁ ਜਨੁ ਗਾਵੈ ॥

Bhakta, ki poje hvale Boga,

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥੮॥੧੬॥

O' Nanak, po Guru milosti, prejme nagrado Naam

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਆਦਿ ਸਚੁ ਜੁਗਾਦਿ ਸਚੁ ॥

Bog je obstajal pred začetkom časa, On je obstajal od začetka starosti.

ਹੈ ਭਿ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਹੇਸੀ ਭਿ ਸਚੁ ॥੧॥

O, Bog je prisoten zdaj in bo prisoten tudi v prihodnosti.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਚਰਨ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪਰਸਨਹਾਰ ॥

Večno je Božja prisotnost in tisti, ki spoznavajo njegovo prisotnost, postanejo tudi večni (brez ciklov rojstva in smrti).

ਪੂਜਾ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸੇਵਦਾਰ ॥

Večno je njegovo čaščenje in večno postanite tisti, ki mu služijo z ljubečo meditiranjem nanj.

ਦਰਸਨੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪੇਖਨਹਾਰ ॥

Res je pogled na njega in tisti, ki ga vidijo, postanejo resnični (brez cikla rojstva in smrti).

ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਧਿਆਵਨਹਾਰ ॥

Njegovo ime je res, in res so tisti, ki ljubeče meditirajo o njem.

ਆਪਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਭ ਧਾਰੀ ॥

On sam je resničen in resnično je vse, kar vzdržuje.

ਆਪੇ ਗੁਣ ਆਪੇ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥

On sam je utelešenje kreposti in je darilec vrlin.

ਸਬਦੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬਕਤਾ ॥

Večno je beseda Njegovih hvalnic in večna postane tisti, ki izgovarja to resnično besedo njegovih hvalnic.

ਸੁਰਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਜਸੁ ਸੁਨਤਾ ॥

Res je dejanje meditacije o Bogu, in res je tisti, ki posluša hvale Boga.

ਬੁਝਨਹਾਰ ਕਉ ਸਤਿ ਸਭ ਹੋਇ ॥

Tisti, ki razume, da je Bog večni, meni, da je vse, kar je ustvaril, tudi večno (resnično, ne namišljeno).

ਨਾਨਕ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥

O 'Nanak, Bog je večni zagotovo. ||1||

ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ਰਿਦੈ ਜਿਨਿ ਮਾਨਿਆ ॥

Tisti, ki je zapisana Boga, utelešenje resnice, v svojem srcu,

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਤਿਨਿ ਮੂਲੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥

je priznal Boga kot Vzrok vzrokov, Koren vseh.

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ਪ੍ਰਭ ਆਇਆ ॥

Tisti, čigar srce je popolnoma prepričan o prisotnosti Boga,

ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਤਿਸੁ ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥

se mu razkrije resnična duhovna modrost.

ਭੈ ਤੇ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਬਸਾਨਾ ॥

Izpuščanje vsega strahu, takšna oseba ostane v neustrašnem stanju duha,

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਆ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥

in se na koncu združi v Njega, iz katerega je izhajal.

ਬਸਤੁ ਮਾਹਿ ਲੇ ਬਸਤੁ ਗਡਾਈ ॥

Tako kot takrat, ko se stvar pomeša z več istimi, obeh ni mogoče razlikovati,

ਤਾ ਕਉ ਭਿੰਨ ਨ ਕਹਨਾ ਜਾਈ ॥

podobno tisti, ki je absorbiran v Božji ljubezni ni mogoče opisati kot drugačnega od njega.

ਬੂਝੈ ਬੁਝਨਹਾਰੁ ਬਿਬੇਕ ॥

Le redki preudarnik to razume.

ਨਾਰਾਇਨ ਮਿਲੇ ਨਾਨਕ ਏਕ ॥੨॥

O' Nanak, tisti, ki so spoznali Boga, so postali eno z njim.

ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥

Božji bhakta mu je poslušen.

ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸਦਾ ਪੂਜਾਰੀ ॥

Božji bhakta ga vedno obožuje.

ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕੈ ਮਨਿ ਪਰਤੀਤਿ ॥

Um bhakte ima popolno vero v Boga.

ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥

Brezmadežno je način življenja božjega bhakte.

ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਸੇਵਕੁ ਜਾਨੈ ਸੰਗਿ ॥

Božji bhakta verjame, da je Bog vedno z njim.

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਨਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥

Božji bhakta vedno ostane prežeta z ljubeznijo Naama.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਪਾਲਨਹਾਰਾ ॥

Bog je Cherisher svojega bhakte.

ਸੇਵਕ ਕੀ ਰਾਖੈ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥

Brezoblični Bog ohranja čast svojega bhakte.

ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਜਿਸੁ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਧਾਰੈ ॥

Njegov bhakta je tisti, ki mu Bog pokaže usmiljenje.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਰੈ ॥੩॥

O Nanak, ta bhakta se ga spominja z vsakim dihom. ||3||

ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਕਾ ਪਰਦਾ ਢਾਕੈ ॥

Zajema pomanjkljivosti svojega bhakte.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਸਰਪਰ ਰਾਖੈ ॥

Zagotovo ohranja čast svojega bhakte.

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਦੇਇ ਵਡਾਈ ॥

Bog podeljuje slavo svojemu bhakti.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਨਾਮੁ ਜਪਾਈ ॥

Blagoslovi svojega bhakta, da meditira o Naamu.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪਿ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ॥

Sam ohranja čast svojega bhakte.

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕੋਇ ਨ ਲਾਖੈ ॥

Nihče ne more oceniti višjega duhovnega stanja božjega bhakte.

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਕੋ ਨ ਪਹੁਚੈ ॥

Nihče ne primerja duhovno z božjo bhakto,

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਉਚ ਤੇ ਉਚੇ ॥

Ker so božji bhakte najvišji od najvišjih.

ਜੇ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੀ ਸੇਵਾ ਲਾਇਆ ॥

Tisti, ki ga Bog ukvarja s svojim vdanim čaščenjem,

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਦਹ ਦਿਸਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥੪॥

O 'Nanak, ta bhakta postane znana povsod.

ਨੀਕੀ ਕੀਰੀ ਮਹਿ ਕਲ ਰਾਖੈ ॥

Če Bog vlije svojo moč v zelo šibko človeško bitje (šibko kot drobna mravlja),

ਭਸਮ ਕਰੈ ਲਸਕਰ ਕੋਟਿ ਲਾਖੈ ॥

potem lahko ta oseba zmanjša milijone vojske v pepel.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾਸੁ ਨ ਕਾਢਤ ਆਪਿ ॥

Tisti, čigar življenjski dih Bog sam ne odzame;

ਤਾ ਕਉ ਰਾਖਤ ਦੇ ਕਰਿ ਹਾਥ ॥

tej osebi On sam zagotavlja zaščito.

ਮਾਨਸ ਜਤਨ ਕਰਤ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥

Eden naredi vse vrste prizadevanj,

ਤਿਸ ਕੇ ਕਰਤਬ ਬਿਰਥੇ ਜਾਤਿ ॥

vendar so vsa ta prizadevanja zaman brez Božje volje.

ਮਾਰੈ ਨ ਰਾਖੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

Nihče drug poleg Boga ne more ubiti ali rešiti življenja,

ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਾ ਰਾਖਾ ਸੋਇ ॥

ker je sam Bog zaščitnik vseh bitij.

ਕਾਹੇ ਸੋਚ ਕਰਹਿ ਰੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥

Zato, O 'smrtnik, zakaj vas skrbi?

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਅਲਖ ਵਿਡਾਣੀ ॥੫॥

O' Nanak, ljubeče meditirati o tem nerazumljivo in neverjetno Boga.

ਬਾਰੰ ਬਾਰ ਬਾਰ ਪ੍ਰਭੁ ਜਪੀਐ ॥

Vedno znova meditiramo o Bogu z ljubečo predanostjo,

ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਧ੍ਰੁਪੀਐ ॥

in z udeležbo eliksir Naam, nam nasititi naš um in telo.

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥

Gurudev privrženec, ki je prejel dragoceno bogastvo Naama.

ਤਿਸੁ ਕਿਛੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥

povsod ne vidi nič drugega kot Božjo prisotnost.

ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਨਾਮੇ ਰੂਪੁ ਰੰਗੁ ॥

Zanj je Naam njegova prava bogastvo lepota in sreča.

ਨਾਮੇ ਸੁਖੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥

Božje ime je njegov spremljevalec in mir njegovega uma.

ਨਾਮ ਰਸਿ ਜੇ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੇ ॥

Tisti, ki so nasiteni z nektarjem Naama,

ਮਨ ਤਨ ਨਾਮਹਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨੇ ॥

njihove misli in telesa ostajajo združeni v Božjem imenu.

ਉਠਤ ਬੈਠਤ ਸੇਵਤ ਨਾਮ ॥

Meditiranje o Božjem imenu ves čas,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੈ ਸਦ ਕਾਮ ॥੬॥

postane neprekinjena avokacija božjih bhakt, pravi Nanak. ||6||

ਬੇਲਹੁ ਜਸੁ ਜਿਹਬਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

Dan in noč uporabite božji jezik, da izgovarjate Njegove pohvale.

ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਜਨ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ॥

Ta dar hvaljenja Ga je Bog sam podelil svojim bhaktam.

ਕਰਹਿ ਭਗਤਿ ਆਤਮ ਕੈ ਚਾਇ ॥

Bhakte opravljajo vdansko čaščenje z ljubeznijo,

ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਸਿਉ ਰਹਿ ਸਮਾਇ ॥

in tako ostanejo absorbirani v Božjo ljubezen.

ਜੇ ਹੋਆ ਹੋਵਤ ਸੇ ਜਾਨੈ ॥

Božji bhakta ve vse, kar se je zgodilo, ali se dogaja zdaj,

ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਨੈ ॥

in razume svojo božjo voljo v vsem tem.

ਤਿਸ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਉਨ ਬਖਾਨਉ ॥

Katero od vrlin takega bhakte lahko opišem?

ਤਿਸ ਕਾ ਗੁਨੁ ਕਹਿ ਏਕ ਨ ਜਾਨਉ ॥

Ne vem, kako opisati niti eno od njegovih vrlin

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਬਸਹਿ ਹਜ਼ੂਰੇ ॥

Tisti, ki vedno živijo v Božji prisotnosti,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਜਨ ਪੂਰੇ ॥੧॥

Nanak pravi, da so popolni bhakte.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਤਿਨ ਕੀ ਓਟ ਲੇਹਿ ॥

O, moj um, iščejo zaščito tistih, ki vedno prebivajo v Božji navzočnosti;

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਪਨਾ ਤਿਨ ਜਨ ਦੇਹਿ ॥

in posvetite svoj um in telo tem bhaktam.

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਅਪਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਛਾਤਾ ॥

Bhakta, ki je spoznal Boga,

ਸੇ ਜਨੁ ਸਰਬ ਥੋਕ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

postane dobrotnik vseh stvari.

ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਨਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ॥

V njegovem zatočišču boste prejeli vse udobje.

ਤਿਸ ਕੈ ਦਰਸਿ ਸਭ ਪਾਪ ਮਿਟਾਵਹਿ ॥

Če boste videli pogled takega bhakte, boste izkoreninili vse svoje grehe.

ਅਵਰ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲੀ ਛਾਡੁ ॥

Odpovejte se vsem drugim pametnosti,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਤੂ ਸੇਵਾ ਲਾਗੁ ॥

in uživajte v službi takšnega bhakte.

ਆਵਨੁ ਜਾਨੁ ਨ ਹੋਵੀ ਤੇਰਾ ॥

Vaš cikel rojstva in smrti se bo končal,

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਪੂਜਹੁ ਸਦ ਪੈਰਾ ॥੮॥੧੭॥

O' Nanak, vedno spoštljivo sledite nasvetom takega bhakte. ||8||17||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਜਿਨਿ ਜਾਨਿਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਉ ॥

Tisti, ki je spoznal Resničnega Vseprisotnega Boga, se imenuje Pravi guru.

ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਿਖੁ ਉਧਰੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੧॥

V svoji družbi je učenec rešen pred poroki. Zato O' Nanak, bi morali peti tudi Božje pohvale v družbi takega True Guru.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕੀ ਕਰੈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

Pravi Guru neguje svojega učenca.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਗੁਰੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲ ॥

Guru je vedno usmiljen do svojega učenca.

ਸਿਖ ਕੀ ਗੁਰੁ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਹਿਰੈ ॥

Guru odstrani umazanijo zlobnega intelekta iz učenčevega uma,

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਚਰੈ ॥

ker po nasvetu Guruja učenec recitira Božje ime.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੈ ॥

Pravi Guru osvobodi svojega bhakta iz posvetnih vezi Maya.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਿਖੁ ਬਿਕਾਰ ਤੇ ਹਾਟੈ ॥

Gurudev sikh (učenec) se vzdrži prepuščanja porokam.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਉ ਨਾਮ ਧਨੁ ਦੇਇ ॥

Pravi Guru daje svojemu učencu bogastvo Naama,

ਗੁਰ ਕਾ ਸਿਖੁ ਵਡਭਾਗੀ ਹੇ ॥

Učenec Guruja je zelo srečen.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਾ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਵਾਰੈ ॥

Pravi Guru krasí učenčevó življenje tako tukaj kot v nadaljevanju.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਉ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ਸਮਾਰੈ ॥੧॥

Na žalost, pravi Guru ljubi svojega učenca iz jedra njegovega srca.

ਗੁਰ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੇਵਕੁ ਜੇ ਰਹੈ ॥

Bhakta, ki vedno išče Gurujeve nauke,

ਗੁਰ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਨ ਮਹਿ ਸਹੈ ॥

uboga Gurujeve ukaze z vsem svojim umom,

ਆਪਸ ਕਉ ਕਰਿ ਕਛੁ ਨ ਜਨਾਵੈ ॥

nikoli ne prikaže ponosa na kakršenkoli način,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸਦ ਧਿਆਵੈ ॥

vedno meditira o Božjem imenu z ljubeznijo in predanostjo,

ਮਨੁ ਬੇਚੈ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥

preda svoj um True Guruju,

ਤਿਸੁ ਸੇਵਕ ਕੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸਿ ॥

da se zadeve ponižnega bhakta uspešno rešujejo.

ਸੇਵਾ ਕਰਤ ਹੋਇ ਨਿਹਕਾਮੀ ॥

Tisti, ki opravlja nesebično služenje, brez misli na nagrado,

ਤਿਸ ਕਉ ਹੋਤ ਪਰਾਪਤਿ ਸੁਆਮੀ ॥

se zaveda svojega Gospodarja Boga.

ਅਪਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥

Na katerega Bog pokaže svojo milost.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਲੇਇ ॥੨॥

O 'Nanak, samo ta bhakta išče Gurujeve nauke. ||2||

ਬੀਸ ਬਿਸਵੇ ਗੁਰ ਕਾ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥

Tisti, ki je prepričal guruja v svojo popolno predanost.

ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕੀ ਗਤਿ ਜਾਨੈ ॥

da bhakta spozna mistično stanje transcendentnega Boga.

ਸੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

Pravi Guru je tisti, v čigar srcu je zapisano Božje Ime.

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

Velikokrat se posvetim temu guruju.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

Pravi guru je darilec vseh zakladov in duhovnega življenja.

ਆਠ ਪਹਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥

Ves čas ostaja prežet z Božjo ljubeznijo.

ਬ੍ਰਹਮ ਮਹਿ ਜਨੁ ਜਨ ਮਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

Pravi Guru je absorbiran v Vrhovnega Boga in vrhovni Bog prebiva v svojih bhaktah.

ਏਕਹਿ ਆਪਿ ਨਹੀ ਕਛੁ ਭਰਮੁ ॥

Nobenega dvoma ni, da sta Bog in Pravi guru eno in isto.

ਸਹਸ ਸਿਆਨਪ ਲਇਆ ਨ ਜਾਈਐ ॥

Tudi na stotine pametnih pameti ne moremo srečati pravega guruja.

ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਗੁਰੁ ਬਡਭਾਰੀ ਪਾਈਐ ॥੩॥

O 'Nanak, samo skozi srečo srečamo takšnega guruja. ||3||

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਪੁਨੀਤ ॥

Blagoslovljena je zveza z True Guruja; eden se posveti ob sprejetju Gurujevih naukov.

ਪਰਸਤ ਚਰਨ ਗਤਿ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥

Ko iskreno sledimo Gurujevim naukom, je stanje duha povišano in vedenje na življenjskem potovanju postane brezmadežno.

ਭੇਟਤ ਸੰਗਿ ਰਾਮ ਗੁਨ ਰਵੇ ॥

Stanovanje v družbi Guruja, eden se pridruži petju hvale Boga,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਦਰਗਹ ਗਵੇ ॥

in doseže sodišče vrhovnega Boga.

ਸੁਨਿ ਕਰਿ ਬਚਨ ਕਰਨ ਆਖਾਨੇ ॥

Poslušanje Gurujevih naukov so ušesa nasitena,

ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਆਤਮ ਪਤੀਆਨੇ ॥

um je zadovoljen in duša je izpolnjena.

ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਅਖਯਯੋ ਜਾ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ॥

Popoln je Guru in večno resnični so njegovi nauki.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪੇਖੈ ਹੋਇ ਸੰਤ ॥

Na koga Guru meče ambrosialni pogled, ta oseba postane svetnik.

ਗੁਣ ਬਿਅੰਤ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇ ॥

Neskončne so vrline pravega Guruja in nihče ne more oceniti njegove vrednosti.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥

O, Bog združuje to osebo z Guru, s katerim je zadovoljen.

ਜਿਹਬਾ ਏਕ ਉਸਤਤਿ ਅਨੇਕ ॥

Smrtnik ima samo en jezik, a nešteto so Božje pohvale,

ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਬਿਬੇਕ ॥

ki je večno, popolno in pronicljivo bitje.

ਕਾਹੂ ਬੇਲ ਨ ਪਹੁਚਤ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥

Brez besed lahko smrtnik opiše Božje vrline,

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥

ki je nedostopen, nerazumljiv in brez vseh želja.

ਨਿਰਾਹਾਰ ਨਿਰਵੈਰ ਸੁਖਦਾਈ ॥

Ne potrebuje preživljanja, je brez sovražnosti in daje mir,

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥

nihče ni mogel ugotoviti vrednosti Njegovih vrlin.

ਅਨਿਕ ਭਗਤ ਬੰਦਨ ਨਿਤ ਕਰਹਿ ॥

Nešteto bhakte dnevno poklonijo v spoštovanju do njega,

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਸਿਮਰਹਿ ॥

in meditirati o njegovem imenu z ljubeznijo in predanostjo.

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪਨੇ ॥

Za vedno se posvetim pravemu guruju,

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜਪਨੇ ॥੫॥

O 'Nanak, po čigar milosti lahko ljubeče meditiram o Božjem imenu. ||5||

ਇਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥

Le zelo redka oseba uživa bistvo Božjega Imena,

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਅਮਰੁ ਸੇ ਹੋਇ ॥

z udeležbo nektarja Naam, postane nesmrten.

ਉਸੁ ਪੁਰਖ ਕਾ ਨਾਹੀ ਕਦੇ ਬਿਨਾਸ ॥

Ta oseba nikoli ne izgine (ne trpi smrti znova in znova),

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਨਤਾਸ ॥

v čigar mislih manifestira Boga, zaklad vrlin.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਲੇਇ ॥

Takšen bhakta ves čas meditira o Božjem imenu,

ਸਚੁ ਉਪਦੇਸੁ ਸੇਵਕ ਕਉ ਦੇਇ ॥

in daje enak pravi nasvet tudi njegovemu učencu.

ਮੇਹ ਮਾਇਆ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਲੇਪੁ ॥

Ni navezan na Majo (posvetne želje),

ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਏਕੁ ॥

in vedno vsebuje Boga v svojih mislih.

ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਕ ਪਰਗਾਸੇ ॥

Tisti, katerega tema nevednosti je bila nadomeščena z lučjo Naama,

ਨਾਨਕ ਭਰਮ ਮੇਹ ਦੁਖ ਤਹ ਤੇ ਨਾਸੇ ॥੬॥

O Nanak, njegov dvom, čustvena navezanost in žalosti pobegnejo.

ਤਪਤਿ ਮਾਹਿ ਠਾਢਿ ਵਰਤਾਈ ॥

Skozi Gurujeve nauke je mir prevladal tudi, ko je živel v vročini porokov,

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਦੁਖ ਨਾਠੇ ਭਾਈ ॥

in, O' moj brat, stanje blaženosti je prevladala in vse težave so izginile.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕੇ ਮਿਟੇ ਅੰਦੇਸੇ ॥

Strah pred rojstvom in smrtjo se razprši,

ਸਾਧੂ ਕੇ ਪੂਰਨ ਉਪਦੇਸੇ ॥

skozi popolne nauke Guruja.

ਭਉ ਚੂਕਾ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਬਸੇ ॥

Ves strah se dvigne in zdaj prebivamo v neustrašivosti,

ਸਗਲ ਬਿਆਧਿ ਮਨ ਤੇ ਖੈ ਨਸੇ ॥

in vse slabosti so uničene in razpršene iz uma.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥

Guru, ki smo se mu predali, je pokazal usmiljenje;

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥

z meditacijo o Božjem imenu v sveti kongregaciji,

ਥਿਤਿ ਪਾਈ ਚੂਕੇ ਭ੍ਰਮ ਗਵਨ ॥

smo dosegli duhovno stabilnost in naši dvomi in potepanja so se končali.

ਸੁਨਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸ੍ਰਵਨ ॥੭॥

O' zdaj, To se je zgodilo s poslušanjem Božje pohvale z našimi ušesi.

ਨਿਰਗੁਨੁ ਆਪਿ ਸਰਗੁਨੁ ਭੀ ਓਹੀ ॥

Sam je neopredmeten (na katerega Maya ne vpliva); sam pa je oprijemljiv (v obliki svojega stvarstva).

ਕਲਾ ਧਾਰਿ ਜਿਨਿ ਸਗਲੀ ਮੋਹੀ ॥

Celoten vesolje je očaral tako, da je pokazal svojo moč.

ਅਪਨੇ ਚਰਿਤ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਬਨਾਏ ॥

Sam je ustvaril svoje čudeže.

ਅਪੁਨੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਪਾਏ ॥

Sam ugotavlja svojo vrednost.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

Poleg Boga ni nikogar drugega, kot je On.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੇ ਸੋਇ ॥

On je edini, ki prežema vse.

ਓਤਿ ਪੇਤਿ ਰਵਿਆ ਰੂਪ ਰੰਗ ॥

Skozi in skozi, On prežema v vseh oblikah in barvah.

ਭਏ ਪ੍ਰਗਾਸ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗ ॥

To razsvetljenje se razkrije v družbi Guruja.

ਰਚਿ ਰਚਨਾ ਅਪਨੀ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥

Ko je ustvaril stvaritev, je vanj vnesel svojo moč.

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੮॥੧੮॥

In 'zdaj, Sem posvetil svoje življenje, da mu nešteto krat.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਬਿਨੁ ਭਜਨ ਬਿਖਿਆ ਸਗਲੀ ਛਾਰੁ ॥

Razen čaščenja Boga, nič ne spremlja človeka. Vse svetovno bogastvo postane tako brez vrednosti kot pepel po smrti.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਮਾਵਨਾ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਧਨੁ ਸਾਰੁ ॥੧॥

Na žalost, meditacija o Božjem imenu s predanostjo zasluži najbolj vzvišeno bogastvo, bogastvo, ki spremlja smrtnika po smrti.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Razmišljajte o Božjih vrlinah v družbi svetnikov.

ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਨਾਮ ਆਧਾਰੁ ॥

Meditirajte o Bogu z ljubečo predanostjo in Naam naredite svojo podporo.

ਅਵਰਿ ਉਪਾਵ ਸਭਿ ਮੀਤ ਬਿਸਾਰਹੁ ॥

O' moj prijatelj, pozabi vsa druga prizadevanja,

ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਿਦ ਮਹਿ ਉਰਿ ਧਾਰਹੁ ॥

in vnesite Božje vrline v svojem srcu.

ਕਰਨ ਕਾਰਨ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਮਰਥੁ ॥

Da je Bog sposoben narediti in narediti vse.

ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਗਹਹੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਵਥੁ ॥

Zato trdno primite bogastvo Božjega Imena.

ਇਹੁ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਹੇਵਹੁ ਭਗਵੰਤ ॥

Zberite to bogastvo Naam, in postal zelo srečen.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ॥

To je brezmadežno učenje svetega ljudstva.

ਏਕ ਅਸ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

V mislih ohranite vero v Enega Boga.

ਸਰਬ ਰੋਗ ਨਾਨਕ ਮਿਟਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥

O' Torej, na ta način, vse vaše maladies se razprši.

ਜਿਸੁ ਧਨ ਕਉ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਉਠਿ ਧਾਵਹਿ ॥

Bogastvo, ki ga lovite v vseh smereh,

ਸੇ ਧਨੁ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਤੇ ਪਾਵਹਿ ॥

boste dobili to bogastvo z ljubeče meditacijo o Bogu.

ਜਿਸੁ ਸੁਖ ਕਉ ਨਿਤ ਬਾਛਹਿ ਮੀਤ ॥

O 'prijatelj, mir, po katerem vedno hrepeniš,

ਸੇ ਸੁਖੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਪਰੀਤਿ ॥

da mir prihaja z ljubeznijo Boga v Sveti kongregaciji.

ਜਿਸੁ ਸੇਭਾ ਕਉ ਕਰਹਿ ਭਲੀ ਕਰਨੀ ॥

Slava, za katero opravljate dobra dela,

ਸਾ ਸੇਭਾ ਭਜੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਨੀ ॥

boste dobili to slavo z iskanjem Božje zatočišče.

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵੀ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਇ ॥

Vse vrste zdravil niso ozdravile bolezni ega,

ਰੋਗੁ ਮਿਟੈ ਹਰਿ ਅਵਖਧੁ ਲਾਇ ॥

ta bolezen je ozdravljena s sodelovanjem v zdravlilu Božjega imena.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਮਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥

Od vseh zakladov je Božje ime vrhovni zaklad.

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਦਰਗਹਿ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥

O' zdaj, meditirati o njegovem imenu in vam bo odobren na Božjem sodišču.

ਮਨੁ ਪਰਬੋਧਹੁ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥

Razsvetlite svoj um z Božjim imenom.

ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵਤ ਆਵੈ ਠਾਇ ॥

Tako se um, ki še naprej teče v različnih smereh, stabilizira.

ਤਾ ਕਉ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥

Nobena ovira ne stoji na poti enega,

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਸੈ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥

v čigar srce prebiva, da je Bog.

ਕਲਿ ਤਾਤੀ ਠਾਂਢਾ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

V tej temni dobi zla (Kalyug) Meditacija o Božjem imenu zagotavlja pomirjujoče tolažbo smrtnikom, ki trpijo v močni vročini, če so napake.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖ ਪਾਉ ॥

Vedno ljubeče meditirajte o Bogu in prejmite večni mir.

ਭਉ ਬਿਨਸੈ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਆਸ ॥

Z meditacijo o njegovem imenu se strah razprši in želje so izpolnjene.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਆਤਮ ਪਰਗਾਸ ॥

Po ljubeči božji predanosti je duša razsvetljena.

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਜਾਇ ਬਸੈ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

Večni Bog pride, da prebiva v srcu tistega, ki meditira o Naamu.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਾਟੀ ਜਮ ਫਾਸੀ ॥੩॥

Nanak pravi, da se na ta način zlomi zanka demona smrti in se človek znebi ciklov rojstva in smrti.

ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੁ ਕਹੈ ਜਨੁ ਸਾਚਾ ॥

Tisti, ki razmišlja o Božjih vrlinah, naj bi bil pravi človek.

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਸੇ ਕਾਚੇ ਕਾਚਾ ॥

Toda tisti, ki se rodi samo zato, da umre in ne meditira o Bogu, je duhovno nezrelo.

ਆਵਾ ਗਵਨੁ ਮਿਟੈ ਪ੍ਰਭ ਸੇਵ ॥

Cikel rojstva in smrti se konča z ljubečo meditiranjem o Bogu,

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਸਰਨਿ ਗੁਰਦੇਵ ॥

z odpovedjo samozavest in iščejo zatočišče guruja.

ਇਉ ਰਤਨ ਜਨਮ ਕਾ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥

Na ta način se reši dragoceno človeško življenje.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਆਧਾਰੁ ॥

Zato se ljubeče spomnite Boga, ki je podpora življenja.

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਨ ਛੂਟਨਹਾਰੇ ॥

Ne moremo pobegniti iz krogov rojstva in smrti s poskusom na nešteto načinov,

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੇ ॥

ali s preučevanjem Smritisa, Šastrasa in Ved.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇ ॥

Zato častite Boga s stalno predanostjo.

ਮਨਿ ਬੰਛਤ ਨਾਨਕ ਫਲ ਪਾਇ ॥੪॥

In tako, kdor ljubeče časti Boga bo imel želje njegovega uma izpolnjene.

ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਸਿ ਤੇਰੈ ਧਨਾ ॥

To posvetno bogastvo ne sme iti z vami;

ਤੂੰ ਕਿਆ ਲਪਟਾਵਹਿ ਮੂਰਖ ਮਨਾ ॥

O' moj neumni um, zakaj se držijo tega?

ਸੁਤ ਮੀਤ ਕੁਟੰਬ ਅਰੁ ਬਨਿਤਾ ॥

Otroci, prijatelji, družina in zakonec,

ਇਨ ਤੇ ਕਹਹੁ ਤੁਮ ਕਵਨ ਸਨਾਥਾ ॥

kateri od teh bo tvoj rešitelj na koncu?

ਰਾਜ ਰੰਗ ਮਾਇਆ ਬਿਸਥਾਰ ॥

Moč, užitek in veliko prostranstvo Majev (posvetno bogastvo),

ਇਨ ਤੇ ਕਹਹੁ ਕਵਨ ਛੁਟਕਾਰ ॥

povej mi, kdo je kdaj pobegnil iz teh.

ਅਸੁ ਹਸਤੀ ਰਥ ਅਸਵਾਰੀ ॥

Jahanje konjev, slonov, vozov (ekspanzivna vozila preteklosti),

ਬੁਠਾ ਡੰਫੁ ਬੁਠੁ ਪਾਸਾਰੀ ॥

je vse lažno sijaj in tako je tisti, ki prikazuje vse.

ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਤਿਸੁ ਬੁਝੈ ਨ ਬਿਗਾਨਾ ॥

Nevedni smrtnik ne priznava Boga, ki je dal te darove,

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਨਾਨਕ ਪਛੁਤਾਨਾ ॥੫॥

in, O' Nanak z opustitvijo Božjega imena, na koncu žaluje. ||5||

ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਤੂੰ ਲੇਹਿ ਇਆਨੇ ॥

O nevedni, sledite Gurujevim naukom,

ਭਗਤਿ ਬਿਨਾ ਬਹੁ ਡੁਬੇ ਸਿਆਨੇ ॥

Brez vdanega čaščenja Boga so se celo izjemno modri utopili v svetovnem oceanu porokov.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਮਨ ਮੀਤ ॥

O' moj prijazen um, častiti Boga z ljubeznijo in predanostjo,

ਨਿਰਮਲ ਹੋਇ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ਚੀਤ ॥

vaša zavest postane čista.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

V mislih vnesite Božje ime;

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਜਾਹਿ ॥

in grehi nešteti življenj se uniči.

ਆਪਿ ਜਪਹੁ ਅਵਰਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ ॥

Meditirajte o Božjem imenu in navdihnite druge, da meditirajo tudi.

ਸੁਨਤ ਕਹਤ ਰਹਤ ਗਤਿ ਪਾਵਹੁ ॥

Višje duhovno stanje dosežemo s poslušanjem in izgovarjanjem Naama ter z življenjem pravičnega življenja.

ਸਾਰ ਭੂਤ ਸਤਿ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਉ ॥

Božje ime je bistvo vseh stvari in večno.

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਨਾਨਕ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੬॥

O 'Nanak, nadaljuj petje hvale Boga v stanju miru in ravnotežja. ||6||

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਤੇਰੀ ਉਤਰਸਿ ਮੈਲੁ ॥

S petjem Njegovih vrlin, vaš umazanija pregreh se spere,

ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਫੈਲੁ ॥

in vsestranski strup ega bo izkoreninjen.

ਹੇਹਿ ਅਚਿੰਤੁ ਬਸੈ ਸੁਖ ਨਾਲਿ ॥

Postali boste brez skrbi in živeli boste v miru.

ਸਾਸਿ ਗ੍ਰਾਸਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥

Meditirajte o Božjem imenu z vsakim dihom.

ਛਾਡਿ ਸਿਆਨਪੁ ਸਗਲੀ ਮਨਾ ॥

O' moj um, odreči vse svoje pametnosti,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਵਹਿ ਸਚੁ ਧਨਾ ॥

boste prejeli večno bogastvo Naam v sveti kongregaciji.

ਹਰਿ ਪੂੰਜੀ ਸੰਚਿ ਕਰਹੁ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥

Zbrati bogastvo Božjega Imena in se vključijo v to pravo dejanje.

ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਦਰਗਹੁ ਜੈਕਾਰੁ ॥

Boste dobili mir tukaj in čast na Božjem sodišču.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੇ ਦੇਖੁ ॥

Glejte tistega, ki prežema v vseh;

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ॥੭॥

Nanak pravi, tisti, ki je vnaprej določen, prejme ta blagoslov.||7||

ਏਕੇ ਜਪਿ ਏਕੇ ਸਾਲਾਹਿ ॥

Meditirajte samo na Enega in hvalite samo tistega.

ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਏਕੇ ਮਨ ਆਹਿ ॥

Zapomni si Enega in hrepeni po tistem v tvojih mislih.

ਏਕਸ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ਅਨੰਤ ॥

Pojte neskončne veličastne pohvale Enega.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਜਾਪਿ ਏਕ ਭਗਵੰਤ ॥

Z umom in telesom meditirajte o enem Bogu.

ਏਕੇ ਏਕੁ ਏਕੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ॥

Sam Bog je Eno in Edino.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਆਪਿ ॥

Popoln Bog je prežema v vseh.

ਅਨਿਕ ਬਿਸਥਾਰ ਏਕ ਤੇ ਭਏ ॥

Številna prostranstva stvarstva so vsa prišla iz Enega.

ਏਕੁ ਅਰਾਧਿ ਪਰਾਛਤ ਗਏ ॥

Meditiranje na Enega z ljubečo predanostjo se odstranijo vsi grehi.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਏਕੁ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਤਾ ॥

Tisti, katerega um in telo sta prežeta z ljubeznijo Enega (Boga).

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਜਾਤਾ ॥੮॥੧੯॥

O' Nanak, z Guru milosti, je spoznal Enega.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇਆ ਪਰਿਆ ਤਉ ਸਰਨਾਇ ॥

O 'Bog, po tava skozi nešteto inkarnacij, Prišel sem poiskati vaše zatočišče.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭੁ ਬੇਨਤੀ ਅਪਨੀ ਭਗਤੀ ਲਾਇ ॥੧॥

O' Bog, To je skromna molitev Nanak, prosim blagoslovi me s svojim čaščenjem.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਜਾਚਕ ਜਨੁ ਜਾਚੈ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਨੁ ॥

O 'Bog, ta ponižni bhakta prosi za dar Naama od Tebe,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥

prosim, podarite usmiljenje in me blagoslovi z Naamom.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਮਾਗਉ ਧੂਰਿ ॥

Prosim za najbolj skromno službo svetnikov.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮੇਰੀ ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ ॥

O 'Vrhovni Bog, prosim izpolni to moje hrepenenje.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥

Lahko pojem Božje vrline večno in večno.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਹਿ ਧਿਆਵਉ ॥

O »Bog. Lahko ljubeče meditiram o Tebi z vsakim dihom.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਰੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

Naj bom prežeta z ljubeznijo vašega brezmadežnega imena,

ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਨਿਤ ਨੀਤਿ ॥

in naj se spomnim Boga s spoštovanjem vsak dan.

ਏਕ ਓਟ ਏਕੇ ਆਧਾਰੁ ॥

Božje ime je moje edino zavetje, moja edina podpora.

ਨਾਨਕੁ ਮਾਰੈ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਸਾਰੁ ॥੧॥

Nanak prosi za najbolj vzvišeno Božje ime. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

Božji pogled milosti prinaša vrhovno blaženost.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਬਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥

Toda le redki prejme nektar Božjega Imena.

ਜਿਨ ਚਾਖਿਆ ਸੇ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੇ ॥

Tisti, ki so sodelovali v nektarju Naama, so popolnoma zadovoljni.

ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਨਹੀ ਡੋਲਾਨੇ ॥

Postali so popolne osebe in v nobeni situaciji ne popuščajo.

ਸੁਭਰ ਭਰੇ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਰੰਗਿ ॥

Ostanejo popolnoma napolnjeni s sladkim veseljem Ljubezni do Boga.

ਉਪਜੈ ਚਾਉ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

Hrepenenje po združitvi z Bogom se v njih vrne v Družbi Svetega.

ਪਰੇ ਸਰਨਿ ਆਨ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ॥

Odpušćanje podpora vse ostale, pridejo v zatočišče Boga.

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਅਨਦਿਨੁ ਲਿਵ ਲਾਗਿ ॥

Duhovno razsvetljeni, so uglašeni na Boga dan in noč.

ਬਡਭਾਗੀ ਜਪਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਇ ॥

Najbolj srečni so tisti, ki so ljubeče meditirali o Bogu.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥

O' Nanak, mir je prejel tako, da prežeta z Naam.

ਸੇਵਕ ਕੀ ਮਨਸਾ ਪੂਰੀ ਭਈ ॥

Umiselne želje bhakte so izpolnjene,

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਨਿਰਮਲ ਮਤਿ ਲਈ ॥

ob prejemu brezmadežne nauke iz True Guruja.

ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇਓ ਦਇਆਲੁ ॥

Bog daje usmiljenje svojemu ponižnemu služabniku,

ਸੇਵਕੁ ਕੀਨੇ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲੁ ॥

in ohranja svojo bhakto večno srečno.

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਮੁਕਤਿ ਜਨੁ ਭਇਆ ॥

Zmanjšanje vseh vezi Maya, bhakta je osvobojena,

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੂਖੁ ਭ੍ਰਮੁ ਗਇਆ ॥

bolečina cikla rojstva in smrti in dvoma ni več.

ਇਛ ਪੁਨੀ ਸਰਧਾ ਸਭ ਪੂਰੀ ॥

Želja bhakte po osvoboditvi je zadovoljena, njegova predanost je v celoti nagrajena,

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਦ ਸੰਗਿ ਹਜ਼ੂਰੀ ॥

čuti Božjo prisotnost povsod in v sebi za vedno.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨਿ ਲੀਆ ਮਿਲਾਇ ॥

Bhakta je združena z Bogom, ki mu pripada,

ਨਾਨਕ ਭਗਤੀ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥

O 'Nanak, s predanim čaščenjem, bhakta ostane absorbirana v Naamu.

ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਘਾਲ ਨ ਭਾਨੈ ॥

Zakaj pozabiti Njega, ki ne pusti zapravljati prizadevanj smrtnikov?

ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਕੀਆ ਜਾਨੈ ॥

Zakaj pozabiti Njega, ki priznava, kaj počnemo?

ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੀਆ ॥

Zakaj pozabiti Njega, ki nam je dal vse?

ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਜੀਵਨ ਜੀਆ ॥

Zakaj pozabiti Njega, kdo je življenje živih bitij?

ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ॥

Zakaj pozabiti na njega, ki nas ohranja v ognju maternice?

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੇ ਬਿਰਲਾ ਲਾਖੈ ॥

Redki je tisti, ki to spozna z Guru milosti,

ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਬਿਖੁ ਤੇ ਕਾਢੈ ॥

Zakaj pozabiti na njega, ki nas reši pred strupom posvetnih iluzij?

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਟੂਟਾ ਗਾਢੈ ॥

in ponovno združuje z njim smrtnika, ločenega od njega za nešteto življenj?

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਤਤੁ ਇਹੈ ਬੁਝਾਇਆ ॥

Bhakte, ki jih je popoln Guru dal razumeti to bistvo,

ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਨਾਨਕ ਜਨ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥

In 'tako, so meditirali na svojega gospodarja z ljubeznijo in predanostjo.

ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਕਰਹੁ ਇਹੁ ਕਾਮੁ ॥

O 'moji sveti prijatelji, prevzame to nalogo,

ਆਨ ਤਿਆਗਿ ਜਪਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ

meditiranja o Božjem imenu in se odpovejo vsem drugim ritualističnim praksam.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖ ਪਾਵਹੁ ॥

Nenehno meditirajte o Božjem imenu in uživajte v okusu blaženosti.

ਆਪਿ ਜਪਹੁ ਅਵਰਹ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ ॥

Meditirajte o Naamu sami in navdihnite druge, da storijo enako.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਤਰੀਐ ਸੰਸਾਰੁ ॥

Z ljubeznijo vdanega čaščenja človek prečka svetovni ocean porokov.

ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਤਨੁ ਹੋਸੀ ਛਾਰੁ ॥

Menite, da je to človeško telo zapravljeno, če ni vdanega čaščenja Boga.

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਸੂਖ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ॥

Naam je zaklad vse sreče in miru.

ਬੁਡਤ ਜਾਤ ਪਾਏ ਬਿਸ੍ਵਾਮੁ ॥

Tudi tisti, ki se utopi v porokih, se reši z meditacijo o Naamu.

ਸਗਲ ਦੁਖ ਕਾ ਹੋਵਤ ਨਾਸੁ ॥

Vse žalosti izginejo s spominjanjem Boga.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਗੁਨਤਾਸੁ ॥੫॥

Zato, O 'Nanak, meditirati na Naam, zaklad vrlin.

ਉਪਜੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਚਾਉ ॥

Tisti, v katerem je pozdravil ljubezen, naklonjenost in hrepenenje po Bogu,

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਇਹੀ ਸੁਆਉ ॥

želi samo to darilo Naam.

ਨੇਤ੍ਰਹੁ ਪੇਖਿ ਦਰਸੁ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

Če opazimo njegovo blagoslovljeno vizijo (po Gurujevem nasvetu), se počuti blagoslovljenega.

ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਸਾਧ ਚਰਨ ਧੋਇ ॥

Njegov um cveti v ekstazi tako, da iskreno sledi naukom Guruja.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਰੰਗੁ ॥

Um in telo božjih bhakt sta prežeta z njegovo ljubeznijo.

ਬਿਰਲਾ ਕੇਉ ਪਾਵੈ ਸੰਗੁ ॥

Redki je tisti, ki se pridruži družbi takšnih božjih bhakt.

ਏਕ ਬਸਤੁ ਦੀਜੈ ਕਰਿ ਮਇਆ ॥

O 'Bog, usmiljeno nas blagoslovi s tem enim darilom,

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਲਇਆ ॥

tako da bomo z Gurujevo milostjo lahko meditirali o Vašem imenu.

ਤਾ ਕੀ ਉਪਮਾ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥

Njegove veličine ni mogoče opisati;

ਨਾਨਕ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਸਮਾਇ ॥੬॥

O' Nanak, On je vse prežema.

ਪ੍ਰਭ ਬਖਸੰਦ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥

O' vse odpuščanje in usmiljen Bog krotki,

ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥

O 'ljubitelj meditacije in vedno usmiljen,

ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਪਾਲ ॥

O' podpora podpore manj, zaščitnik sveta.

ਸਰਬ ਘਟਾ ਕਰਤ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

O' vzdrževalec vseh bitij.

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾਰ ॥

O 'Primal Bitje, O' Stvarnik veselja.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥

O' Podpora življenju bhakt.

ਜੇ ਜੇ ਜਪੈ ਸੁ ਹੋਇ ਪੁਨੀਤ ॥

Kdor meditira o tebi, je posvečen,

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਲਾਵੈ ਮਨ ਹੀਤ ॥

medtem ko se osredotoča um v ljubeče vdanega čaščenja.

ਹਮ ਨਿਰਗੁਨੀਆਰ ਨੀਚ ਅਜਾਨ ॥

smo neusmiljeni, nevedni in zlonamerni,

ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੀ ਸਰਨਿ ਪੁਰਖ ਭਗਵਾਨ ॥੭॥

O 'Nanak, moli in reci, O' Bog, prišli smo v Tvoje svetišče. ||7||

ਸਰਬ ਬੈਕੁੰਠ ਮੁਕਤਿ ਮੋਖ ਪਾਏ ॥

Razmislite, da je eden prejel vse nebeško udobje, osvoboditev od vicesin osvoboditev iz ciklov rojstva in smrti,

ਏਕ ਨਿਮਖ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥

če je nekdo pel Božje hvale tudi za trenutek.

ਅਨਿਕ ਰਾਜ ਭੋਗ ਬਡਿਆਈ ॥

Razmislite, da je eden prejel moč nešteti kraljestev, užitkov in slave.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਕਥਾ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥

ki ljubi, da pojejo hvale Boga.

ਬਹੁ ਭੋਜਨ ਕਾਪਰ ਸੰਗੀਤ ॥

Razmislite, da je eden prejel ves posvetni užitek lepih oblačil, okusne hrane in pomirjujoče glasbe

ਰਸਨਾ ਜਪਤੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨੀਤ ॥

ki se vedno spominja Boga in izgovarja Božje ime.

ਭਲੀ ਸੁ ਕਰਨੀ ਸੋਭਾ ਧਨਵੰਤ ॥

Dejanja te osebe so krepostna, zasluži slavo in je duhovno bogat,

ਹਿਰਦੈ ਬਸੇ ਪੂਰਨ ਗੁਰ ਮੰਤ ॥

v čigar srce prebiva Gurujeve nauke.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਦੇਹੁ ਨਿਵਾਸ ॥

O Bog, daj mi mesto v Družbi Svetega.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਨਾਨਕ ਪਰਗਾਸ ॥੮॥੨੦॥

O 'Nanak, s spoštovanjem v čigar družbi se vsa udobja manifestirajo |20||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸਰਗੁਨ ਨਿਰਗੁਨ ਨਿਰੰਕਾਰ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧੀ ਆਪਿ ॥

Sam brezoblični Bog je tisti, ki ima vse attribute in brez atributov. Sam ostaja v absolutni meditaciji.

ਆਪਨ ਕੀਆ ਨਾਨਕਾ ਆਪੇ ਹੀ ਫਿਰਿ ਜਾਪਿ ॥੧॥

O' Nanak, On sam je ustvaril to veselje in s svojim stvarstvom meditira o sebi.
॥1॥

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਜਬ ਅਕਾਰੁ ਇਹੁ ਕਛੁ ਨ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥

Ko se ta svet še ni pojavil v nobeni vidni obliki,

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਤਬ ਕਹ ਤੇ ਹੇਤਾ ॥

ki je potem storil grehe in opravljal dobra dela?

ਜਬ ਧਾਰੀ ਆਪਨ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ॥

Ko je bil sam Bog v globoki meditaciji,

ਤਬ ਬੈਰ ਬਿਰੋਧ ਕਿਸੁ ਸੰਗਿ ਕਮਾਤਿ ॥

potem proti komu sta bila usmerjena sovraštvo in ljubosumje?

ਜਬ ਇਸ ਕਾ ਬਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨ ਜਾਪਤ ॥

Ko ni bilo barve ali oblike tega sveta,

ਤਬ ਹਰਖ ਸੋਗ ਕਹੁ ਕਿਸਹਿ ਬਿਆਪਤ ॥

kdo je potem doživel veselje in žalost?

ਜਬ ਆਪਨ ਆਪ ਆਪਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥

Ko je bil Vrhovni Bog sam sam,

ਤਬ ਮੋਹ ਕਹਾ ਕਿਸੁ ਹੋਵਤ ਭਰਮ ॥

kje je bila čustvena navezanost in kdo je dvomil?

ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਵਰਤੀਜਾ ॥

Sam je uprizoril svojo igro,

ਨਾਨਕ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥੧॥

O' Nanak, ni druge Stvarnika.

ਜਬ ਹੋਵਤ ਪ੍ਰਭ ਕੇਵਲ ਧਨੀ ॥

Ko je bil samo Bog, Mojster,

ਤਬ ਬੰਧ ਮੁਕਤਿ ਕਹੁ ਕਿਸ ਕਉ ਗਨੀ ॥

kdo je potem veljal za navezanega na Majo ali osvobojen iz Maya?

ਜਬ ਏਕਹਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥

Ko je bil samo Bog, Unfathomable in Infinite,

ਤਬ ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਕਹੁ ਕਉਨ ਅਉਤਾਰ ॥

potem kdo je vstopil v pekel in kdo je vstopil v nebesa?

ਜਬ ਨਿਰਗੁਨ ਪ੍ਰਭ ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ॥

Ko je bil Bog brez atributov, v absolutni ravnoteži,

ਤਬ ਸਿਵ ਸਕਤਿ ਕਹਹੁ ਕਿਤੁ ਠਾਇ ॥

potem kje je bila (shiva) duša in kje je bila (shakti)

ਜਬ ਆਪਹਿ ਆਪਿ ਅਪਨੀ ਜੋਤਿ ਧਰੈ ॥

Ko je imel svojo luč k sebi,

ਤਬ ਕਵਨ ਨਿਡਰੁ ਕਵਨ ਕਤ ਡਰੈ ॥

potem kdo je bil neustrašen in kdo se je koga bal?

ਆਪਨ ਚਲਿਤ ਆਪਿ ਕਰਨੈਹਾਰ ॥

On sam je izvajalec lastnih iger;

ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੨॥

O 'Nanak, Vrhovni Mojster je nedotakljiv in neskončen. ||2||

ਅਬਿਨਾਸੀ ਸੁਖ ਆਪਨ ਆਸਨ ॥

Ko je bil nesmrtni Bog absorbiran v svojem stanju miru in ravnotežja,

ਤਹ ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਹੁ ਕਹਾ ਬਿਨਾਸਨ ॥

kje je bilo rojstvo, smrt in uničenje?

ਜਬ ਪੂਰਨ ਕਰਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

Ko je bil samo Bog, Popolni Stvarnik,

ਤਬ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਕਹਹੁ ਕਿਸੁ ਹੋਇ ॥

kdo se je potem bal smrti?

ਜਬ ਅਬਿਗਤ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭ ਏਕਾ ॥

Ko je bil samo en Bog, neočiten in nerazumljiv,

ਤਬ ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤ ਕਿਸੁ ਪ੍ਰਛਤ ਲੇਖਾ ॥

potem koga Chittar in Gupat (snemanje angeli) prosil za račun svojih dejanj?

ਜਬ ਨਾਥ ਨਿਰੰਜਨ ਅਗੋਚਰ ਅਗਾਧੇ ॥

Ko je bil le brezmadežni, nerazumljiv, nedotakljiv Mojster,

ਤਬ ਕਉਨ ਛੁਟੇ ਕਉਨ ਬੰਧਨ ਬਾਧੇ ॥

potem, kdo je bil emancipiran, in kdo je potekal v obveznicah Maya?

ਆਪਨ ਆਪ ਆਪ ਹੀ ਅਚਰਜਾ ॥

Samo ta čudovit Bog je sam podoben njemu.

ਨਾਨਕ ਆਪਨ ਰੂਪ ਆਪ ਹੀ ਉਪਰਜਾ ॥੩॥

O 'Nanak, On sam je ustvaril svojo obliko. ||3||

ਜਹ ਨਿਰਮਲ ਪੁਰਖੁ ਪੁਰਖ ਪਤਿ ਹੋਤਾ ॥

Ko je brezmadežno bitje, Mojster človeštva je bil vse sam po sebi,

ਤਹ ਬਿਨੁ ਮੈਲੁ ਕਹਹੁ ਕਿਆ ਧੋਤਾ ॥

ni bilo umazaniye grehov, kaj je bilo tam, da se opere čisto?

ਜਹ ਨਿਰੰਜਨ ਨਿਰੰਕਾਰ ਨਿਰਬਾਨ ॥

Ko je bil samo brezmadežni, brezoblični in brez želja Bog,

ਤਹ ਕਉਨ ਕਉ ਮਾਨ ਕਉਨ ਅਭਿਮਾਨ ॥

kdo je imel samozavest in kdo je imel ego?

ਜਹ ਸਰੂਪ ਕੇਵਲ ਜਗਦੀਸ ॥

Ko je bil samo mojster veselja,

ਤਹ ਛਲ ਛਿਦ੍ਰ ਲਗਤ ਕਹੁ ਕੀਸ ॥

kdo je bil potem okužen z goljufijo in grehom?

ਜਹ ਜੇਤਿ ਸਰੂਪੀ ਜੇਤਿ ਸੰਗਿ ਸਮਾਵੈ ॥

Ko je bila utelešenje Luči (Boga) potopljeno v njegovo lastno luč,

ਤਹ ਕਿਸਹਿ ਭੂਖ ਕਵਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥

kdo je potem hrepenel po Mayi in kdo je bil zadovoljen?

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

Stvarnik je delavec vsega in Vzrok vseh vzrokov.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕਾ ਨਾਹਿ ਸੁਮਾਰੁ ॥੪॥

O Nanak, Stvarnik je izven ocene ||4||

ਜਬ ਅਪਨੀ ਸੇਭਾ ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਬਨਾਈ ॥

Ko je vseboval svojo slavo v sebi,

ਤਬ ਕਵਨ ਮਾਇ ਬਾਪ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸੁਤ ਭਾਈ ॥

kdo je bil potem mati, oče, prijatelj, otrok ali brat ali sestra?

ਜਹ ਸਰਬ ਕਲਾ ਆਪਹਿ ਪਰਬੀਨ ॥

Ko je bil sam Bog končni v vseh moči,

ਤਹ ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਕਹਾ ਕੇਉ ਚੀਨ ॥

kje je potem kdo bral Vede in katebe (verske knjige)?

ਜਬ ਆਪਨ ਆਪੁ ਆਪਿ ਉਰਿ ਧਾਰੈ ॥

Ko se je obdržal samega sebe,

ਤਉ ਸਗਨ ਅਪਸਗਨ ਕਹਾ ਬੀਚਾਰੈ ॥

kdo je potem menil, da so znamenja dobra ali slaba?

ਜਹ ਆਪਨ ਉਚ ਆਪਨ ਆਪਿ ਨੇਰਾ ॥

Ko je bil sam najvišji in sam nižji (po rangi),

ਤਹ ਕਉਨ ਠਾਕੁਰੁ ਕਉਨੁ ਕਹੀਐ ਚੇਰਾ ॥

potem, kdo je bil gospodar, in kdo je bil služabnik?

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਰਹੇ ਬਿਸਮਾਦ ॥

Ljudje so presenečeni nad neverjetnimi čudeži vašega ustvarjanja.

ਨਾਨਕ ਅਪਨੀ ਗਤਿ ਜਾਨਹੁ ਆਪਿ ॥੫॥

Nanak pravi, O' Bog samo Vi poznate svoje stanje

ਜਹ ਅਛਲ ਅਛੇਦ ਅਭੇਦ ਸਮਾਇਆ ॥

Ko je bil Nezavajljiv, Neuničljiv Nerazumljiv, se je sam absorbiral.

ਉਹਾ ਕਿਸਹਿ ਬਿਆਪਤ ਮਾਇਆ ॥

kdo je potem mahala Maya (posvetne motnje)?

ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਹਿ ਆਦੇਸੁ ॥

Ko se je poklonil sebi,

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਕਾ ਨਾਹੀ ਪਰਵੇਸੁ ॥

potem trije načini Maya (moč, poroke in vrlina) niso prevladali.

ਜਹ ਏਕਹਿ ਏਕ ਏਕ ਭਗਵੰਤਾ ॥

Ko je bil samo eden, Vrhovni Bog sam,

ਤਹ ਕਉਨੁ ਅਚਿੰਤੁ ਕਿਸੁ ਲਾਗੈ ਚਿੰਤਾ ॥

potem kdo ni bil zaskrbljen in kdo je čutil tesnobo?

ਜਹ ਆਪਨ ਆਪੁ ਆਪਿ ਪਤੀਆਰਾ ॥

Ko je bil samo on sam tam, da bi mu ugajal,

ਤਹ ਕਉਨੁ ਕਥੈ ਕਉਨੁ ਸੁਨਨੈਹਾਰਾ ॥

potem kdo je bil govornik in kdo je bil poslušalec?

ਬਹੁ ਬੇਅੰਤ ਉਚ ਤੇ ਉਚਾ ॥

Je močno neskončen in najvišji od visokih.

ਨਾਨਕ ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਹਿ ਪਹੂਚਾ ॥੬॥

O 'Nanak, On sam se lahko dojem. ||6||

ਜਹ ਆਪਿ ਰਚਿਓ ਪਰਪੰਚੁ ਅਕਾਰੁ ॥

Ko je Bog oblikoval to veselje vidne oblike,

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਮਹਿ ਕੀਨੇ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

Svet je podvrgel trem načinom Maya (primež, vrlina in moč).

ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਤਹ ਭਈ ਕਹਾਵਤ ॥

Potem je nastal koncept greha in kreposti.

ਕੋਊ ਨਰਕ ਕੋਊ ਸੁਰਗ ਬੰਛਾਵਤ ॥

kot rezultat, nekateri so šli v pekel in nekateri hrepeneli po nebesih.

ਆਲ ਜਾਲ ਮਾਇਆ ਜੰਜਾਲ ॥

domače pasti in zaplete Majev,

ਹਉਮੈ ਮੋਹ ਭਰਮ ਭੈ ਭਾਰ ॥

obremenitve egotizma, navezanosti, dvoma in strahu,

ਦੁਖ ਸੁਖ ਮਾਨ ਅਪਮਾਨ ॥

žalosti in užitek, čast in sramota,

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਕੀਓ ਬਖਜਾਨ ॥

vse to je bilo treba opisati na različne načine.

ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ॥

Ogleda svojo igro, ki jo je ustvaril sam.

ਖੇਲੁ ਸੰਕੋਚੈ ਤਉ ਨਾਨਕ ਏਕੈ ॥੭॥

O' Nanak, ko je končal svojo igro, potem je sam ostal sam. ||7||

ਜਹ ਅਬਿਗਤੁ ਭਗਤੁ ਤਹ ਆਪਿ ॥

Kjer koli je nevidni Božji bhakta, je On sam tam.

ਜਹ ਪਸਰੈ ਪਾਸਾਰੁ ਸੰਤ ਪਰਤਾਪਿ ॥

Razkriva prostranstvo svojega ustvarjanja v slavo svojih svetnikov.

ਦੁਹੁ ਪਾਖ ਕਾ ਆਪਹਿ ਧਨੀ ॥

Je mojster obeh strani (njegovih očitnih in nemanifestiranih oblik).

ਉਨ ਕੀ ਸੇਭਾ ਉਨਹੂ ਬਨੀ ॥

Slava teh svetnikov jih navaja same.

ਆਪਹਿ ਕਉਤਕ ਕਰੈ ਅਨਦ ਚੇਜ ॥

Sam izvaja svoje čudeže in blažene frolics.

ਆਪਹਿ ਰਸ ਭੋਗਨ ਨਿਰਜੋਗ ॥

Sam uživa v užitkih, vendar na njega ne vplivajo ti užitki.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਆਪਨ ਨਾਇ ਲਾਵੈ ॥

Kdor mu je všeč, blagoslovi s svojim imenom,

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਖੇਲ ਖਿਲਾਵੈ ॥

in kdor hoče, jih ohranja zapletene v posvetne užitke.

ਬੇਸੁਮਾਰ ਅਥਾਹ ਅਗਨਤ ਅਤੇਲੈ ॥

O 'neskončno, nedotakljivo in večni Bog,

ਜਿਉ ਬੁਲਾਵਹੁ ਤਿਉ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਬੋਲੈ ॥੮॥੨੧॥

O' Nanak, ko usmerjate svoje bhakte, tako govorijo. ||8||21||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਜੀਅ ਜੰਤ ਕੇ ਠਾਕੁਰਾ ਆਪੇ ਵਰਤਣਹਾਰ ॥

O'Master vseh bitij in bitij, Vi sami prevladujete povsod.

ਨਾਨਕ ਏਕੇ ਪਸਰਿਆ ਦੂਜਾ ਕਹ ਦ੍ਰਿਸਟਾਰ ॥੧॥

In tako, Bog je vse-prežema; poleg njega, kje je katera koli druga, da je treba videti? ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਆਪਿ ਕਥੈ ਆਪਿ ਸੁਨਨੈਹਾਰੁ ॥

Sam Bog je govornik, sam pa poslušalec.

ਆਪਹਿ ਏਕੁ ਆਪਿ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

On sam je Eno, in On sam je veliko. (prevladuje v njegovem ustvarjanju)

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਏ ॥

Ko mu je tako všeč, On ustvarja svet,

ਆਪਨੈ ਭਾਣੈ ਲਏ ਸਮਾਏ ॥

in ko je tako všeč, ga absorbira nazaj vase.

ਤੁਮ ਤੇ ਭੀਨ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥

O 'Bog, ni nič zunaj Tebe.

ਆਪਨ ਸੂਤਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਪਰੋਇ ॥

Ves svet ste obdržali pod vašim ukazom.

ਜਾ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥

Koga Bog sam omogoča, da nekdo razume ta koncept,

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥

ta oseba sama spozna večni Naam

ਸੋ ਸਮਦਰਸੀ ਤਤ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥

Taka oseba gleda nepristransko na vse, in je poznavalec realnosti.

ਨਾਨਕ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਜੇਤਾ ॥੧॥

O' Nanak, je osvajalec celega sveta. ||1||

ਜੀਅ ਜੰਤੂ ਸਭ ਤਾ ਕੈ ਹਾਥ ॥

Vsa bitja in bitja so pod njegovim poveljstvom.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਅਨਾਥ ਕੇ ਨਾਥੁ ॥

On je usmiljen do krotkih, in podpora nemočnih.

ਜਿਸੁ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਕੋਇ ਨ ਮਾਰੈ ॥

Nihče ne more uničiti tistega, ki je zaščiten z Bogom.

ਸੋ ਮੂਆ ਜਿਸੁ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰੈ ॥

Vendar menite, da je eden duhovno mrtev, ki ga Bog zapusti.

ਤਿਸੁ ਤਜਿ ਅਵਰ ਕਹਾ ਕੇ ਜਾਇ ॥

Če ga zapustite, kam drugje bi lahko kdo šel?

ਸਭ ਸਿਰਿ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨ ਰਾਇ ॥

Brezmadežni vrhovni Bog je zaščitnik vseh.

ਜੀਅ ਕੀ ਜੁਗਤਿ ਜਾ ਕੈ ਸਭ ਹਾਥਿ ॥

Nadzira vse skrivnosti vseh bitij.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਜਾਨਹੁ ਸਾਥਿ ॥

Vedite, da je Bog vedno z vami znotraj in brez.

ਗੁਨ ਨਿਧਾਨ ਬੇਅੰਤ ਅਪਾਰ ॥

kdo je zaklad vrlin, neskončno in neskončno,

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰ ॥੨॥

O 'Nanak, Božji bhakte so mu za vedno posvečeni. ||2||

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਦਇਆਲ ॥

Popolni, usmiljeni Bog povsod prežema,

ਸਭ ਊਪਰਿ ਹੋਵਤ ਕਿਰਪਾਲ ॥

in Njegova prijaznost se razteza na vse.

ਅਪਨੇ ਕਰਤਬ ਜਾਨੈ ਆਪਿ ॥

Sam pozna svoje poti.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਹਿਓ ਬਿਆਪਿ ॥

Poznavalec našega razmišljanja, je povsod prežema.

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਜੀਅਨ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥

Svoja živa bitja neguje na toliko načinov.

ਜੇ ਜੇ ਰਚਿਓ ਸੁ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਤਿ ॥

Kdor je ustvaril, meditira nanj.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥

Kdor mu je všeč, On združuje to osebo z njim,

ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥

in take osebe ga častijo s petjem Njegove pohvale.

ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਬਿਸ਼੍ਵਾਸੁ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ॥

Tisti, ki je s iskreno vero verjel vanj,

ਕਰਨਹਾਰੁ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਜਾਨਿਆ ॥੩॥

O 'Nanak, spoznal je enega Stvarnika ||3||

ਜਨੁ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਏਕੈ ਨਾਇ ॥

Bhakta, ki je prilagojena samo Božjemu imenu,

ਤਿਸ ਕੀ ਆਸ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਇ ॥

njegove želje ne gredo zaman.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਸੇਵਾ ਬਨਿ ਆਈ ॥

Bhakta je meditirati o Bogu in služiti njegovemu ustvarjanju.

ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈ ॥

Z razumevanjem Božje volje pridobi vrhovno duhovno stanje.

ਇਸ ਤੇ ਊਪਰਿ ਨਹੀ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Ni boljšega razmišljanja kot meditirati o Božjem imenu za tiste,

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਸਿਆ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

v čigar mislih prebiva brezoblično Boga.

ਬੰਧਨ ਤੋਰਿ ਭਏ ਨਿਰਵੈਰ ॥

Prekinitev vezi Maya, postanejo brez sovraštva,

ਅਨਦਿਨੁ ਪੂਜਹਿ ਗੁਰ ਕੇ ਪੈਰ ॥

in vedno spoštljivo sledijo Gurujevim nasvetom.

ਇਹ ਲੋਕ ਸੁਖੀਏ ਪਰਲੋਕ ਸੁਹੇਲੇ ॥

Na tem svetu so v miru, v naslednjem pa

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਹਿ ਮੇਲੇ ॥੪॥

O 'Nanak, Bog jih je sam združil z njim. ||4||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਅਨੰਦ ॥

Pridružite se družbi svetnikov in uživajte v resnični blaženosti.

ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ਪ੍ਰਭ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥

Pojte hvale Boga, utelešenje vrhovne blaženosti.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਤਤੁ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Razmišljajte o bistvu Božjega Imena,

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਕਾ ਕਰਹੁ ਉਧਾਰੁ ॥

in odkupi to človeško telo, tako težko dobiti.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

Recitirajte s spoštovanjem ambrosialne hvalnice Božjih hvalnic;

ਪ੍ਰਾਨ ਤਰਨ ਕਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥

to je edini način, da rešite svoje življenje od poškodb.

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਹੁ ਨੇਰਾ ॥

Občutite Božjo prisotnost v sebi, štiriindvajset ur na dan.

ਮਿਟੈ ਅਗਿਆਨੁ ਬਿਨਸੈ ਅੰਧੇਰਾ ॥

tvoja nevednost odstopiti, in tema Maya se razprši.

ਸੁਨਿ ਉਪਦੇਸੁ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵਹੁ ॥

Poslušajte nauke Guruja in jih vključite v svoje srce,

ਮਨ ਇਛੇ ਨਾਨਕ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ॥੫॥

O, vse vaše želje se izpolnijo. ||5||

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਦੁਇ ਲੇਹੁ ਸਵਾਰਿ ॥

Okrasite ta svet in naslednji,

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਅੰਤਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥

z vključevanjem Božjega imena globoko v svojem srcu.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਪੂਰੀ ਦੀਖਿਆ ॥

Perfect je poučevanje popolnega guruja.

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਤਿਸੁ ਸਾਚੁ ਪਰੀਖਿਆ ॥

Oseba, v čigar srcu prebiva, spozna večnega Boga

ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

S svojim umom in telesom recitirajte Naam ljubeče in se prilagodite temu.

ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਮਨ ਤੇ ਭਉ ਜਾਇ ॥

Žalost, bolečina in strah od uma se oddaljijo.

ਸਚੁ ਵਾਪਾਰੁ ਕਰਹੁ ਵਾਪਾਰੀ ॥

O 'smrtnik, storiti pravo trgovino meditira o Božjem imenu,

ਦਰਗਹ ਨਿਬਰੈ ਖੇਪ ਤੁਮਾਰੀ ॥

tako, da je blago (bogastvo Naam) ustrezno odobreno na božjem sodišču.

ਏਕਾ ਟੇਕ ਰਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

Imejte v mislih, resnično podporo Boga,

ਨਾਨਕ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥੬॥

O' Nanak, ste brez ciklov rojstva in smrti.[6]

ਤਿਸ ਤੇ ਦੂਰਿ ਕਹਾ ਕੇ ਜਾਇ ॥

Kam lahko kdorkoli gre, da bi pobegnil od njega?

ਉਬਰੈ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਧਿਆਇ ॥

Eden je rešen le z meditacijo o Bogu zaščitniku.

ਨਿਰਭਉ ਜਪੈ ਸਗਲ ਭਉ ਮਿਟੈ ॥

Meditiranje o neustrašnem Bogu, ves strah odide,

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਛੁਟੈ ॥

(ker) samo po Božji milosti se smrtnik osvobodi vsega strahu.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਨਾਹੀ ਦੁਖ ॥

Tisti, ki je zaščiten z Bogom, nikoli ne trpi v nobeni žalosti.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨਿ ਹੋਵਤ ਸੁਖ ॥

Z meditacijo o Naamu z ljubeznijo in predanostjo postane um miren.

ਚਿੰਤਾ ਜਾਇ ਮਿਟੈ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥

Anksioznost odide in ego se izloči.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਪਹੁਚਨਹਾਰੁ ॥

Nihče se ne more primerjati s tem božjim bhaktom.

ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਠਾਢਾ ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ॥

Tisti, ki je zaščiten z vsem močnim Bogom,

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੇ ਕਾਰਜ ਪੂਰਾ ॥੭॥

O' Nanak, vse njegove naloge so opravljene. ||7||

ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ॥

Bog, čigar modrost je popolna in čigar pogled je ambrosialen,

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਉਧਰਤ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ॥

gledal svojo vizijo (pridobivanje Njegove vrline), je svet rešen.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਾ ਕੇ ਅਨੂਪ ॥

Bog, čigar vrline so neprimerno velike,

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਸੁੰਦਰ ਹਰਿ ਰੂਪ ॥

lep je Njegova oblika in najbolj nagrajevanje je njegov pogled.

ਧੰਨੁ ਸੇਵਾ ਸੇਵਕੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥

Blagoslovljena je njegova predanost, sprejemljiva pa je ta bhakta na božjem sodišču.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ ॥

Bog, notranji poznavalec je najbolj vzvišeno Vrhovno Bitje.

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁ ਹੇਤ ਨਿਹਾਲੁ ॥

Tisti, v čigar umu prebiva Bog, postane blaženo srečen.

ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵਤ ਕਾਲੁ ॥

Strah pred smrtjo se ne približa njemu.

ਅਮਰ ਭਏ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥

Postali so nesmrtni in so prejeli nesmrtni status,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੮॥੨੨॥

O 'Nanak, z meditacijo o Bogu v sveti kongregaciji. ||8||22||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰ ਬਿਨਾਸੁ ॥

Ko Guru blagoslovi enega z mazilom božanske modrosti, se tema hisignorance razprši.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੰਤ ਭੇਟਿਆ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥

O 'Nanak, po Božji milosti, ko se srečamo z resničnim Gurujem, njegov um postane razsvetljen z božanskim znanjem||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਸੰਤਸੰਗਿ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਡੀਠਾ ॥

V Sveti kongregaciji, Tisti, ki je spoznal Boga v sebi,

ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਾ ਲਾਗਾ ਮੀਠਾ ॥

začne častiti Božje ime.

ਸਗਲ ਸਮਿਗ੍ਰੀ ਏਕਸੁ ਘਟ ਮਾਹਿ ॥

Ta oseba vidi vse na svetu, ki ga vsebuje Bog Vsemogočni,

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਨਾਨਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਹਿ ॥

in nešteto pojavov različnih barv in oblik, ki izhajajo iz njega.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਾ ਨਾਮੁ ॥

Božje ambrosial Ime je kot devet zakladov sveta,

ਦੇਹੀ ਮਹਿ ਇਸ ਕਾ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥

in prebiva v samem človeškem telesu.

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਅਨਹਤ ਤਰ ਨਾਦ ॥

V stanju najgloblje meditacije neprekinjena nebesna glasba še naprej igra.

ਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਅਚਰਜ ਬਿਸਮਾਦ ॥

Blaženosti tako čudovite ekstaze ni mogoče opisati.

ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਦਿਖਾਏ ॥

Tisti, ki ga Bog sam pokaže, doživi to blaženost.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਸੋਝੀ ਪਾਏ ॥੧॥

O 'Nanak, Bog podeljuje to razumevanje samo takemu bhakti. ||1||

ਸੇ ਅੰਤਰਿ ਸੇ ਬਾਹਰਿ ਅਨੰਤ ॥

Neskončni Bog je tako znotraj in isti Bog je zunaj tudi.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬਿਆਪਿ ਰਹਿਆ ਭਗਵੰਤ ॥

Bog prežema v vsakem srcu.

ਧਰਨਿ ਮਾਹਿ ਆਕਾਸ ਪਇਆਲ ॥

Prežema v zemlji, na nebu in v spodnjih regijah.

ਸਰਬ ਲੋਕ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

Je popoln vzdrževalec vseh svetov.

ਬਨਿ ਤਿਨਿ ਪਰਬਤਿ ਹੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

Vrhovni Bog se prežema v gozdovih, poljih in gorah.

ਜੈਸੀ ਆਗਿਆ ਤੈਸਾ ਕਰਮੁ ॥

Tako kot je njegov ukaz, je tudi dejanje bitja.

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰ ਮਾਹਿ ॥

On prežema veter, vodo in ogenj.

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਦਹ ਦਿਸੇ ਸਮਾਹਿ ॥

On prežema v štirih kotih in v desetih smereh (obstaja povsod).

ਤਿਸ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨਹੀ ਕੇ ਠਾਉ ॥

Ni kraja, kjer On ni.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਉ ॥੨॥

O 'Nanak, mir prejme Gurujeva milost. ||2||

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਮਹਿ ਦੇਖੁ ॥

Glejte ga v naukih Ved, Purana in Smritisa.

ਸਸੀਅਰ ਸੂਰ ਨਖਜਤ੍ਰ ਮਹਿ ਏਕੁ ॥

Isti se prežema v luni, soncu in zvezdah.

ਬਾਣੀ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਭੁ ਕੇ ਬੋਲੈ ॥

Vsakdo izgovarja Božjo besedo,

ਆਪਿ ਅਡੋਲੁ ਨ ਕਬਹੂ ਡੋਲੈ ॥

Toda kljub temu, da je prisoten v vseh, je sam neomajen in nikoli ne omahuje.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਕਰਿ ਖੇਲੈ ਖੇਲ ॥

Po ustvarjanju vseh pooblastil, On je igranje svetovnih iger.

ਮੇਲਿ ਨ ਪਾਈਐ ਗੁਣਹ ਅਮੋਲ ॥

Njegove vrline so neprecenljive in njegove eminence ni mogoče oceniti.

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਜਾ ਕੀ ਜੋਤਿ ॥

On, čigar svetloba osvetljuje vsa bitja,

ਧਾਰਿ ਰਹਿਓ ਸੁਆਮੀ ਓਤਿ ਪੇਤਿ ॥

da mojster zagotavlja podporo vsem skozi in skozi.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਭਰਮ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥

Oni, katerih dvom je razblinila gurujeva milost.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਮਹਿ ਏਹੁ ਬਿਸਾਸੁ ॥੩॥

O 'Nanak, trdno verjamejo, da je Bog vsemogočen. ||3||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਪੇਖਨੁ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮ ॥

Svetniki vidijo Boga povsod.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਸਭਿ ਧਰਮ ॥

V srcu svetnikov so vse misli, ki se pojavijo, pravične.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਸੁਨਹਿ ਸੁਭ ਬਚਨ ॥

Svetniki poslušajo samo besede dobrote,

ਸਰਬ ਬਿਆਪੀ ਰਾਮ ਸੰਗਿ ਰਚਨ ॥

in vedno ostanejo absorbirani v vseobsegajočega Boga.

ਜਿਨਿ ਜਾਤਾ ਤਿਸ ਕੀ ਇਹ ਰਹਤ ॥

Takšen je način življenja tistega, ki je spoznal Boga

ਸਤਿ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਸਭਿ ਕਹਤ ॥

da svetnik izgovarja le božanske besede (besede Božje hvale).

ਜੇ ਜੇ ਹੋਇ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਮਾਨੈ ॥

Karkoli se zgodi, mirno sprejema.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨੈ ॥

Ve, Bog kot Doer, vzrok vzrokov.

ਅੰਤਰਿ ਬਸੇ ਬਾਹਰਿ ਭੀ ਓਹੀ ॥

Verjame, da je isti Bog, ki prebiva znotraj, tudi zunaj.

ਨਾਨਕ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਸਭ ਮੋਹੀ ॥੪॥

O 'Nanak, glej to vse prežema pogled Boga, ves svet je očaran. ||4||

ਆਪਿ ਸਤਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਸਤਿ ॥

Sam je resničen in vse, kar je naredil, je tudi resnično in ne iluzija.

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਤੇ ਸਗਲੀ ਉਤਪਤਿ ॥

Celotno stvarjenje je izhajalo iz Boga.

ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਕਰੇ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

Kot mu je všeč, On ustvarja prostranstvo,

ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥

in kot mu je všeč, On postane Eno in edini spet.

ਅਨਿਕ ਕਲਾ ਲਖੀ ਨਹ ਜਾਇ ॥

Različne so njegove moči, ki jih ni mogoče poznati.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥

S seboj se združi, kogar mu je všeč.

ਕਵਨ ਨਿਕਟਿ ਕਵਨ ਕਹੀਐ ਦੂਰਿ ॥

Ne moremo reči, kdo je On je blizu njega in kdo je daleč od njega,

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪ ਭਰਪੂਰਿ ॥

ker On sam prežema povsod.

ਅੰਤਰਗਤਿ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਜਨਾਏ ॥

Komu daje to razumevanje višjega duhovnega stanja,

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥੫॥

O' Nanak, tej osebi se razkriva. ||5||

ਸਰਬ ਭੂਤ ਆਪਿ ਵਰਤਾਰਾ ॥

On sam prežema v vseh bitjih,

ਸਰਬ ਨੈਨ ਆਪਿ ਪੇਖਨਹਾਰਾ ॥

skozi vse oči, On sam je opazovalec.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਜਾ ਕਾ ਤਨਾ ॥

Vsa stvaritev je Njegovo Telo.

ਆਪਨ ਜਸੁ ਆਪ ਹੀ ਸੁਨਾ ॥

Sam posluša svojo lastno pohvalo.

ਆਵਨ ਜਾਨੁ ਇਕੁ ਖੇਲੁ ਬਨਾਇਆ ॥

Bog je ustvaril dramo rojstva in smrti.

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਕੀਨੀ ਮਾਇਆ ॥

in Maya je podrejen njegovi volji.

ਸਭ ਕੈ ਮਧਿ ਅਲਿਪਤੇ ਰਹੈ ॥

Sredi vseh ostaja nevezan.

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਹਣਾ ਸੁ ਆਪੇ ਕਹੈ ॥

Karkoli je treba povedati, sam pravi.

ਆਗਿਆ ਆਵੈ ਆਗਿਆ ਜਾਇ ॥

Po njegovem naročilu se rodi in po njegovem naročilu eden umre.

ਨਾਨਕ ਜਾ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਸਮਾਇ ॥੬॥

O Nanak, ko mu je všeč, jih absorbira vase. ||6||

ਇਸ ਤੇ ਹੋਇ ਸੁ ਨਾਹੀ ਬੁਰਾ ॥

Karkoli prihaja od njega, ne more biti slabo.

ਓਰੈ ਕਹਹੁ ਕਿਨੈ ਕਛੁ ਕਰਾ ॥

Razen njega, kdo lahko stori karkoli?

ਆਪਿ ਭਲਾ ਕਰਤੂਤਿ ਅਤਿ ਨੀਕੀ ॥

On sam je dober; Njegova dejanja so najboljša.

ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਅਪਨੇ ਜੀ ਕੀ ॥

On sam ve, kaj je v njegovih mislih.

ਆਪਿ ਸਾਚੁ ਧਾਰੀ ਸਭ ਸਾਚੁ ॥

On je Truel in vse, kar je ugotovil, je tudi res in ne iluzija.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਰਾਚੁ ॥

Skozi in skozi se meša s svojim stvarstvom.

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥

Njegove veličine in obsega ni mogoče opisati.

ਦੂਸਰ ਹੋਇ ਤ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥

Če bi obstajal drug, kot je On, bi ga šele takrat lahko razumel.

ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥

Vse, kar je naredil On, morajo sprejeti vsi.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਜਾਨੁ ॥੭॥

O 'Nanak, to je znano le po gurujevi milosti. ||7||

ਜੇ ਜਾਨੈ ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

Tisti, ki ga spozna, prejme večni mir.

ਆਪਿ ਮਿਲਾਇ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

Bog to osebo združuje s samim seboj.

ਓਹੁ ਧਨਵੰਤੁ ਕੁਲਵੰਤੁ ਪਤਿਵੰਤੁ ॥

Ta oseba je spritually premožna, plemenite družine in častna,

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਭਗਵੰਤੁ ॥

v čigar srcu Bog bivapostane brez cikla rojstva in smrti, ko je še živ.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਜਨੁ ਆਇਆ ॥

Popolnoma blagoslovljen je prihod takega človeka na svetu,

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਆ ॥

po čigar milosti je rešen ves svet.

ਜਨ ਆਵਨ ਕਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥

Tak božji bhakta pride na svet, tako da,

ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥

vsi tisti, ki pridejo v stik, začnejo meditirati o Naamu.

ਆਪਿ ਮੁਕਤੁ ਮੁਕਤੁ ਕਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

Taka oseba je emancipirana in emancipira preostali svet.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੮॥੨੩॥

O' Nanak, V spoštovanju se za vedno klanjam tistemu božjemu bhakti. ||8||23||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਪੂਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਰਾਧਿਆ ਪੂਰਾ ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥

Oseba, ki je razmišljala o tem popolnem Bogu, čigar ime je večno.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਪੂਰੇ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੧॥

O' Tako, Ta oseba je spoznal popolnega Boga. Zato bi morali peti tudi pohvale popolnega. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸੁਨਿ ਉਪਦੇਸੁ ॥

O 'moj um, poslušati nauke Perfect Guruja;

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਪੇਖੁ ॥

in čutite Vrhovnega Boga blizu vas.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ॥

Meditirajte o Bogu z vsakim dihom,

ਮਨ ਅੰਤਰ ਕੀ ਉਤਰੈ ਚਿੰਦ ॥

tako da tesnoba v vašem umu odide.

ਆਸ ਅਨਿਤ ਤਿਆਗਹੁ ਤਰੰਗ ॥

O' moj um, opusti valove želja po prehodni zadevi,

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮਨ ਮੰਗ ॥

in prosi za skromno službo svetnikov.

ਆਪੁ ਛੇਡਿ ਬੇਨਤੀ ਕਰਹੁ ॥

Odpovejte se svoji samozavesti, naredite skromno molitev Bogu,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰਹੁ ॥

in v družbi svetnikov plavajte čez ognjeni ocean poškodb.

ਹਰਿ ਧਨ ਕੇ ਭਰਿ ਲੇਹੁ ਭੰਡਾਰ ॥

Izpolnite svoje srce z bogastvom Božjega imena,

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਨਮਸਕਾਰ ॥੧॥

in O 'Nanak, v ponižnosti poklonite popolnemu guruju. ||1||

ਖੇਮ ਕੁਸਲ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ॥

blagoslovljeni boste z večnim mirom, udobjem življenja in blaženostjo ravnovesja.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਜੁ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥

z ljubečo meditiranjem o vrhovnem Bogu v sveti kongregaciji.

ਨਰਕ ਨਿਵਾਰਿ ਉਧਾਰਹੁ ਜੀਉ ॥

Reši svojo dušo od bolečin pekla,

ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਉ ॥

s petjem Božjih hvalov in z udeležbo eliksirja Naama.

ਚਿਤਿ ਚਿਤਵਹੁ ਨਾਰਾਇਣ ਏਕ ॥

Razmišljajte o enem Bogu v tvojih mislih,

ਏਕ ਰੂਪ ਜਾ ਕੇ ਰੰਗ ਅਨੇਕ ॥

Kdo je Eden, vendar se kaže v številnih oblikah.

ਗੋਪਾਲ ਦਾਮੋਦਰ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥

Vzdrževalec veselja, mojster sveta in prijazen do krotkih,

ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾਲ ॥

On je uničevalec žalosti, vse prežema in usmiljen.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਮੁ ਬਾਰੰ ਬਾਰ ॥

Z ljubeznijo in predanostjo se spomnite njegovega imena znova in znova.

ਨਾਨਕ ਜੀਅ ਕਾ ਇਹੈ ਅਧਾਰ ॥੨॥

O' Nanak, Naam je edina Podpora duše. ||2||

ਉਤਮ ਸਲੋਕ ਸਾਧ ਕੇ ਬਚਨ ॥

Gurujeve besede so najbolj vzvišene hvalnice.

ਅਮੁਲੀਕ ਲਾਲ ਏਹਿ ਰਤਨ ॥

To so kot neprecenljivi biseri in dragulji.

ਸੁਨਤ ਕਮਾਵਤ ਹੋਤ ਉਧਾਰ ॥

Tisti, ki posluša in deluje na njih, je rešen iz ciklov rojstva in smrti.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਲੋਕਹ ਨਿਸਤਾਰ ॥

Plava po svetovnem oceanu poškodb in pomaga drugim, da plavajo čez.

ਸਫਲ ਜੀਵਨੁ ਸਫਲੁ ਤਾ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥

Doseženo je njegovo življenje in koristno je njegovo podjetje,

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ॥

čigar um je prežeta z Božjo ljubeznijo.

ਜੈ ਜੈ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਜੈ ॥

V njem vibrira neprekinjeno božansko glasbo, ki ga ohranja v dobrem duhu,

ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਅਨਦ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਗਾਜੈ ॥

Znova in znova posluša, je v blaženosti, saj uživa v spoznanju Boga znotraj.

ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਪਾਲ ਮਹਾਂਤ ਕੈ ਮਾਥੇ ॥

Mojster vesolja se manifestira skozi božansko osebo.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਤਿਨ ਕੈ ਸਾਥੇ ॥੩॥

O' Nanak se skupaj s takšno osebo shrani še veliko več. ||3||

ਸਰਨਿ ਜੋਗੁ ਸੁਨਿ ਸਰਨੀ ਆਏ ॥

Ko smo slišali, da ste sposobni zagotoviti zavetje, smo prišli do Vašega zatočišča,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਆਪ ਮਿਲਾਏ ॥

O' Bog, podaril Tvoje usmiljenje, Ti so nas združili s samim seboj.

ਮਿਟਿ ਗਏ ਬੈਰ ਭਏ ਸਭ ਰੇਨ ॥

Zdaj naših sovražnosti ni več in postali smo izjemno ponižni z vsemi.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਲੈਨ ॥

Meditiramo o ambrozijskem Naamu v sveti kongregaciji.

ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਗੁਰਦੇਵ ॥

Božanski guru je zelo zadovoljen;

ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਸੇਵਕ ਕੀ ਸੇਵ ॥

in tako je bila služba bhakt nagrajena.

ਆਲ ਜੰਜਾਲ ਬਿਕਾਰ ਤੇ ਰਹਤੇ ॥

Zdaj smo bili rešeni pred posvetnimi zapletami in poroki,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੁਨਿ ਰਸਨਾ ਕਹਤੇ ॥

s poslušanjem in izgovarjanjem Božjega imena,

ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ॥

S svojo milostjo je Bog podaril njegovo usmiljenje,

ਨਾਨਕ ਨਿਬਰੀ ਖੇਪ ਹਮਾਰੀ ॥੪॥

in O' Nanak, bogastvo Naama je bilo sprejeto na božjem sodišču. ||4||

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਹੁ ਸੰਤ ਮੀਤ ॥

O' moji sveti prijatelji, pojejo hvale Boga,

ਸਾਵਧਾਨ ਏਕਾਗਰ ਚੀਤ ॥

s skupno koncentracijo in enotno miselnostjo.

ਸੁਖਮਨੀ ਸਹਜ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨ ਨਾਮ ॥

Božje pohvale in Božje ime je kronski dragulj miru in nebesne drže.

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁ ਹੇਤ ਨਿਧਾਨ ॥

Tisti, v čigar umu prebiva Naam, postane zaklad vrlin.

ਸਰਬ ਇਛਾ ਤਾ ਕੀ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ॥

Vse njegove želje so izpolnjene,

ਪ੍ਰਧਾਨ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸਭ ਲੋਇ ॥

in po vsem svetu postane znan kot velika oseba.

ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਪਾਏ ਅਸਥਾਨੁ ॥

Prejema najbolj vzvišeno duhovno stanje.

ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਵੈ ਆਵਨ ਜਾਨੁ ॥

Ne gre skozi cikle rojstva in smrti.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਾਟਿ ਚਲੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥

Ta odstopa od sveta po kopičenju bogastva Božjega Imena,

ਨਾਨਕ ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੫॥

O' Nanak, ki ga Bog blagoslovi s tem darilom .||5||

ਖੇਮ ਸਾਂਤਿ ਰਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ॥

Večni mir, spokojnost, vse moči za izvajanje čudežev in devet zakladov svetovnega bogastva,

ਬੁਧਿ ਗਿਆਨੁ ਸਰਬ ਤਹ ਸਿਧਿ ॥

modrost, znanje in nadnaravne moči pride do te osebe (ki meditira o Božjem imenu).

ਬਿਦਿਆ ਤਪੁ ਜੋਗੁ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਨੁ ॥

znanje, pokoro, jogo in meditacijo o Bogu;

ਗਿਆਨੁ ਸ੍ਰੇਸ਼ਟ ਉਤਮ ਇਸਨਾਨੁ ॥

najbolj vzvišena modrost in najbolj vzvišeno umivanje,

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਕਮਲ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥

štirje kardinalni blagoslovi (vera, bogastvo, razmnoževanje in osvoboditev) in takšno notranje veselje, kot da je srce cvetelo kot lotos.

ਸਭ ਕੈ ਮਧਿ ਸਗਲ ਤੇ ਉਦਾਸ ॥

ločitev od vseh posvetnih navezanosti, medtem ko živijo sredi vseh;

ਸੁੰਦਰੁ ਚਤੁਰੁ ਤਤ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥

duhovno lepa, pametna in poznavalec bistva resničnosti,

ਸਮਦਰਸੀ ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥

sposoben gledati nepristransko na vse, in videli samo Enega (Boga) v vsem.

ਇਹ ਫਲ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਮੁਖਿ ਭਨੇ ॥

Ti blagoslovi pridejo do enega,

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਚਨ ਮਨਿ ਸੁਨੇ ॥੬॥

O 'Nanak, ki ljubeče izgovarja Božje ime in pozorno posluša in deluje na Gurujeve nauke. ||6||

ਇਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਪੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥

Kdor meditira o tem zaklad Naama iz jedra srca,

ਸਭ ਜੁਗ ਮਹਿ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

živi celotno življenje v povišanem duhovnem stanju.

ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ॥

Običajne besede takšne osebe so kot petje božjih hvalnic.

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਬਖਾਣੀ ॥

To so razglasili tudi Smritis, Shastras in Vede.

ਸਗਲ ਮਤਾਂਤ ਕੇਵਲ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥

Bistvo vseh religij je meditirati o Božjem imenu,

ਗੋਬਿੰਦ ਭਗਤ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥

in ta Naam prebiva v srcu božjega bhakte.

ਕੋਟਿ ਅਪ੍ਰਾਧ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟੈ ॥

Milijoni grehov takega bhakte, ki recitira Naama z ljubeznijo, so izbrisani v družbi Svetega.

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਜਮ ਤੇ ਛੁਟੈ ॥

Po milosti guruja tak bhakta pobegne Glasniku smrti.

ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਕਰਮ ਪ੍ਰਭਿ ਪਾਏ ॥

Tisti, ki imajo tako vnaprej določeno usodo,

ਸਾਧ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਤੇ ਆਏ ॥੭॥

O 'Nanak, sami iščejo zatočišče Guru.॥7॥

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁਨੈ ਲਾਇ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

Ena, v čigar srcu prebiva Naam in ki posluša Naam z ljubeznijo,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੀਤਿ ॥

tak bhakta zavestno spominja Boga.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਤਾ ਕਾ ਦੂਖੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥

Bolečine rojstva in smrti takšne osebe se odstranijo,

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਤਤਕਾਲ ਉਧਾਰੈ ॥

Človeško telo, ki ga je tako težko dobiti, ga takoj prihrani pred poškodbami.

ਨਿਰਮਲ ਸੇਭਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਤਾ ਕੀ ਬਾਨੀ ॥

Brezhibno čist je njegov ugled, ambrosial pa so besede, ki jih govori,

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥

ker je njegov um popolnoma prežet z Naamom.

ਦੂਖ ਰੋਗ ਬਿਨਸੇ ਭੈ ਭਰਮ ॥

Žalost, bolezen, strah in dvom odstopajo od njega.

ਸਾਧ ਨਾਮ ਨਿਰਮਲ ਤਾ ਕੇ ਕਰਮ ॥

Znan je kot svetnik in njegova dejanja so brezmadežna.

ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਤਾ ਕੀ ਸੇਭਾ ਬਾਨੀ ॥

Njegova slava postane najvišja od visokih.

ਨਾਨਕ ਇਹ ਗੁਣਿ ਨਾਮੁ ਸੁਖਮਨੀ ॥੮॥੨੪॥

O' Nanak, zaradi takšnih vrlin Božje ime je kronski dragulj vseh užitkov in miru.
॥8॥24॥

ਅਰਦਾਸ

Molitev

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ ॥

Bog je Eden. Vsa zmaga je od Čudežnega Guruja (Boga).

ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

Naj nam pomaga spoštovani meč (Bog v podobi Uničevalca hudobnežev)!

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

Oda spoštovanega meča, ki jo recitira deseti guru.

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੋਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈਂ ਧਿਆਇ ॥

Najprej se spomnite meča (Bog v podobi Uničevalca hudobnežev); potem se spomnite Nanaka (poudarite njegov duhovni prispevek).

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈਂ ਸਹਾਇ ॥

Nato se spomnite in meditirajte na Guruja Angada, Guruja Amarja Dasa in Guruja Ram Dasa; Naj nam pomagajo! (poudari njihov duhovni prispevek)

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੈ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ ॥

Spomnite se in meditirajte na guruja Arjana, guruja Hargobinda in spoštovanega guruja Har Raija. (poudari njihov duhovni prispevek)

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ ॥

Spomnite se in meditirajte na spoštovanega guruja Har Krishana, ob pogledu na katerega izginejo vse bolečine. (osredotočite se na njihov duhovni prispevek)

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ ॥

Spomnite se Guruja Tegh Bahadurja in takrat bo devet virov duhovnega bogastva prihitelo v vaš dom.

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥

o bog! prijazno nam pomagaj povsod tako, da nam pokažeš pot.

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

Spomnite se spoštovanega desetega guruja Gobind Singha (osredotočite se na njegov duhovni prispevek). o bog! prijazno nam pomagaj povsod tako, da nam pokažeš pot.

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Razmišljajte in meditirajte o božanski luči Desetih kraljev, ki jo vsebuje spoštovani Guru Granth Sahib, ter usmerite svoje misli k božanskim naukom in uživajte ob pogledu na Guruja Granth Sahiba; Povsem Wahe Guru (Čudoviti Bog)!

ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Pomislite na dejanja petih ljubljenih, štirih sinov (Guruja Gobinda Singha); štiridesetih mučencev; pogumnih Sikhov neomajne odločnosti; bhakt, prepojenih z barvo Naama; tistih, ki so bili potopljeni v Naam; tistih, ki so se spominjali Naama in delili svojo hrano v družbi; tistih, ki so ustanovili brezplačne kuhinje; tistih, ki so vihteli svoje meče (za ohranjanje resnice); tistih, ki so spregledali pomanjkljivosti drugih; Vsi prej omenjeni so bili čisti in resnično vdani; Povsem Wahe Guru (Čudoviti Bog)!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Pomislite in se spomnite edinstvene službe, ki so jo opravili ti pogumni sikhski moški in ženske, ki so žrtvovali svoje glave, vendar se niso predali svoji sikhski veri; Ki so se razrezali na kose iz vsakega sklepa telesa; Ki so jim odstranili lasišče; Ki so bili zvezani in vrteni na kolesih ter razbiti na kose; Ki so jih rezale žage; Ki so jih žive odrli; Ki so se žrtvovali, da bi ohranili dostojanstvo Gurdvar; Ki niso zapustili svoje sikhske vere; Ki so ohranili svojo sikhsko vero in ohranili svoje dolge lase do zadnjega diha; Povsem Wahe Guru (Čudoviti Bog)!

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Obrni svoje misli na vse sedeže sikhovske religije in vse Gurdvare; izrecno Wahe Guru (Čudoviti Bog)!

ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।

Najprej celotna spoštovana Khalsa izreče to prošnjo, naj meditirajo na Tvoje Ime; in naj vsi užitki in udobje pridejo skozi takšno meditacijo.

ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫਤਹਿ, ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Kjer koli je prisoten spoštovani Khalsa, daj svojo zaščito in milost; Naj brezplačna kuhinja in meč nikoli ne zatajita; Ohranite čast svojih bhakt; Podeli zmago ljudstvu Sikhov; Naj nam spoštovani meč vedno pride na pomoč; Naj Khalsa vedno dobi časti; Povsem Wahe Guru (Čudoviti Bog)!

ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੇ ਜੁਗ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!

Vljudno podelite sikhom dar sikhizma, dar dolgih las, dar upoštevanja sikhskih zakonov, dar božanskega znanja, dar trdne vere, dar verovanja in največje darilo imena. o bog! Naj bodo zbori, graščina in prapori na veke; naj resnica kdaj zmaga; izrecno Wahe Guru (Čudoviti Bog)!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

Naj misli vseh Sikhov ostanejo ponižni in njihova modrost vzvišena; o bog! Ti si zaščitnik modrosti.

ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਟਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।

O pravi oče, Wahe Guru! ti si čast krotkih, moč nemočnih, zavetje brez zavetja, ponižno molimo v tvoji navzočnosti.....(tukaj nadomeščaj priložnost ali molitev).

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

Vljudno opravičite naše napake in pomanjkljivosti pri recitiranju zgornje molitve. Prisrčno izpolnite cilje vseh.

ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤ ਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।

Vljudno prosim, da srečamo tiste prave bhakte, tako da se srečamo s katerimi se lahko spomnimo in meditiramo na tvoje ime. o bog! prek Pravega Guruja Nanaka naj bo Tvoje Ime povišano in naj vsi uspevajo po Tvoji volji.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

Khalsa pripada Bogu; vsaka zmaga je božja zmaga.

Podajte se na potovanje duše: negujte svojega duha

Odkrijte prakse za dvig vašega duhovnega potovanja in iskanje globljega smisla v življenju.

Tri temeljna načela sikhizma za potovanje:

Naam Japna: spominjanje božanskega

Kirat Karni: delaj pošteno

Vand Chhakna: deliti z drugimi

Vodi nas k duhovni osvoboditvi (mukti) in pravični družbi. Ta načela, zapisana v Guru Granth Sahib, tvorijo temelj sikhovskega življenja.

4. Guru Ram Das Ji's Wisdom for Daily Practice: V Guru Granth Sahib (strani 305-306) ponuja globok vpogled v vsakodnevno duhovno potovanje Sikha:

1. naloga dneva: Pravi Gurujev učenec začne vsak dan z ljubečim spominjanjem Božanskega.

Očistite telo in um: Vstanite zgodaj, okopajte se in se potopite v spomin na Boga, čutite, kako se vaša duša kopa v božanskem nektarju.

Sprostitev skozi spominjanje: Sledenje Gurujevim naukom in predano spominjanje Božjega imena odpravlja trpljenje in notranji nemir, ki ga povzročajo posvetne navezanosti.

Pojte in premišlujte: Nenehno pojte božanske hvalnice in premišlujte o Božjem imenu skozi svoje vsakodnevne dejavnosti.

Postanite svetilnik miru: Gurujev sledilec, ki se z vsakim vdihom ljubeče spominja Božjega imena, postane spokojna in navdihujoča duša.

Prejmite božansko modrost: Guru podarja to globoko modrost tistim, ki so si zaslužili njegovo milost.

Navdihni druge: Guru Nanak se prikloni učencu, ki se ne le spomni Božjega imena, ampak navdihuje tudi druge, da storijo enako.

Redke in dragocene duše: Resnično predani posamezniki so redki, vendar njihov spomin na Božansko duhovno koristi neštetim drugim.

Izogibajte se negativnosti: Distancirajte se od tistih, ki ignorirajo Gurujeve nauke in ostajajo ujeti v krogu duhovne nevednosti. Pazite se tistih, ki v vaši prisotnosti sladko govorijo, za vašim hrbtom pa širijo negativnost.

Filozofija za potovanje

Filozofijo sikhizma zaznamuje logičnost, celovitost in njen "brez ovir" pristop do duhovnega in materialnega sveta. Njegovo teologijo zaznamuje preprostost. V sikhski etiki ni konflikta med dolžnostjo posameznika do sebe in dolžnostjo do družbe (sangat).

Sikhizem je najmlajša svetovna religija, ki jo je ustanovil Guru Nanak pred približno 500 leti. Poudarja vero v eno najvišje bitje in Stvarnika (Waheguru) vesolja. Ponuja preprosto ravno pot do večne blaženosti in širi sporočilo ljubezni in univerzalnega bratstva. Sikhizem je strogo monoteistična vera in priznava Boga kot edinega, ki ni podvržen omejitvam časa ali prostora. Sikhizem verjame, da obstaja samo en Bog, ki je Stvarnik, vzdrževalec, uničevalec in ne prevzema človeške oblike. Teorija o inkarnaciji nima mesta v sikhizmu. Bogom in boginjam ter drugim božanstvom ne pripisuje nobene vrednosti.

V sikhizmu gresta etika in vera skupaj. Človek mora privzgojiti moralne kvalitete in vaditi vrline v vsakdanjem življenju, da bi stopil proti duhovnemu razvoju. Lastnosti, kot so poštenost, sočutje, velikodušnost, potrpežljivost in ponižnost, je mogoče zgraditi le s trdom in vztrajnostjo. Življenja naših velikih gurudev so vir navdiha v tej smeri. Religija Sikhov uči, da je cilj človeškega življenja prekiniti krog rojstev in smrti ter se združiti z Bogom. To je mogoče doseči z upoštevanjem nauk Guruja, meditacijo na Sveto ime (Naam) in izvajanjem dejanj služenja in dobrodelnosti.

Naam Marg poudarja vsakodnevno predanost spominu na Boga. Človek mora nadzorovati pet občutkov, in sicer Kam (želja), Krodh (jeza), Loabh (pohlep), Moh (svetna navezanost) in Ahankar (ponos), da doseže odrešitev. zveza Rituali in rutinske prakse, kot so post in romanje, znamenja in strogost, so v sikhski veri zavrnjeni. Cilj človeškega življenja je zlitje z Bogom in to se doseže z upoštevanjem nauk Guruja Granth Sahiba. Sikhizem poudarja Bhagti Marg ali pot predanosti. Vendar priznava pomen Gian Marga (Pot znanja) in Karam Marga (Pot akcije). Največji poudarek daje potrebi po pridobitvi Božje milosti, da bi dosegli duhovni cilj.

Sikhizem je moderna, logična in praktična religija. Verjame, da normalno družinsko življenje (Grahast) ni ovira za odrešitev. Celibat ali odpoved

svetunista potrebna za dosego odrešenja. Možno je živeti odmaknjeno sredi posvetnih težav in skušnjav. Bhakta mora živeti v svetu in kljub temu ohraniti glavo nad običajno napetostjo in nemirom. Mora biti učen vojak in svetnik za Boga.

Sikhizem je kozmopolitska in "sekularna religija" in zato zavrača vse razlike na podlagi kaste, veroizpovedi, rase ali spola. Verjame, da so vsi ljudje enaki v očeh Boga. Guruji so poudarjali enakost žensk in zavračali prakso detomora žensk in Sati (sežiganje vdov). Aktivno so propagirali tudi ponovno poroko vdov in zavračali sistem purdah (ženske, ki nosijo tančice). Da bi ohranili svoj um osredotočen nanj, moramo meditirati na sveto ime (Naam) in opravljati dejanja služenja in dobrodelnosti. Šteje se, da je častno zaslužiti za preživetje s poštenim delom (Kirat Karna) in ne z beračenjem ali nepoštenimi sredstvi. Vand Chhakna, deliti z drugimi, je tudi družbena odgovornost. Od posameznika se pričakuje, da pomaga tistim v stiski prek Daswandha (10 % svojega zaslužka). Seva, družbeno koristno delo je tudi sestavni del sikhizma. Brezplačna skupnostna kuhinja (langar), ki jo najdemo v vsaki gurdvari in je odprta za ljudi vseh veroizpovedi, je eden od izrazov te skupnostne službe.

Sikhska vera zagovarja optimizem in upanje. Ne sprejema ideologije pesimizma. Guruji so verjeli, da ima to življenje namen in cilj. Ponuja priložnost za spoznanje sebe in Boga. Poleg tega je človek sam odgovoren za svoja dejanja. Ne more zahtevati imunitete pred rezultati svojih dejanj. Zato mora biti zelo pozoren pri tem, kar počne.

Sveto pismo Sikha, Guru Granth Sahib, je Večni Guru. To je edina vera, ki je Sveti knjigi podelila status verskega učitelja. V veri Sikhov ni mesta za živega človeškega Guruja (Dehdharija).

Vloga žensk

Načela sikhizma pravijo, da imajo ženske enake duše kot moški in imajo enako pravico do negovanja svoje duhovnosti. Lahko vodijo verske kongregacije, sodelujejo pri poti Akhand (neprekinjeno recitiranje Svetega pisma), izvajajo Kirtan (kongregacijsko petje hvalnic), delajo kot Granthis (duhovniki). Sodelujejo lahko pri vseh verskih, kulturnih, družbenih in posvetnih dejavnostih. Sikhizem je bila prva velika svetovna religija, ki je zagotavljala enakost moškim in ženskam. Guru Nanak je pridigal o enakosti spolov in guruji, ki so ga nasledili, so spodbujali ženske, naj polno sodelujejo pri vseh dejavnostih čaščenja in prakse sikhov.

Guru Granth Sahib pravi,

»Ženske in moški, vse je ustvaril Bog. Vse to je Božja igra. Pravi Nanak, vse tvoje ustvarjanje je dobro in sveto« -SGGS str.304

Sikhovska zgodovina je zabeležila vlogo žensk, ki jih prikazuje kot enake moškim v služenju, predanosti, žrtvovanju in pogumu. Veliko primerov ženskega moralnega dostojanstva, služenja in požrtvovalnosti je zapisanih v sikhski tradiciji.

Po sikhizmu sta moški in ženska dve plati istega kovanca. V sistemu medsebojnih odnosov in soodvisnosti, kjer se moški rodi iz ženske, ženska pa iz moškega semena. Po sikhizmu se moški ne more počutiti varnega in popolnega v svojem življenju brez ženske, uspeh moškega pa je povezan z ljubeznijo in podporo ženske, ki z njim deli svoje življenje, in obratno. Guru Nanak je rekel:

"[to] je ženska, ki vodi dirko" in da ne bi smeli "misliti, da je ženska prekleta in obsojena, [ko] se iz ženske rodijo voditelji in kralji." SGGS Stran 473.

Odrešitev: Pomembna točka, ki jo je treba izpostaviti, je, ali religija meni, da so ženske sposobne doseči odrešitev, uresničitev Boga tukaj ali najvišje duhovno kraljestvo. Guru Granth Sahib pravi,

"Gospod prežema vsa bitja, Gospod prežema vse oblike moških in žensk" (Guru Granth Sahib, str.605).

Iz zgornje izjave guruja Granth Sahiba je razvidno, da je Božja luč enako pri obeh spolih. Tako moški kot ženske lahko torej dosežejo enako odrešitev z upoštevanjem Gurujevih nauk. V mnogih religijah ženska velja za oviro za človekovo duhovnost, vendar ne v sikhizmu. Guru to zavrača. Alice Basarke v "Current Thoughts on Sikhism" navaja:

"prvi guru je žensko izenačil z moškim ... ženska moškemu ni bila ovira, ampak partnerica pri služenju Bogu in iskanju odrešitve".

Poroka: Guru Nanak je priporočal grhastho – življenje gospodarja. Namesto celibata in odrekanja sta bila mož in žena enakopravna partnerja in zvestoba je bila zapovedana obema. V svetih verzih je sreča v družini predstavljena kot cenjeni ideal, zakon pa je zagotovil tekočo metaforo za izražanje ljubezni do Božanskega. Bhai Gurdas, pesnik zgodnjega sikhizma in avtoritativni tolmač sikhške doktrine, visoko spoštuje ženske. Pravi:

"Ženska je najljubša v svojem starševskem domu, zelo ljubljena od očeta in matere. V domu svojih tastov je steber družine, jamstvo za njeno srečo ... Delež duhovne modrosti in razsvetljenje ter z obdarjenimi plemenitimi lastnostmi, ženska, druga polovica moškega, ga pospremi do vrat osvoboditve." (Varan, V.16)

Enak status: Da bi zagotovili enak status med moškimi in ženskami, Guruji niso delali razlik med spoloma v zadevah iniciacije, poučevanja ali sodelovanja pri dejavnostih sangat (sveto druženje) in pangat (skupno prehranjevanje). Po Sarup Das Bhalla, Mahima Prakash, Guru Amar Das ni bil naklonjen uporabi tančice pri ženskah. Ženskam je dodelil nadzor nad nekaterimi skupnostmi učencev in pridigal proti običaju sati. Sikhovska zgodovina beleži imena več žensk, kot so Mata Gujri Mai Bhago, Mata Sundari, Rani Sahib Kaur, Rani Sada Kaur in Maharani Jind Kaur, ki so igrale pomembne vloge v dogodkih svojega časa

Izobrazba: Izobrazba velja za zelo pomembno v sikhizmu. To je ključ do uspeha vsakogar. To je proces osebnega razvoja in je razlog, zakaj je 3. guru ustanovil številne šole. Guru Granth Sahib pravi,

»Vse božansko znanje in kontemplacija sta pridobljena prek Guruja« (Guru Granth Sahib, str. 831).

Izobraževanje za vse je bistvenega pomena in vsak mora delati, da bi bil najboljši, kar je lahko. Dvainpetdeset sikhovskih misijonarjev, ki jih je poslal tretji guru, je bilo žensk. Dr. Mohinder Kaur Gill v knjigi "Vloga in status sikhovskih žensk" piše: "Guru Amar Das je bil prepričan, da se noben nauk ne more ukoreniniti, dokler in če ga ne sprejmejo ženske".

Omejitev pri oblačilih: Sikhizem poleg tega, da zahteva, da ženske ne nosijo tančice, daje preprosto, a zelo pomembno izjavo glede kodeksa oblačenja. To velja za vse Sikhe, ne glede na spol. Guru Granth Sahib pravi,

"Izogibajte se nošenju tistih oblačil, v katerih je telo neudobno in je um poln zlih misli." SGGS, stran 16

Tako bodo Sikhi spoznali, kakšna oblačila polnijo um z zlimi mislimi in naj se jih izogibajo. Pričakuje se, da se bodo ženske Sikh branile s kirpanom (mečem) in drugimi, to je edinstveno za ženske, ker je bilo prvič v zgodovini, ko se je od žensk pričakovalo, da se bodo branile same in se od njih ne pričakuje, da bodo odvisne od moških za fizično zaščito.

Citati SGGS:: »Na zemlji in na nebu ne vidim nobene sekunde. Med vsemi ženskami in moškimi sije njegova luč. " Sggs stran 223. Iz ženske se rodi moški; znotraj ženske je moški spočet; z žensko je zaročen in poročen. Ženska postane njegova prijateljica; prek ženske prihajajo prihodnje generacije. Ko njegova ženska umre, išče drugo žensko; Na žensko je torej vezan. Iz nje se kralji rodijo, brez ženske ne bi bilo nikogar, SGGS

V zvezi z doto: "O moj Gospod, daj mi svoje ime kot moje poročno darilo in doto." Shri Guru Ram Das ji, stran 78, vrstica 18 SGGS

Glede prakse Purdah: "Ostani, ostani, o snaha - ne pokrivaj svojega obraza s tančico. Na koncu ti to ne bo prineslo niti pol školjke. Tista, ki si bila prej, je zakrivala njen obraz ; ne hodi po njenih stopinjah, da boš za nekaj dni rekel: "Tvoja tančica bo resnična, le če preskočiš, plešeš in poješ." hvalnice Bogu - Str. 484, SGGS

Ženske in dejansko vse duše so bile močno spodbujene, naj vodijo duhovno življenje: "Pridite, moje drage sestre in duhovne spremljevalke; objemite me tesno v svojem objemu. Združimo se in pripovedujemo zgodbe o našem Vsemogočnem možu Gospodu." - Guru Nanak , stran 17, SGGS.

"Prijatelj, vsa druga oblačila uničujejo srečo, obraba, ki je za okončine, je muka, in s slabim razmišljanjem napolni um" - SGGS stran 16

Bodite vizualni

Turban je in je vedno bil neločljivi del Sikha. Od približno leta 1500 našega štetja in od časa guruja Nanaka, ustanovitelja sikhizma, sikhi nosijo turban.

Turban ali "pagri", pogosto skrajšan v "pag" ali "dastar", sta različni besedi v različnih narečjih za isti člen. Vse te besede se nanašajo na oblačila, ki jih moški in ženske nosijo za pokrivanje glave. To je pokrivalo, sestavljeno iz dolgega šalu podobnega kosa blaga, ovita okoli glave ali včasih notranjega "klobuka" ali patke. Tradicionalno so v Indiji turban nosili le moški z visokim položajem v družbi; moški nizkega statusa ali nižjih kast niso smeli nositi turbana.

Čeprav je guru Gobind Singh zapovedal ohranjanje nestriženih las kot enega od petih K ali petih členov vere, je to že dolgo tesno povezano s sikhizmom od samega začetka sikhija leta 1469. Sikhizem je edina religija na svetu v ki je nošenje turbana obvezno za vse odrasle moške. Velika večina ljudi, ki nosijo turbane v zahodnih državah, je Sikhov. Sikhski pagdi se imenuje tudi dastaar. "Dastar" je perzijska beseda. Pomeni "Božja roka", kar pomeni Njegov blagoslov.

Sikhi so znani po številnih in značilnih turbanih. Tradicionalno turban predstavlja ugled in je bil dolgo predmet, ki je bil nekoč rezerviran samo za plemstvo. Med mogulsko prevlado v Indiji je bilo samo muslimanom dovoljeno nositi turban. Vsem nemuslimanom je bilo strogo prepovedano nositi enega.

Guru Gobind Singh je v nasprotju s to kršitvijo s strani Mughalov prosil vse svoje Sikhe, naj nosijo turban. To je bilo treba nositi v znak priznanja visokih moralnih standardov, ki jih je začrtal za svoje privrženke Khalse. Želel je, da je njegova Khalsa razločna in da je odločen "izstopati od preostalega sveta". Želel je, da sledijo edinstveni poti, ki so jo začrtali sikhski guruji. Tako je Sikh s turbanom vedno izstopal iz množice, kot je nameraval Guru; saj je želel, da bi bili njegovi 'svetniki' ne le zlahka prepoznavni, ampak tudi zlahka najdeni.

Ko Sikh moški ali ženska nadene turban, turban ni več le trak iz blaga; kajti s sikhovo glavo postane eno in isto. Turban, kot tudi štirje drugi verski členi, ki jih nosijo Sikhi, ima izjemen duhovni in posvetni pomen. Medtem ko je simbolika, povezana z nošenjem turbana, številna - suverenost, predanost,

samospoštovanje, pogum in pobožnost, ampak!, je glavni razlog, da Sikhi nosijo turban, pokazati - svojo ljubezen, poslušnost in spoštovanje do ustanovitelja Khalsa Guru Gobind Singh.

Zgornje poudarjene besede je treba zamenjati z nečim drugim. Lahko so "razlogi za"

"Turban je darilo našega Guruja za nas. Tako se kronamo kot Singhi in Kaurji, ki sedijo na prestolu predanosti lastni višji zavesti. Tako za moške kot za ženske ta projektivna identiteta izraža kraljevskost, milost in edinstvenost .To je znak za druge, da živimo po vzoru neskončnosti in da smo predani vsem, ne predstavljajo ničesar drugega kot popolno predanost oseba, ki izstopa od šestih milijard ljudi. To je izjemno dejanje."

Ponižnost je ključno bistvo na vašem potovanju

Ponižnost je pomemben vidik sikhizma. V skladu s tem se morajo Sikhi ponižno prikloniti pred Bogom. Ponižnost ali Nimrata sta v pandžabščini tesno povezani besedi. Nimrata je vrlina, ki jo Gurbani močno spodbuja. Prevod te pandžabske besede je "Ponižnost", "Dobrohotnost" ali "Ponižnost". Nekdo, čigar misli ne motijo misli, da je on ali ona boljši ali pomembnejši od nekoga.

Problemsko področje - zgornji stavek ni pravilen

To je pomembna lastnost, ki jo morajo negovati vsi ljudje, in tista, ki je bistveni del sikhove miselnosti in ta lastnost mora sikha spremljati ves čas. Druge štiri lastnosti v arzenalu Sikhov so:

Resnica (Sat), Zadovoljstvo (Santokh), Sočutje (Daya) in Ljubezen (Pyaar).

Teh pet lastnosti je bistvenih za Sikha in njihova dolžnost je, da meditirajo in recitirajo Gurbani, da vcepijo te vrline in jih naredijo del svoje osebnosti.

Kaj nam pravi Gurbani:

"Sadež ponižnosti je intuitivni mir in užitek. S ponižnostjo nadaljujejo meditacijo o Bogu, zakladu odličnosti. Bitje, ki se zaveda Boga, je prepojeno s

ponižnostjo. Človek, čigar srce je usmiljeno blagoslovljeno s stalno ponižnostjo. Sikhizem obravnava ponižnost kot prosjačenje skledo pred bogom,«

Guru Nanak, prvi guru sikhizma:

"Poslušanje in verovanje z ljubeznijo in ponižnostjo v vašem umu se očistite z imenom, v svetem svetišču globoko v sebi." - 4. stran SGGS.

"Naj bo zadovoljstvo tvoji uhani, ponižnost tvoja beraška skleda in meditacija pepel, ki ga naneseš na svoje telo."-SGGS stran 6.

"V kraljestvu ponižnosti je Beseda Lepota. Tam se oblikujejo oblike neprimerljive lepote." SGGS stran 8.

"Skromnost, ponižnost in intuitivno razumevanje sta moja tašča in tast" -Stran 152 SGGS.

Potovanje proti duhovnosti

Guru Granth Sahib je večno živeči guru, poetična kompozicija sikhskih gurujev, hindujskih in muslimanskih svetnikov. Zbirka je božji dar po njih vsemu človeštvu. Vizija v Guru Granth Sahibu je družba, ki temelji na božanski pravičnosti brez kakršnega koli zatiranja. Čeprav Granth priznava in spoštuje svete spise hinduizma in islama, ne pomeni moralne sprave z nobeno od teh religij. V Guru Granth Sahib so ženske zelo spoštovane z enakimi vlogami kot moški. Ženske imajo enake duše kot moški in imajo tako enako pravico do negovanja svoje duhovnosti z enakimi možnostmi za doseganje osvoboditve. Ženske lahko sodelujejo v vseh verskih, kulturnih, družbenih in posvetnih dejavnostih, vključno z vodenjem verskih kongregacij.

Sikhizem zagovarja enakost, socialno pravičnost, služenje človeštvu in strpnost do drugih religij. Bistveno sporočilo sikhizma je duhovna predanost in spoštovanje Boga ves čas, medtem ko v vsakdanjem življenju izvajamo ideale sočutja, poštenosti, ponižnosti in velikodušnosti. Tri temeljna načela sikhovske vere so meditacija in spominjanje Boga, delo za pošteno življenje in deljenje z drugimi.

Čestitke za trud, da greste na to duhovno potovanje za dušo. Prevod nikoli ne more biti blizu izvirniku, še posebej, če je popoln Guru Granth Sahib v poeziji in uporaba metafor naredi nalogo izjemno težko. V božanskem sporočilu se pogosto uporabljajo hindujske in muslimanske mitološke zgodbe Pralahad, Harnakash, Laxmi, Brahma itd. Prosimo, da jih ne berete dobesedno, temveč razumete njihovo osnovno sporočilo. Poudarek je na dejstvu, da je Bog eden in da je združitev z njim cilj človeškega življenja.

To delo je več let opravljalo več prostovoljcev, da bi vam posredovali božansko sporočilo v vašem jeziku. Če imate kakršna koli vprašanja, nam pišite na walnut@gmail.com in radi bi se vam pridružili na tem potovanju.